

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

ze dne 10-04-2015

mezi

Raiffeisenbank a.s.
Hvězdova 1716/2b
140 21 Praha 4
IČ: 49240901
zapsaná v obchodním rejstříku
vedeném Městským soudem v Praze
oddíl B, vložka 2051
(„Strana A“)

Česká republika – Ministerstvo financí
Letenská 15
118 10 Praha 1
IČ: 00006947

(„Strana B“)

ZVLÁŠTNÍ USTANOVENÍ

Vydání 2014

1. Úvodní ustanovení

Nedílnou součástí tohoto ujednání ("Zvláštní ustanovení") jsou obecná ustanovení rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu, vydání 2014, publikovaná Českou bankovní asociací ("ČBA") na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací ("Obecná ustanovení") a veškeré v článku 2 níže uvedené přílohy (jednotlivě "Příloha" a společně "Přílohy") nebo doplňky (jednotlivě "Doplněk" a společně "Doplňky"), které byly rovněž publikovány ČBA.

Smluvní strany jsou si vědomy, že tato Zvláštní ustanovení spolu s Obecnými ustanoveními a všemi v článku 2 níže uvedenými Přílohami a Doplňky tvoří rámcovou smlouvu o obchodování na finančním trhu ("Rámcová smlouva"), na základě které mohou smluvní strany uzavírat finanční transakce nebo kterou mohou smluvní strany do podmínek určitých nebo všech mezi nimi uzavřených finančních transakcí začlenit a tím tyto finanční transakce Rámcové smlouvě podřítit. Tato Zvláštní ustanovení přitom mění a doplňují Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy.

Smluvní strany jsou si tedy vědomy, že Transakce, které mezi sebou uzavřely nebo uzavřou a které podléhají nebo budou podléhat Rámcové smlouvě, jakož i veškerá práva a povinnosti ze Smlouvy či vztahy vzniklé podle Rámcové smlouvy nebo v souvislosti s ní, které nejsou upraveny ani v podmínkách dohodnutých pro konkrétní Transakci ve vztahu k takové příslušné Transakci ani v těchto Zvláštních ustanoveních, se budou řídit Obecnými ustanoveními a všemi v článku 2 níže uvedenými Přílohami a Doplňky, včetně mj. Přílohy o udržování finančního zajištění, vydání 2014, není-li dohodnuto jinak. Smluvní strany potvrzují, že jsou jim Obecná ustanovení a všechny v článku 2 níže uvedené Přílohy a Doplňky, včetně mj. Přílohy o udržování finančního zajištění, vydání 2014 známy a že s nimi souhlasí, zavazují se je dodržovat a případně zabezpečit jejich dodržování jimi zmocněnými osobami.

Pokud nejsou výslovně definovány v těchto Zvláštních ustanoveních, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a příslušné/příslušných Příloze/Přílohách a Doplňku/Doplňcích.

2. Začlenění dokumentů

Následující dokumenty vydané ČBA, které byly jednotně vyhotoveny v českém jazyce, se tímto začleňují do Rámcové smlouvy a tvoří tak její součást:

- (a) Obecná ustanovení, vydání 2014
- (b) následující Přílohy

Produktová(é) příloha(y) :
Repo obchody, vydání 2014
Derivátové transakce, vydání 2014
Doplněk k Devizovým transakcím, vydání 2014
Doplněk k Úrokovým transakcím, vydání 2014
Doplněk k Opčním transakcím, vydání 2014
Jiné přílohy (uveďte podrobnosti)

V souvislosti s Rámcovou smlouvou Strana A předává Straně B následující přílohy:

(i) Informace o Raiffeisenbank a.s., investičních službách a investičních nástrojích, (ii) Sdělení Raiffeisenbank a.s. o kategorii Klienta, (iii) Informace Raiffeisenbank a.s. o rizicích spojených s investováním do investičních nástrojů a metodách jejich snižování, (iv) Informace Raiffeisenbank a.s. o ochraně majetku Klienta, (v) Informace Raiffeisenbank a.s. o nákladech a pobídkách. Strana A je v přílohách označena jako Banka a Strana B je označena v přílohách jako „Klient.“

3. Adresy pro doručování oznámení (článek 8(1) Obecných ustanovení)

Adresy pro doručování oznámení a jiných sdělení mezi smluvními stranami jsou následující:

Ve vztahu ke Straně A:

Raiffeisenbank a.s.
Treasury and Brokerage Division
Hvězdova 1716/2b
140 78 Praha 4,
Česká republika
Tel. [REDACTED]
Fax. [REDACTED]

Kontakty jsou dále uvedené na <http://www.rb.cz/financni-trhy/strukturovane-produkty/kontakty/>.

Ve vztahu ke Straně B:

Kontakt pro záležitosti týkající se smluvní dokumentace

Česká republika – Ministerstvo financí
Odbor řízení státního dluhu a finančního majetku
Letenská 15
118 10 Praha 1
K rukám: [REDACTED]
Tel.: [REDACTED]
Fax: [REDACTED]
E-mail: [REDACTED]

4. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení (článek 11(1) a (2) Obecných ustanovení)

Smlouva se řídí právním řádem České republiky.

Řešení sporů:

Jurisdikce: Soud specifikovaný v čl. 11 odst. 2 je: Městský soud v Praze.

5. Ostatní ustanovení

I. Obecná ustanovení

(1) Článek 1(4) (Jediná Smlouva)

Ustanovení článku 1(4) (iii) ve vztahu mezi stranami bude platit.

(2) Článek 2(2)(b) (Včasná konfirmace) a článek 2(2)(c) (Definice)

Ustanovení článku 2(2)(b) Obecných ustanovení nebude platit a nahrazuje se vložení následujícího textu:

Ve vztahu ke každé Příslušné potvrzované transakci Strana A a Strana B vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby zajistily, aby každá Příslušná potvrzovaná transakce byla potvrzena k Termínu včasné Konfirmace.

(3) Článek 2(2)(c) (Definice)

Definice „Termín doručení Konfirmace“ v článku 2(2)(c) Obecných ustanovení se nahrazuje následujícím textem:

„Termín doručení Konfirmace“ znamená:

(i) Obchodní den bezprostředně předcházející Termínu včasné Konfirmace; nebo

(ii) pokud Termín včasné Konfirmace spadá na den, který je první Obchodní den bezprostředně následující po Datu obchodu, Termín včasné Konfirmace, a to do 14:00, pokud se strany nedohodnou jinak.

V případě nestandardních Transakcí je Strana A oprávněna doručit Konfirmaci i po těchto lhůtách s tím, že ji zašle co nejdříve to bude možné po uzavření nebo sjednání změny podmínek Transakce nebo Datu předčasného ukončení.

(4) Článek 3(5) (Pozdní platba)

Výše úrokové přírázky uvedené v článku 3(5) je 1 % p.a.

(5) Článek 3(6) (Konvence Obchodního dne)

V článku 3(6) (Konvence Obchodního dne) se v poslední větě nahrazuje text: „bude platit bod (b)“ slovy: „bude platit bod (c)“.

(6) Článek 3(8) (Tržní hodnota)

Cenovým zdrojem pro stanovení Tržní hodnoty Finančních nástrojů jsou data poskytovaná jako uzavírací hodnoty informační agenturou Reuters a v případě, že příslušná data nejsou poskytnuta agenturou Reuters, data poskytovaná jako uzavírací hodnoty informační agenturou Bloomberg.

Nejsou-li z těchto zdrojů k dispozici ceny, ale pouze podkladové informace nezbytné pro vypočtení Tržní hodnoty Finančních nástrojů, bude Tržní hodnota Finančních nástrojů vypočtena na základě těchto podkladových informací způsobem obvyklým pro daný Finanční nástroj.

(7) Článek 5(3) (Prohlášení nefinanční strany)

(i) Článek 5(3) (Prohlášení nefinanční strany) se nepoužije.

(ii) Pro účely elektronického párování a rozpoznávání stran jsou kódy stran:

- ve vztahu ke Straně A: LEI (Legal Entity Identifier) [REDACTED]
- ve vztahu ke Straně B: LEI (Legal Entity Identifier) [REDACTED]

(8) Článek 6 (1)(a)(v) (Porušení Vybraných transakcí)

Ustanovení článku 6(1)(a)(v) bude platit pro obě strany a „Vybranými transakcemi“ jsou veškeré transakce, které strany této Smlouvy uzavřely do dne uzavření této Rámcové smlouvy nebo které tyto strany po tomto dni uzavřou, a které nejsou Transakcemi dle této Rámcové smlouvy, a to zejména tyto transakce: devizové transakce (spotové transakce a forwardové transakce), měnové swapy, měnové opce, smlouvy o budoucí úrokové míře, úrokové swapy, úrokové opce, komoditní forwardy (pouze pokud z nich vyplývá právo na vypořádání v penězích), komoditní swapy, komoditní opce (pouze pokud z nich vyplývá právo na vypořádání v penězích), nebo jejich kombinace či modifikace nebo jiné druhy derivátových transakcí dle zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, ve znění pozdějších předpisů nebo repo transakce, buy/sell-back transakce, a to včetně závazků na dodání finančních kolaterálů v souvislosti s uzavřením kterékoli z těchto transakcí uvedených v této definici Vybraných transakcí.

(9) Článek 6(1)(a)(vi) (Porušení jiných závazků)

Ustanovení článku 6(1)(a)(vi) bude platit pro Stranu A

Výše Prahové částky je:

- (a) ve vztahu ke Straně A: 3 % vlastního kapitálu Strany A, přičemž pro určení výše vlastního kapitálu platí definice pojmu „vlastní kapitál“ uvedená v posledním odstavci článku 6(1)(a)(vi),

(10) Článek 6(1)(b) (Automatické odstoupení)

Ustanovení článku 6(1)(b), druhá věta nebude platit ve vztahu k oběma stranám.

(11) Článek 6(2)(a) (Změna okolností)

Platnost článku 6(2)(a)(ii) se rozšiřuje i na Příklad nemožnosti plnění.

(12) Článek 6. (Odstoupení)

Na konec článku 6. se vkládá nový odstavec (6), který zní následovně:

„(6) Povinnost informovat. Každá strana („strana X“) je povinna informovat druhou stranu o tom, že u ní nastal Příklad porušení a/nebo Změna okolností, a to bez zbytečného odkladu poté, co se o této skutečnosti strana X dozví.“

(13) Článek 7. (Částka závěrečného vyrovnání)

Tato smlouva je dohodou o závěrečném vyrovnání dle zvláštního právního předpisu upravujícího podnikání na kapitálovém trhu (ve smyslu ustanovení § 193 zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, ve znění pozdějších předpisů, případně ve smyslu jiného ustanovení, které toto ustanovení kdykoli v budoucnu nahradí).

(14) Článek 7(1)(b) (Přepočet)

„Základní měna“ znamená zákonnou měnu České republiky.

„Příslušný směnný kurs“ znamená tržní směnný kurs, který se určí jako kurs, za který může být k datu kalkulace na tuzemském devizovém trhu nakoupeno nebo prodáno příslušné množství jedné měny za jinou měnu s promptním vypořádáním.

(15) Článek 8(1) (Způsob doručování oznámení)

- (a) Pro účely článku 8(1) bude použit následující elektronický komunikační systém: REUTERS a/nebo SWIFT.
- (b) Konfirmace je možné zasílat výhradně prostřednictvím elektronického komunikačního systému SWIFT nebo faxem.

Oznámení zaslané elektronickou poštou je účinné dnem, kdy je skutečně doručeno druhé straně, a to na kteroukoli z emailových adres uvedených v těchto Zvláštních ustanoveních pro poskytování Finančního kolaterálu, a to za předpokladu, že takový den doručení oznámení je Obchodním dnem a že oznámení bylo doručeno v obchodních hodinách uvedených v těchto Zvláštních ustanoveních; v opačném případě bude toto oznámení považováno za doručené a účinné první bezprostředně následující Obchodní den. Obsah a přílohy elektronické pošty nemusí být kryptovány, ani jinak zabezpečeny.

(16) Článek 10(4) (Dokumenty)

Každá strana doručí druhé straně následující dokumenty při uzavření Rámcové smlouvy nebo při každé změně skutečností, které jsou v nich uvedené:

1. Kontaktní údaje strany pro uzavírání, změny podmínek nebo ukončování Transakcí.
2. Seznam, telefonická a faxová spojení a podpisové vzory osob oprávněných vystavovat a podepisovat Konfirmace.

(17) Článek 10(10) (Transakce jménem jiné osoby)

Ustanovení článku 10(10) nebude platit ve vztahu k oběma stranám.

(18) Obchodní hodiny

Transakce lze uzavírat jen v pondělí až pátek (pokud jsou Obchodními dny) od 8:30 do 17:00 hodin pražského času, pokud se strany této Smlouvy nedohodnou jinak.

(19) Evropská měnová unie

Smluvní strany potvrzují, že (i) zavedení jednotné evropské měny (euro) jako zákonné měny v České republice nebo (ii) stanovení pevného směnného kurzu mezi CZK a EUR nebo (iii) zánik nebo nahrazení úrokové sazby nebo jiného zdroje stanovení ceny pro CZK nebo neuveřejňování nebo neuvádění příslušné úrokové sazby, indexu, ceny, stránky nebo obrazovky dohodnutou informační agenturou (nebo nástupcem takové agentury) nebude mít za následek změnu kteréhokoli ustanovení Smlouvy nebo kterékoli Transakce, ani zproštění závazku nebo prominutí nesplnění jakékoli povinnosti vyplývající ze Smlouvy nebo kterékoli Transakce, ani nezaloží právo jednostranně změnit nebo ukončit Smlouvu nebo kteroukoliv Transakci, ani samy o sobě nezaloží Příklad porušení nebo Změnu okolností, a to s výjimkou podmínek úročení Finančního kolaterálu v penězích v CZK, který bude ode dne zavedení jednotné evropské měny (euro) jako zákonné měny v České republice úročen ve shodné výši a způsobem, které jsou uvedeny v této Smlouvě pro úročení Finančního kolaterálu v penězích v EUR.

III. Ostatní Přílohy

Příloha - Repo obchody

- (1) Bude platit ustanovení článku 2(7)(v).
- (2) Příloha pro Repo obchody se doplňuje o tento nový článek 7:

„(7) Prodávající je povinen uhradit bez zbytečného odkladu Kupujícímu veškeré náklady, které Kupujícímu skutečně vzniknou v souvislosti s vedením Finančních nástrojů na majetkovém účtu Kupujícího, které na Kupujícího převedl Prodávající, a to jako Koupené finanční nástroje nebo Finanční kolaterál, a to v případě, že:

- (a) takovýto majetkový účet Kupujícího není veden u těchto autorizovaných správců: Clearstream, Euroclear, Česká národní banka nebo Centrální depozitář cenných papírů, a.s.; nebo
- (b) majetkový účet Kupujícího je veden u některého z autorizovaných správců uvedených v bodě (a) tohoto článku a náklady vzniknou v souvislosti s vedením jiných Finančních nástrojů než dluhopisů.“

6. Ustanovení sjednaná pro účely EMIR

Tento článek 6 Zvláštních ustanovení stanoví některé možnosti volby a změn Obecných ustanovení, které Strany mohou, ale nemusí podle své vůle při sjednávání Zvláštních ustanovení využít.

(i) *Role při oznamování (článek 2(3) Obecných ustanovení)*

- (a) Strana A bude povinna oznamovat informace ve vztahu k Příslušným transakcím v souladu s Oznamovací povinností a v souladu s článkem 2(3) Obecných ustanovení a touto částí 6(i). Strana A bude oznamovat (a) Údaje o smluvní straně ve vztahu ke Straně A a (b) Společné údaje, vždy ve lhůtě pro oznámení Příslušné transakce, jak je uvedena v článku 9 EMIR („**Lhůta pro oznamování**“) a Příslušnému registru obchodních údajů.
- (b) Strana B prohlašuje, že se ustanovení EMIR na ni nevztahují. Ustanovení článku 2(3) Obecných ustanovení se tak ve vztahu ke Straně B nebudou aplikovat, strany tak zejména nebudou schvalovat Společné údaje v souladu s článkem 2(3)(a) Obecných ustanovení.
- (c) Pro účely článku 2(3) Obecných ustanovení, této části 6(i) a části 6(ii) níže „Příslušný registr obchodních údajů“ ve vztahu k Příslušné transakci bude Registr obchodních údajů zvolený Stranou A nebo případně Zástupcem pro oznamování pro tento druh nebo tuto třídu Příslušných transakcí nebo ESMA, pokud pro zaznamenání údajů o této Příslušné transakci neexistuje žádný Registr obchodních údajů.
- (d) Strana A bude zasílat informaci o zprávách oznamovaných podle předchozího bodu Straně B na e-mailovou adresu pd@mfcz.cz.

(ii) *Náprava porušení Oznamovacích povinností (článek 2(3) Obecných ustanovení)*

Aniž by tím byla dotčena práva, pravomoci a opravné prostředky ze zákona, pokud některá strana neučiní jakékoli jednání vyžadované článkem 2(3) Obecných ustanovení nebo částí 6(i), nebude to představovat Případ porušení ani Změnu okolností podle Smlouvy, pokud to bude způsobeno chybou nebo opomenutím administrativní nebo provozní povahy, která je mimo kontrolu Oznamující strany.

(iii) *Vzdání se požadavku mlčenlivosti (článek 10 Obecných ustanovení)*

- (x) Článek 10 Obecných ustanovení se mění vložení za článek 10(13) nového článku 10(14), který zní:

„(14) Vzdání se požadavku mlčenlivosti. Bez ohledu na jakékoli opačné ustanovení této Smlouvy či jakékoli dohody o neposkytování informací, mlčenlivosti nebo jiné dohody mezi stranami tímto obě strany souhlasí s poskytnutím informací:

(a) v rozsahu požadovaném nebo povoleném nebo učiněném v souladu s ustanoveními EMIR a příslušných souvisejících zákonů či předpisů („EMIR a související předpisy“), které upravují oznamování a/nebo uchovávání informací o transakcích a podobných informací, nebo v rozsahu požadovaném nebo povoleném nebo učiněném v souladu s jakýmkoli příkazem nebo pokynem ve vztahu k EMIR a souvisejícím předpisům (nebo podle EMIR a souvisejících předpisů) ohledně oznamování a/nebo uchovávání informací o transakcích a podobných informací vydaným jakýmkoli orgánem nebo úřadem, v souladu s nímž je druhá strana zvyklá nebo povinná jednat („Požadavky na oznamování“); nebo

(b) centrále, pobočkám či Přidruženým subjektům nebo jakýmkoli fyzickým či právnickým osobám, které poskytují služby této druhé straně nebo její centrále, pobočkám či Přidruženým subjektům, a mezi nimi, v každém případě v souvislosti s těmito Požadavky na oznamování.

Obě strany jsou si vědomy toho, že podle EMIR a souvisejících předpisů regulátoři požadují oznamování údajů o obchodech, aby se zvýšila transparentnost trhů a aby regulátoři mohli monitorovat systémová rizika, aby se zajistilo celosvětové zavedení ochranných opatření.

Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že poskytnutí informací na základě těchto ustanovení může zahrnovat mimo

jiné poskytnutí informací o obchodech včetně totožnosti určité strany (podle jména, adresy, podnikatelské skupiny, identifikačního čísla či jinak) jakémukoli Registru obchodních údajů nebo jednomu nebo více systémům nebo službám provozovaným jakýmkoli takovým Registrem obchodních údajů („ROÚ“) a jakýmkoli příslušným regulátorem (mimo jiné také ESMA a vnitrostátním regulátorem v Evropské unii) podle EMIR a souvisejících předpisů a že toto poskytování informací by mohlo způsobit, že určité anonymní údaje o transakcích a cenách by mohly být zpřístupněny veřejnosti. Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že pro účely plnění regulačních oznamovacích povinností může strana použít třetí stranu – poskytovatele služeb – pro předávání informací o obchodech do ROÚ a že ROÚ může použít služby celosvětového registru obchodních údajů regulovaného jedním nebo více vládními regulátory. Obě strany jsou si rovněž vědomy toho, že informace poskytované podle těchto ustanovení mohou být poskytovány příjemcům v jiné jurisdikci než v jurisdikci poskytovající strany nebo v jurisdikci, která nezbytně nemusí poskytovat obdobnou nebo adekvátní úroveň ochrany osobních údajů, jako domácí jurisdikce této strany. Aby se předešlo pochybnostem, (i) pokud příslušné zákony o neposkytování informací, mlčenlivosti, bankovním tajemství, ochraně osobních údajů nebo jiné zákony zakazují, omezují či upravují požadavky ohledně poskytování informací o transakcích a obdobných informací, které musejí nebo mohou být poskytnuty podle této Smlouvy, ale zároveň straně nebo stranám umožňují zřít se či vzdát těchto zákazů, omezení či požadavků souhlasem, souhlas a potvrzení uvedená v této Smlouvě budou představovat souhlas obou stran pro účely takových zákonů; (ii) veškeré dohody stran o mlčenlivosti o informacích uvedených v této Smlouvě nebo v jakékoli jiné dohodě o neposkytování informací, mlčenlivosti nebo jiné dohodě budou nadále platit, pokud taková dohoda není v rozporu s poskytnutím informací v souvislosti s Požadavky na oznamování uvedenými v této Smlouvě; a (iii) žádné ustanovení této Smlouvy neomezuje rozsah žádného jiného souhlasu s poskytováním informací uděleného odděleně jakoukoli stranou druhé straně.

Strana poskytovající souhlas prohlašuje, že všechny třetí strany, vůči kterým má závazek mlčenlivosti ve vztahu k poskytnutým informacím, souhlasily s poskytnutím těchto informací.“

7. Kategorizace smluvních stran

Strana A zařadila Stranu B do kategorie profesionální zákazník ve smyslu ustanovení § 2a) odstavce (1) zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, v platném znění.

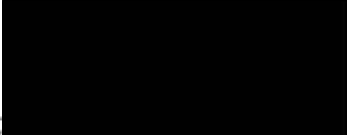
Strana B zařadila Stranu A do kategorie profesionální zákazník ve smyslu ustanovení § 2a) odstavce (1) zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu, v platném znění.

8. Účinnost Rámcové smlouvy

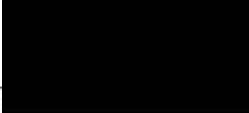
Tato Rámcová smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem uzavření, pokud není výše v těchto Zvláštních ustanoveních uvedeno jinak.

Za Raiffeisenbank a.s.

Za Česká republika - Ministerstvo financí

Jméno: 
Funkce: Head of Financial Institutions
and Custody

Jméno: 
Funkce: ministr financí

Jméno: 
Funkce: Account Manager

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

OBEČNÁ USTANOVENÍ

Vydání 2014

I. Účel, struktura, výklad

(1) Účel. Platnost. Ustanovení obsažená v tomto dokumentu (dále jen "Obecná ustanovení") jsou určena k úpravě finančních transakcí (dále jednotlivě jako "Transakce"), které jsou předmětem Rámcové smlouvy o obchodování na finančním trhu (dále jednotlivě jako "Rámcová smlouva"), uzavřené na základě vzoru publikovaného Českou bankovní asociací ("ČBA"). Ustanovení Rámcové smlouvy platí v rozsahu, v jakém je strany začlení do podmínek určité Transakce nebo určitého typu Transakcí mezi těmito stranami.

(2) Struktura. Rámcová smlouva je tvořena (i) dohodou stran poskytující základ pro Transakce mezi těmito příslušnými stranami ("Zvláštní ustanovení"), (ii) těmito Obecnými ustanoveními, (iii) příslušnými přílohami (dále jednotlivě jako "Příloha"), které se týkají konkrétních typů Transakcí ("Produktové přílohy") nebo ostatních záležitostí, a (iv) doplňky k Produktovým přílohám (dále jednotlivě jako "Doplňek"). Pokud nebudou dohodnuta žádná Zvláštní ustanovení, tato Obecná ustanovení (spolu s příslušnými Přílohami a Doplňky) budou tvořit Rámcovou smlouvu upravující veškeré Transakce, do jejichž podmínek byla tato ustanovení začleněna. Rámcová smlouva a podmínky dohodnuté pro všechny Transakce uzavřené podle Rámcové smlouvy budou dále označovány jako "Smlouva". Tato Obecná ustanovení a všechny Přílohy a Doplňky začleněné do Rámcové smlouvy na základě Zvláštních ustanovení jsou nedílnou součástí Smlouvy, kterou dále tvoří příslušná Zvláštní ustanovení a podmínky dohodnuté pro všechny Transakce uzavřené podle Rámcové smlouvy. Ustanovení § 1799 a § 1800 zákona č.89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů („Občanský zákoník“) se nepoužijí.

(3) Výklad. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Smlouvy, (i) bude mít každá Příloha nebo Doplňek přednost před Obecnými ustanoveními, (ii) Zvláštní ustanovení budou mít přednost před Obecnými ustanoveními a Přílohami nebo Doplňky, a (iii) podmínky dohodnuté pro konkrétní Transakci budou mít, avšak pouze ve vztahu k příslušné Transakci, přednost před ostatními podmínkami Smlouvy. Podmínky dohodnuté pro konkrétní Transakci proto v uvedeném rozsahu mění a doplňují Zvláštní ustanovení, přičemž Zvláštní ustanovení mění a doplňují tato Obecná ustanovení a příslušné Přílohy nebo Doplňky. Nebude-li stanoveno jinak, veškeré odkazy na články uvedené v těchto Obecných ustanoveních nebo

v jakékoli Příloze budou znamenat odkazy na články uvedené v těchto Obecných ustanoveních, respektive v takové Příloze. Některé výrazy používané ve Smlouvě jsou uvedeny v Indexu definovaných termínů vydaných ČBA v souvislosti s těmito Obecnými ustanoveními.

(4) Jediná Smlouva. Smlouva tvoří jeden ucelený závazek. Proto (i) každá strana na sebe bere a plní každou povinnost podle kterékoliv Transakce s ohledem na povinnosti, které na sebe bere a má plnit druhá strana podle všech Transakcí, (ii) nebude-li dohodnuto jinak, nesplnění povinností z kterékoliv Transakce kteroukoli ze stran bude znamenat porušení Smlouvy jako celku a (iii) nebude-li dohodnuto jinak (zejména s výjimkou článku 6(2)(a)(ii)), zánik povinností z kterékoliv Transakce jiným způsobem než splněním, započtením, uplynutím doby, vzdáním se práva nebo dohodou, bude znamenat zánik povinností ze všech ostatních Transakcí, a to s právními účinky uvedenými v článku 6(4).

Strany uzavírají Rámcovou smlouvu a každou Transakci podle Rámcové smlouvy vycházejíce z těchto zásad, které považují za zásadní pro hodnocení svých rizik. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že jednotlivé Transakce mohou být uzavírány nezávisle na sobě.

(5) Změny. Jakékoli změny či doplnění dokumentace tvořící Rámcovou smlouvu uveřejněné ČBA na webových stránkách www.czech-ba.cz ("Změnová dokumentace") se mezi stranami stávající Rámcové smlouvy stanou účinnými v den, kdy bude ČBA doručeno písemné oznámení o přistoupení k příslušné Změnové dokumentaci učiněné každou ze stran. Takové oznámení o přistoupení bude obsahovat přesnou identifikaci Změnové dokumentace, k níž daná strana přistupuje, podpisy oprávněných osob a případně další náležitosti určené ČBA a zveřejněné na webových stránkách www.czech-ba.cz ("Oznámení o přistoupení"). Oznámení o přistoupení je neodvolatelné. ČBA vystaví přistupující straně písemné potvrzení o doručení Oznámení o přistoupení prokazující tuto skutečnost. Strany se vzájemně informují o skutečnosti, že učinily Oznámení o přistoupení, přičemž si za tímto účelem mohou vyměnit buď kopie příslušných Oznámení o přistoupení spolu s dokladem o jejich doručení ČBA, nebo kopie potvrzení o doručení Oznámení o přistoupení vystavené ČBA. Účinky přistoupení k příslušné Změnové dokumentaci však mezi stranami nastávají vždy v den doručení Oznámení o přistoupení ČBA poslední ze stran, přičemž mezi stranami je takové přistoupení účinné vždy

jen v takovém rozsahu, v němž se vymezení Změnové dokumentace v příslušných Oznámeních o přistoupení jednotlivých stran shodují. Ustanovení tohoto článku 1(5) nevylučuje právo stran dohodnout mezi sebou jakoukoli změnu Smlouvy v souladu s rozhodným právem.

2. Transakce

(1) Forma. Transakce může být uzavřena v ústní formě nebo prostřednictvím jakýchkoli jiných komunikačních prostředků. Strany berou na vědomí, že uzavření Smlouvy musí být možné doložit písemně nebo jiným záznamem, který umožňuje reprodukci v nezměněné podobě, aby se jednalo o smluvní ujednání o závěrečném vyrovnání. Strany dále berou na vědomí, že sjednání finančního zajištění nevyžaduje písemnou ani jinou zvláštní formu, avšak skutečnost, že došlo ke vzniku finančního zajištění, musí být možné doložit písemně, jinak se nejedná o finanční zajištění. Písemná forma je přitom zachována, je-li vznik finančního zajištění zachycen záznamem, který vznik finančního zajištění dokládá a umožňuje reprodukci v nezměněné podobě, a to zejména záznamem v elektronickém systému strany určené ve Zvláštních ustanoveních; písemná smlouva se nevyžaduje.

(2) Konfirmace.

(a) Obecně. Poté, co se strany dohodnou na určité Transakci, každá strana neprodleně doručí druhé straně potvrzení ("Konfirmace") takové Transakce způsobem uvedeným v článku 8(1) nebo jiným způsobem, který si strany přeji, aby byl účinný pro účely potvrzení nebo doložení této Transakce, což v každém případě bude pro všechny účely dostatečné pro doložení závazné části této Smlouvy. Strany se mohou dohodnout, že Konfirmaci vystaví pouze jedna z nich s tím, že druhá strana tuto Konfirmaci potvrdí. Konfirmace potvrzuje podmínky Transakce sjednané nebo změněné způsobem stanoveným touto Smlouvou, přičemž sjednané podmínky Transakce dále podrobněji upřesňuje a doplňuje mimo jiné o některé pojmy uvedené v Konfirmaci. Konfirmace potvrzená druhou stranou nebo Konfirmace, která je považována za potvrzenou druhou stranou, je potvrzením o uzavření či změně Transakce, ačkoliv si strany při sjednávání Transakce nesdělily veškeré podmínky specifikující Transakci, které jsou uvedeny výhradně v Konfirmaci. V případě jakéhokoliv rozporu mezi podmínkami sjednanými při uzavření či změně Transakce, Konfirmací a Rámcovou smlouvou mají přednost takto sjednané podmínky Transakce před Konfirmací a Rámcovou smlouvou, přičemž Konfirmace má přednost před Rámcovou smlouvou. Nevystavení nebo nedoručení jedné nebo obou Konfirmací, nepotvrzení vystavené Konfirmace druhou stranou, nebo vystavení a potvrzení Konfirmace, která je nesprávná, nebude a nemůže mít vliv na platnost ani na obsah Transakce. Ustanovení §1757 Občanského zákoníku se nepoužije.

(b) Včasná konfirmace. Strany vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby zajistily, že každá Transakce bude potvrzena k Termínu včasné Konfirmace. Ve vztahu ke každé Příslušné potvrzované transakci:

(i) Dokumentující strana doručí Obrživší straně Konfirmaci, co nejdříve to bude možné a nejpozději k Termínu doručení Konfirmace; a

(ii) po doručení uvedeném v bodě (a) výše Obrživší strana s vynaložením veškerého přiměřeného úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem bud

Konfirmaci potvrdí, nebo Dokumentující straně doručí Oznámení o nepotvrzení, co nejdříve to bude možné a nejpozději k Termínu včasné Konfirmace.

Pokud Obrživší strana doručí Dokumentující straně Oznámení o nepotvrzení k Termínu včasné Konfirmace, Strana A a Strana B vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby se pokusily co nejdříve neshodu vyřešit a Příslušnou potvrzovanou transakci potvrdit. Ve vztahu ke každé Příslušné transakci DAC, pokud Dokumentující strana zašle Obrživší straně Konfirmaci k Termínu doručení Konfirmace a Obrživší strana Konfirmaci nepotvrdí nebo Dokumentující straně nezašle Oznámení o nepotvrzení k Termínu včasné Konfirmace, budou se podmínky Konfirmace považovat za odsouhlasené a Konfirmace se bude považovat za potvrzenou Obrživší stranou k Termínu včasné Konfirmace s tím, že nepotvrzení Konfirmace Obrživší stranou Dokumentující straně nebo nezaslání Oznámení o nepotvrzení Obrživší stranou Dokumentující straně k Termínu včasné Konfirmace nezbavuje Obrživší stranu povinnosti doručit Dokumentující straně potvrzenou Konfirmaci podle tohoto článku 2(2).

(c) Definice. Pro účely článku 2(2)(b):

„Datum obchodu“ znamená datum uzavření Transakce.

„Den začátku včasného potvrzování“ znamená dvacátý den po zveřejnění článku 12 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Dokumentující strana“ znamená Strana uvedená jako Dokumentující strana ve Zvláštních ustanoveních.

„Obrživší strana“ znamená stranu, která není Dokumentující strana.

„ohledně níž byl proveden clearing“ ve vztahu k určité Transakci znamená, že tato transakce byla postoupena (včetně případů, kdy se postupují údaje o této Transakci) Ústřední protistraně pro clearing v příslušné Službě Ústřední protistrany a že tato Ústřední protistrana se stala stranou výsledné nebo případně souvztažné transakce podle Souboru pravidel této Ústřední protistrany.

„Oznámení o nepotvrzení“ ve vztahu ke Konfirmaci poskytnuté Dokumentující stranou znamená písemné oznámení zaslané Obrživší stranou Dokumentující straně o tom, že podmínky této Konfirmace přesně neodrážejí podmínky Transakce, které podmínky jsou nepřesné a jak by tyto podmínky podle názoru Obrživší strany měly znít.

„potvrdit“ ve vztahu ke Konfirmaci zaslané Dokumentující stranou Obrživší straně znamená písemné potvrzení (podpisem stejnopisu Konfirmace či jinak) nebo elektronické potvrzení zaslané Obrživší stranou Dokumentující straně o tom, že podmínky této Konfirmace odrážejí podmínky Příslušné potvrzované transakce, a „potvrzena“ bude vykládáno obdobně.

„Příslušná potvrzovaná transakce“ znamená transakci, ohledně níž nebyl proveden clearing, a která byla začítována v Den začátku včasného potvrzování či po něm.

„Příslušná transakce DAC“ znamená jakoukoli Příslušnou potvrzovanou transakci, která byla uzavřena

na základě implicitního souhlasu Obdrživší strany s Konfirmací.

„Služba Ústřední protistrany“ ve vztahu k určité Ústřední protistraně znamená službu clearingů OTC derivátů nabízenou touto Ústřední protistranou.

„Soubor pravidel“ ve vztahu ke Službě Ústřední protistrany znamená příslušná pravidla, podmínky, postupy, předpisy, standardní podmínky, smlouvy o členství, přílohy o kolaterálu, oznámení a směrnice nebo jiné takové dokumenty přijaté příslušnou Ústřední protistranou, v platném znění.

„Termín doručení Konfirmace“ znamená (i) 16:00 hodin v Místní obchodní den před Termínem včasné Konfirmace; nebo (ii) pokud Termín včasné Konfirmace spadá na den, který je druhý Místní obchodní den po Datu obchodu, 16:00 hodin v druhý Místní obchodní den bezprostředně předcházející Termínu včasné Konfirmace. Bez ohledu na jakékoli opačné ustanovení této Smlouvy, „Místní obchodní den“ pro tyto účely znamená den, ve který obchodní banky a devizové trhy jsou obvykle otevřeny pro vypořádání plateb ve městě, ve kterém je umístěna pobočka, prostřednictvím které Obdrživší strana jedná pro účely Příslušné potvrzované transakce.

„Termín včasné Konfirmace“ znamená konec posledního dne, do kterého tato Příslušná potvrzovaná transakce musí být potvrzena v souladu s článkem 12 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Ústřední protistrana“ znamená ústřední protistranu oprávněnou podle článku 14 EMIR nebo uznávanou podle článku 25 EMIR.

(3) Oznamovací povinnosti.

(a) Ve vztahu ke každé Transakci, na kterou se vztahuje povinnost oznamovat údaje o uzavřených, změněných nebo ukončených derivátových smlouvách právnické osobě registrované jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 55 Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 648/2012 o OTC derivátech, ústředních protistranách a registrech obchodních údajů („EMIR“) nebo uznané jako registr obchodních údajů v souladu s článkem 77 EMIR („Registr obchodních údajů“) nebo Evropskému orgánu pro cenné papíry a trhy zřízenému Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1095/2010 („ESMA“) v souladu s článkem 9 EMIR („Oznamovací povinnost“) (pro účely tohoto článku 2(3) a části 6(i) Zvláštních ustanovení „Příslušná transakce“), se strany dohodly na tom, že budou jednat v dobré víře, aby si odsouhlasily informace uvedené v Tabulce 2 (Společné údaje) (i) přílohy Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 148/2013, a (ii) přílohy Prováděcího nařízení Komise (EU) č. 1247/2012 („Přílohy o oznamování“) („Společné údaje“) před tím, než budou oznámeny Příslušnému registru obchodních údajů (jak je definován v článku 6(i) Zvláštních ustanovení).

(b) Pokud ve vztahu k jakékoli Příslušné transakci bude pouze jedna strana („Oznamující strana“) souhlasit s tím, že bude oznamovat informace uvedené v Tabulce I (Údaje o protistraně) Přílohy o oznamování („Údaje o smluvní straně“) ve vztahu k oběma stranám a/nebo Společné údaje, druhá strana („Neoznamující strana“):

(i) souhlasí s tím, že Oznamující straně včas poskytne informace nezbytné pro to, aby Oznamující strana mohla splnit svou povinnost podle části 6(i) Zvláštních ustanovení; a

(ii) prohlašuje Oznamující straně, že informace, které poskytne podle článku 2(3)(b)(i) výše, jsou v době poskytnutí ve všech podstatných ohledech pravdivé, přesné a úplné.

(c) Pokud jakákoli strana v informacích dříve poskytnutých druhé straně zjistí chybu, která je podstatná pro Oznamovací povinnost, tato strana to druhé straně oznámí, co nejdříve to bude možné, a obě strany na nápravu této chyby vynaloží veškeré přiměřené úsilí v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem.

Veškeré informace poskytnuté Registru obchodních údajů nebo Příslušnému registru obchodních údajů (jak je definován v části 6(i) Zvláštních ustanovení) pro účely splnění Oznamovací povinnosti) se poskytují, aniž by to mělo vliv na jakýkoli současný či budoucí spor mezi stranami ve vztahu k poskytnutým informacím.

3. Platby, dodání a příslušné definice

(1) Datum, místo, způsob. Každá strana provede své platby a dodání v čase, k datu, na místě a na účet, který bude dohodnut pro příslušnou Transakci, a to způsobem obvyklým pro platby nebo dodání takového druhu. Každá platba bude provedena v měně dohodnuté pro příslušnou Transakci („Smluvní měna“), a to bez nákladů a v peněžních prostředcích, které jsou volně disponibilní v den splatnosti. Každá strana může změnit svůj účet pro příjem platby či dodání na základě oznámení doručeného druhé straně alespoň deset (10) Obchodních dnů před plánovaným dnem příslušné platby či dodání, avšak s výjimkou případu, kdy druhá strana vznese důvodné námitky proti takové změně na základě včasného oznámení.

(2) Převod vlastnického práva. Zpětný převod Finančních nástrojů.

(a) Převod vlastnického práva. Nebude-li dohodnuto jinak, jakékoli dodání nebo převod cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů („Cenné papíry“) či jiných investičních a finančních nástrojů (cenné papíry a jiné investiční a finanční nástroje dále společně jako „Finanční nástroje“) nebo jiného majetku (který v případě Derivátových transakcí zahrnuje jakákoli další podkladová aktiva u takových Transakcí), uskutečněný jednou stranou ve prospěch druhé strany podle Smlouvy, bude zakládat převod neomezeného vlastnického práva k takovým Finančním nástrojům a/nebo majetku na druhou stranu, anebo, pokud to bude obvyklé v místě dodání, převod právního titulu (např. spoluvlastnického práva k Finančním nástrojům nebo jiné formy ekonomického vlastnictví, která je funkčním ekvivalentem takového vlastnického práva, včetně, a to ve všech případech, neomezeného práva nakládat s takovými Finančními nástroji a/nebo majetkem) a nikoliv zřízení nároku na uspokojení zajištěných věřitelů; použití termínů „finanční kolaterál“, „finanční zajištění“ nebo „náhrada“ („substituce“) nebude vykládáno jako dohoda o opaku. Převodce Finančních nástrojů a/nebo majetku (i) si v této souvislosti neponechá vlastnické právo ani zajišťovací nárok k těmto Finančním nástrojům a/nebo majetku, ani právo s takovými Finančními nástroji a/nebo majetkem nakládat a (ii) vyhotoví veškeré dokumenty, které budou rozumně vyžadovány k uskutečnění takového úplného převodu.

(b) Zpětný převod rovnocenných Finančních

nástrojů. Povinnost vrátit nebo převést zpět kterékoli Finanční nástroje znamená povinnost převést Finanční nástroje rovnocenné příslušným Finančním nástrojům. Rovnocennými Finančními nástroji jsou Finanční nástroje stejného druhu vydané stejnou osobou ve stejné měně, ve stejné emisi nebo třídě, ve stejné formě a stejné podobě (mohou-li mít rozdílnou formu a/nebo podobu), ze kterých vznikají stejná práva a mají stejnou jmenovitou hodnotu, mají-li jmenovitou hodnotu. Jestliže všechny takové Finanční nástroje byly splaceny, byla změněna jejich jmenovitá hodnota, byly vzaty z oběhu, byly vyměněny, zkonvertovány, rozděleny, konsolidovány nebo došlo k výskytu jakékoli podobné události postihující Finanční nástroje, Rovnocenné Finanční nástroje znamenají množství Finančních nástrojů, peněžních prostředků a jiných aktiv (dále společně jako "Náhradní aktiva") přijatých ve vztahu k příslušným Finančním nástrojům v důsledku takové události (a to s tím, že pokud musela být zaplácena nějaká částka za účelem obdržení takových Náhradních aktiv, bude povinnost k jejich převodu podmíněna navrácením takové částky nabyvatelem převodci).

(3) Podmínky plnění. Plnění každé povinnosti příslušné strany provést platbu či dodání je podmíněno následujícími skutečnostmi:

- (i) nenastal ani neprobíhá žádný Příklad porušení nebo událost, která by se mohla uplynutím času nebo skutečným oznámením (nebo kombinací obojího) stát Případem porušení ve vztahu ke druhé smluvní straně, a
- (ii) u příslušné Transakce nebylo podáno oznámení o odstoupení z důvodu Změny okolností.

(4) Platební započtení. Pokud by v kterýkoli den byly strany jinak povinny provést ze stejné Transakce platbu ve stejné měně, vzájemné peněžní dluhy smluvních stran budou automaticky vzájemně započteny a strana dlužící větší částku uhradí druhé straně rozdíl mezi takovými částkami. Strany se mohou dohodnout, že tato zásada bude platit pro dvě nebo více Transakcí nebo pro jeden nebo více typů Transakcí anebo že bude platit i pro vzájemné závazky k dodání zastupitelných věcí nebo majetku. Pokud může být jedna měna vyjádřena v různých měnových jednotkách (např. v jednotce euro a národních měnových jednotkách podle zásad upravujících přechod k Evropské hospodářské a měnové unii), zásada stanovená v první větě tohoto odstavce bude platit pouze tehdy, pokud mají být obě platby provedeny ve stejné měnové jednotce.

(5) Pozdní platba. Pokud kterákoli strana neprovede platbu v rámci Transakce ve prospěch druhé strany v termínu splatnosti (a to, pro vyloučení pochybností, aniž by byla oprávněna zadržet takovou platbu), začnou na takové dlužné částce nabíhat úroky z prodlení splatné na požádání (a to před i po případném soudním rozhodnutí) při Sazbě úroku z prodlení vypočtené na období ode dne splatnosti (včetně) do dne obdržení takové platby (vyjma).

"Sazba úroku z prodlení" znamená vyšší z následujících sazeb:

- (a) Mezibankovní úrokovou sazbu; nebo
- (b) prokazatelné náklady vynaložené druhou stranou na získání příslušné částky, v obou případech plus úroková přírůžka, která může být dohodnuta ve Zvláštních ustanoveních.

"Mezibankovní úroková sazba" znamená úrokovou sazbu

nabízenou (offer) předními bankami pro vklady se splatností následující pracovní den po dni nabídky obchodu (overnight) v místě provedení platby a v měně dlužné částky, a to za každý den prodlení (pokud je dlužná částka v euro, uplatňuje se sazba Euro Overnight Index Average Rate ("EONIA") vypočtená Evropskou centrální bankou; pokud je dlužná částka v českých korunách, uplatňuje se sazba Czech Overnight Index Average ("CZEONIA") vypočtená a zveřejněná Českou národní bankou).

(6) Konvence Obchodního dne. Pokud jakékoli platební datum nebo jakékoli rozhodné datum nebo datum pro ocenění, datum vzniku či ukončení nebo jakékoli datum uplatnění, na kterém se strany dohodly a které má být Obchodním dnem, není Obchodním dnem, rozumí se, že provedení plateb, dodání, rozhodnutí nebo ocenění, nebo datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně, podle toho, jak bude u příslušné Transakce zvoleno, bude na

(a) bezprostředně předcházející Obchodní den ("Předcházející den"); nebo

(b) bezprostředně následující Obchodní den ("Následující den"); nebo

(c) bezprostředně následující Obchodní den, pokud však takový den nespadá do dalšího kalendářního měsíce - v takovém případě příslušná platba, dodání, rozhodnutí nebo ocenění bude uskutečněno, popřípadě příslušné datum vzniku, ukončení nebo uplatnění případně na bezprostředně předcházející Obchodní den ("Modifikovaný následující den" nebo "Modifikovaný den")

s tím, že při neučinění takového rozhodnutí bude platit bod (b) s výjimkou data pro ocenění, kdy bude platit bod (a).

(7) Definice Obchodního dne.

(a) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o platbu nebo dodání, den (kromě soboty a neděle), kdy mají komerční banky v Praze otevřeno pro běžné obchodování a zároveň:

- (i) jedná-li se o platbu v českých korunách, den, ve který jsou všechny příslušné části systému České národní banky CERTIS funkční do té míry, že platba může být provedena;
- (ii) jedná-li se o platbu v euro, den, ve který jsou všechny příslušné části systému TARGET funkční do té míry, že taková platba může být provedena;
- (iii) jedná-li se o platby v jakékoli jiné měně, den, kdy mají komerční banky otevřeno pro obchodování (včetně plateb v dané měně, devizových transakcí a vkladů v cizí měně) v místě(ech) dohodnutém(ých) pro příslušnou Transakci nebo, není-li takové místo dohodnuto, v místě, kde se nachází příslušný účet, a pokud je odlišné, pak v hlavním finančním centru měny příslušné platby, pokud takové centrum existuje;

(iv) jedná-li se o dodání Finančních nástrojů,

(A) v případě, kdy má být Transakce vypořádána prostřednictvím vypořádacího systému pro cenné papíry, zaknihované cenné papíry či jiné obdobné cenné papíry vedené v evidenci, den, ve který je takový vypořádací systém v provozu v místě dodání Finančních nástrojů; a

(B) pokud má být Transakce vypořádána jinak než způsobem uvedeným v bodě (A), den, kdy mají

komerční banky otevřeno pro běžné obchodování v místě dodání Finančních nástrojů;

- (v) jedná-li se o dodání jakéhokoli jiného majetku kromě Finančních nástrojů, den, který je pracovním dnem komerčních bank v místě dodání příslušného majetku nebo jakýkoli jiný den, na kterém se strany dohodnou v Konfirmaci daných Transakcí nebo jinak;

(b) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o ocenění, den (kromě soboty a neděle), ve který může být rozumně provedeno aktuální ocenění na základě dohodnutých cenových zdrojů;

(c) "Obchodní den" znamená, pokud se jedná o jakékoli oznámení či jiné sdělení, den (kromě soboty a neděle), jenž je pracovním dnem komerčních bank ve městě uvedeném v adrese, kterou poskytně příjemce podle článku 8(1).

(8) Tržní hodnota. "Tržní hodnota" znamená v případě Finančních nástrojů v kteroukoli dobu a v kterýkoli den,

(a) cenu takových Finančních nástrojů v té době stanovenou a získanou prostřednictvím obecně uznávaného zdroje dohodnutého mezi stranami; nebo

(b) pokud se strany nedohodnou nebo cena není stanovena a

(i) pokud jsou Finanční nástroje přijaty k obchodování na regulovaném trhu a obchodování s nimi není pozastaveno, jejich poslední cenu vyhlášenou na takovém regulovaném trhu; a

(ii) pokud nejsou Finanční nástroje přijaty k obchodování na regulovaném trhu, ale mají v takový den na hlavním obchodním trhu cenu vyhlášenou centrální bankou nebo příslušným oprávněným subjektem, cenu takto naposledy zveřejněnou; a

(iii) v jakémkoli jiném případě, průměr kupních a prodejních cen těchto Finančních nástrojů v danou dobu a den, stanovených dvěma hlavními účastníky trhu vyjma smluvních stran;

v obou případech uvedených v bodě (a) a (b) spolu s naběhlými úroky (pokud nejsou zahrnuty v takové ceně) z těchto Finančních nástrojů k takovému dni.

4. Daně

(1) Srážková daň. Pokud strana je nebo bude povinna provést odpočet nebo srážku daně nebo jiných poplatků z platby, která má být provedena, zaplatí druhé straně takové dodatečné částky, aby bylo zajištěno, že druhá strana obdrží celou částku, na kterou by jí vznikl nárok v době takové platby, kdyby takový odpočet či srážka nebyla vyžadována. Toto však neplatí v případě, kdy je příslušná daň nebo poplatek uložen(a)

(a) jurisdikce nebo jménem či na účet jurisdikce (nebo daňovým úřadem jurisdikce nebo se sídlem v jurisdikci), ve které má příjemce platby svou Provozovnu (nebo místo bydliště, pokud je příjemce fyzickou osobou);

(b) na základě (přímé či nepřímé) povinnosti uložené mezinárodní smlouvou, jíž je taková jurisdikce stranou, nebo předpisem či směrnici implementovanou podle takové mezinárodní smlouvy; nebo

(c) z důvodu nesplnění povinnosti příjemce podle článku 10(4)(b).

(2) Správní poplatky. S výhradou článku 10(2) je

každá strana povinna zaplatit kolikovní, správní poplatky či jinou podobnou daň nebo poplatek, který je splatný ve vztahu ke Smlouvě ("Správní poplatek") a který byl uložen straně v jurisdikci, kde má tato strana svou Provozovnu nebo místo bydliště, přičemž taková strana odškodní druhou stranu za jakýkoli Správní poplatek, který je v takové jurisdikci splatný, a který byl druhé straně uložen, pokud však Provozovna (nebo místo bydliště, pokud je druhá strana fyzickou osobou) druhé strany není v téže jurisdikci.

5. Prohlášení

(1) Prohlášení. Každá strana prohlašuje druhé straně ke dni uzavření Rámcové smlouvy a ke dni uzavření každé Transakce, že:

(a) Status. Platně existuje v souladu s příslušným právním řádem, podle kterého je založena či podle kterého vznikla;

(b) Jednání společností. Je řádně oprávněna k podpisu a doručení Smlouvy a k plnění z ní vyplývajících povinností;

(c) Soulad uzavření Smlouvy s právními předpisy. Uzavření ani plnění Smlouvy neporušuje a není v rozporu s jakýmkoli právním předpisem nebo jakýmkoli správním či soudním rozhodnutím, které se na ni vztahuje, nebo s jakýmkoli ustanovením jejích zakladatelských dokumentů a stanov;

(d) Souhlasy. Veškeré správní či jiné souhlasy, které má příslušná strana vzhledem ke Smlouvě získat, byly příslušnou stranou získány a jsou platné a účinné v plném rozsahu;

(e) Závaznost Smlouvy. Její povinnosti vyplývající ze Smlouvy jsou platné, účinné a vymahatelné;

(f) Neexistence některých případů. Dle jejího vědomí nenastal ani netrvá žádný Příklad porušení ani případ, který by se mohl uplynutím času nebo na základě uskutečnění oznámení (či kombinací obého) stát Případem porušení, ani ve vztahu k ní nenastala a netrvá žádná Změna okolností;

(g) Neexistence soudních řízení. U žádného soudu, rozhodčího tribunálu, orgánu státní správy nebo jiného orgánu se nekoná, a pokud je jí známo ani nehrozí, žádná žaloba, spor nebo řízení, které může ovlivnit platnost, účinnost, závaznost nebo vymahatelnost Smlouvy nebo schopnost strany plnit své povinnosti vyplývající ze Smlouvy;

(h) Nespolehnutí se. Má veškeré znalosti a zkušenosti nezbytné k posouzení výhod a rizik jednotlivých Transakcí a nespolehá se v tomto ohledu na druhou stranu;

(i) Finanční kolaterál. Má plný právní titul k Finančním nástrojům a peněžním prostředkům převedeným druhé straně jako finanční kolaterál podle Smlouvy a že takové Finanční nástroje a peněžní prostředky nejsou zatíženy žádným zástavním právem, zajišťovacím právem nebo nárokem či jiným právem, které by mohlo ovlivnit právo druhé strany volně nakládat s těmito Finančními nástroji a peněžními prostředky.

(2) Použití ustanovení na ručitele. Jestliže třetí strana uvedená ve Zvláštních ustanoveních nebo v Konfirmaci jako ručitel ("Ručitel") poskytla v dokumentu specifikovaném ve Zvláštních ustanoveních nebo na základě jiné dohody mezi stranami ručení, záruku nebo jinou jistotu či kreditní podporu k zajištění

peněžitých dluhů kterékoli ze stran podle Smlouvy ("Záruka"), pak prohlášení takové strany se ve vztahu k ní a ke Smlouvě podle odstavce l(a) až (i) bude přiměřeně vztahovat i na Ručitele a Záruku.

(3) Prohlášení nefinanční strany.

(a) Prohlášení nefinanční strany. Každá Prohlašující strana prohlašuje druhé straně ke každému dni a ke každému okamžiku, kdy uzavře Transakci (přičemž toto prohlášení bude, s výhradou článku 5(3)(b) níže, považováno za zopakované Prohlašující stranou vždy, dokud tato transakce nebude vypořádaná), že:

(i) je (A) nefinanční smluvní strana (jak je tento termín definován v EMIR), nebo (B) subjekt usazený mimo Evropskou unii, který, pokud je jí po řádném zvážení jejího postavení známo, by byl nefinanční smluvní strana (jak je tento termín definován v EMIR), pokud by byl usazen v Evropské unii; a

(ii) nevztahuje se na ni povinnost clearingů podle EMIR (nebo, ve vztahu k subjektu dle článku 5(3)(a)(i)(B) výše, by se na něj nevztahovala povinnost clearingů, pokud by byl usazen v Evropské unii) ve vztahu k této Transakci. Pro účely tohoto článku 5(3)(a)(ii) tohoto prohlášení se má za to, že Transakce je druhu, o kterém bylo prohlášeno, že se na něj vztahuje povinnost clearingů v souladu s článkem 5 EMIR, a na který se vztahuje povinnost clearingů v souladu s článkem 4 EMIR (bez ohledu na to, jestli tomu tak ve skutečnosti je), a že nebude brán zřetel na přechodná ustanovení EMIR.

(b) Postavení a změna postavení.

(i) Od (a včetně) okamžiku, kdy dříve nastane jedna z těchto dvou skutečností:

(A) Prohlašující strana bude ve Zvláštních ustanoveních označena jako Nadprahová nefinanční strana; a

(B) Prohlašující strana druhé straně platně doručila Oznámení o clearingovém postavení,

potom až do (ale vyjma) okamžiku, kdy Prohlašující strana druhé straně platně doručí Oznámení o neclearingovém postavení, se článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany ohledně té strany, která ve Zvláštních ustanoveních byla označena jako Nadprahová nefinanční strana nebo která platně doručila Oznámení o clearingovém postavení.

(ii) Od (a včetně) okamžiku, kdy Nadprahová nefinanční strana druhé straně platně doručí Oznámení o neclearingovém postavení, se článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany použije a bude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany ohledně té smluvní strany, která platně doručila toto Oznámení o neclearingovém postavení.

(iii) Od (a včetně) okamžiku, kdy Prohlašující strana druhé straně platně doručí Oznámení o neprohlášení, se článek 5(3)(a)(i) a, pokud jeho použití již nebylo vyloučeno, článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nepoužijí a nebudou tvořit součást Prohlášení nefinanční strany ohledně té strany, která platně doručila toto Oznámení o neprohlášení.

(iv) Od (a včetně) okamžiku, kdy Neprohlášující strana druhé straně platně doručila Oznámení o prohlášení nefinanční strany, se články 5(3)(a)(i) a 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany použijí ve vztahu ke straně, která platně doručila toto Oznámení o prohlášení nefinanční strany.

(v) Od (a včetně) okamžiku, kdy Neprohlášující strana druhé straně platně doručí Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany, se článek 5(3)(a)(i) Prohlášení nefinanční smluvní strany použije, ale článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany se nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany, a to vždy ohledně té strany, která platně doručila toto Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany.

(c) Porušení Prohlášení nefinanční strany.

(i) Pokud se ukáže, že prohlášení v článku 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany bylo v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící, strany vynaloží veškeré přiměřené úsilí a budou jednat v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, aby:

(A) pokud ve vztahu k žádné Příslušné transakci podléhající clearingů nenastal Termín pro clearing Příslušné transakce, (I) odsouhlasily, provedly a uplatnily změny nebo úpravy podmínek této Příslušné transakce podléhající clearingů a/nebo případně učinily jiné kroky pro zajištění toho, aby ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů byl proveden clearing do Termínu pro clearing, včetně změn, úprav a/nebo případně kroků pro zajištění zaplacení Částky vyrovnávací platby podle článku 5(3)(c)(i)(A)(II); a (II) odsouhlasily případnou Částku vyrovnávací platby, která má být zaplacena mezi stranami, a den, kdy tato Částka vyrovnávací platby má být zaplacena; a

(B) (I) odsouhlasily, provedly a uplatnily změny nebo úpravy podmínek jakékoli Příslušné transakce nepodléhající clearingů nebo souvisejících postupů a/nebo učinily kroky pro zajištění toho, aby byly dodrženy příslušné Techniky zmírňování rizika ve vztahu ke každé této Příslušné transakci nepodléhající clearingů a Termín zmírňování rizika Příslušné transakce, včetně změn, úprav a/nebo případných kroků pro zajištění zaplacení Částky vyrovnávací platby zmírňování rizika podle článku 5(3)(c)(i)(B)(II); a (II) odsouhlasily případnou Částku vyrovnávací platby zmírňování rizika, která má být vyplacena mezi stranami, a den, kdy tato Částka vyrovnávací platby zmírňování rizika má být zaplacena.

(ii) Pokud:

(A) s výhradou článku 5(3)(c)(vi) ohledně jakékoli Příslušné transakce podléhající clearingů nebude proveden clearing do Termínu pro clearing (mimo jiné včetně jako důsledek toho, že Termín pro clearing nastane před dnem, kdy si obě strany budou vědomy toho, že Prohlášení nefinanční strany ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící); nebo

(B) ve vztahu k jakékoli Příslušné transakci nepodléhající clearingů nebudou dodrženy Techniky zmírňování rizika do Termínu zmírňování rizika,

bude to znamenat Změnu okolností, ve vztahu ke které (I) tyto Příslušné transakce budou jediné Transakce, kterých se tato změna dotkne; a (II) každá ze stran bude mít právo od těchto Příslušných transakcí odstoupit.

(iii) Pro účely stanovení podle článku 7(1) po určení Data předčasného ukončení v důsledku této Změny

okolností: (A) se bude mít za to, že části (i) a (ii) Prohlášení nefinanční strany se použijí na stranu, jejíž postavení se změnilo, nebo případně na strany, jejichž postavení se změnilo (bez ohledu na to, jestli tomu tak ve skutečnosti je); a (B) Transakční hodnota ve vztahu k příslušným Transakcím dotčeným touto změnou bude vždy částka rovnající se škodě vzniklé (vyjádřené jako kladné číslo) nebo zisku dosaženému (vyjádřené jako záporné číslo) stranou provádějící kalkulaci v důsledku ukončení těchto Transakcí.

(iv) Aniž by tím byla dotčena práva, pravomoci a opravné prostředky stanovené zákonem, pokud strana učiní nesprávné nebo zavádějící Prohlášení nefinanční strany nebo pokud strana nebude jednat v souladu s článkem 5(3)(c)(i), přičemž nebude jednat v dobré víře a obchodně přiměřeným způsobem, nebude to představovat Případ porušení podle této Smlouvy.

(v) Pokud strana z jakéhokoli důvodu nebude jednat v souladu s článkem 5(3)(c)(i), nebude jí to bránit v určení Data předčasného ukončení v důsledku výskytu Změny okolností v článku 5(3)(c)(ii).

(vi) Ve vztahu k Příslušné transakci podléhající clearingů a aniž by to mělo vliv na článek 5(3)(c)(ii)(B), pokud strany jednaly podle článku 5(3)(c)(i), aby ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů byl proveden clearing do Termínu pro clearing, ale ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů nebyl proveden clearing do Termínu pro clearing z důvodů uvedených v jakékoli dohodě stran o provedení Příslušné transakce podléhající clearingů navzdory Prohlášení nefinanční strany (ať má jakýkoli název), důsledky toho, že ve vztahu k této Příslušné transakci podléhající clearingů nebyl proveden clearing do Termínu pro clearing, budou důsledky stanovené v příslušné dohodě stran o provedení Příslušné transakce podléhající clearingů navzdory Prohlášení nefinanční strany (ať má jakýkoli název) a nepoužije se Změna okolností v článku 5(3)(c)(ii)(A).

(d) Definice. Při použití v tomto článku 5(3):

„Částka vyrovnávací platby“ ve vztahu k Příslušné transakci podléhající clearingů znamená částku, pokud nějaká je, která má být vyplacena mezi stranami (která, aby se předešlo pochybnostem, může být vyplacena stranou, jejíž postavení se změnilo, nebo straně, jejíž postavení se změnilo), aby se zohlednil rozdíl mezi (1) oceněním Příslušné transakce podléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce podléhající clearingů bezprostředně před úpravami nebo změnami dohodnutými stranami podle článku 5(3)(c)(i)(A)(I) výše a (2) oceněním Příslušné transakce podléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce podléhající clearingů bezprostředně po úpravách nebo změnách dohodnutých stranami podle článku 5(3)(c)(i)(A)(I) výše.

„Částka vyrovnávací platby zmírňování rizika“ ve vztahu k Příslušné transakci nepodléhající clearingů znamená částku, pokud nějaká je, která má být vyplacena mezi stranami (která, aby se předešlo pochybnostem, může být vyplacena stranou, jejíž postavení se změnilo, nebo straně, jejíž postavení se změnilo), aby se zohlednil rozdíl mezi (1) oceněním Příslušné transakce nepodléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce nepodléhající clearingů bezprostředně před úpravami nebo změnami dohodnutými stranami podle článku 5(3)(c)(i)(B)(I) výše a (2) oceněním Příslušné transakce nepodléhající clearingů odkazem na podmínky této Příslušné transakce nepodléhající clearingů bezprostředně po úpravách nebo změnách dohodnutých stranami podle

článku 5(3)(c)(i)(B)(I) výše.

„Nadprahová nefinanční strana“ znamená jakoukoli stranu, která je takto označena ve Zvláštních ustanoveních nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o clearingovém postavení nebo Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany a ve vztahu k níž nebyl v žádném z těchto případů následně použit článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nebo nebylo následně doručeno Oznámení o neprohlášení.

„Neprohláštějící strana“ znamená jakoukoli stranu, která je ve Zvláštních ustanoveních označena jako strana, která nečiní Prohlášení nefinanční strany a ve vztahu k níž nebylo následně použito Prohlášení nefinanční strany.

„proveden clearing“ ve vztahu k určité Transakci znamená, že tato transakce byla postoupena (včetně případů, kdy se postupují údaje o této Transakci) Ústřední protistraně pro clearing v příslušné Službě Ústřední protistrany a že tato Ústřední protistrana se stala stranou výsledné nebo případně jí odpovídající transakce podle Souboru pravidel této Ústřední protistrany.

„Oznámení o clearingovém postavení“ znamená písemné oznámení Prohláštějící strany druhé straně uvádějící, že ve vztahu k této Prohláštějící straně se článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany.

„Oznámení o neclearingovém postavení“ znamená písemné oznámení zaslané Nadprahovou nefinanční stranou druhé straně s uvedením toho, že ve vztahu k této Nadprahové nefinanční straně se použije článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany a bude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany.

„Oznámení o neprohlášení“ znamená písemné oznámení zaslané Prohláštějící stranou druhé straně s uvedením toho, že se ve vztahu k této Prohláštějící straně článek 5(3)(a)(i) a, pokud jeho použití již nebylo vyloučeno, článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany.

„Oznámení o prohlášení nefinanční strany“ znamená písemné oznámení zaslané Neprohláštějící stranou druhé straně s uvedením toho, že ve vztahu k této Neprohláštějící straně se použijí článek 5(3)(a)(i) a článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany.

„Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany“ znamená písemné oznámení zaslané Neprohláštějící stranou druhé straně s uvedením toho, že ve vztahu k této Neprohláštějící straně se použije článek 5(3)(a)(i) Prohlášení nefinanční strany, ale článek 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany se nepoužije a nebude tvořit součást Prohlášení nefinanční strany.

„platně doručeno“ znamená ve vztahu k Oznámení o clearingovém postavení, Oznámení o neclearingovém postavení, Oznámení o prohlášení nefinanční strany, Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany nebo Oznámení o neprohlášení učiněným způsobem stanoveným v článku 8(1), pokud: (1) Oznámení o clearingovém postavení, Oznámení o neclearingovém postavení, Oznámení o prohlášení nefinanční strany, Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany nebo Oznámení o neprohlášení bude doručeno na adresu pro tyto účely uvedenou ve Zvláštních ustanoveních, ledaže pro tyto účely ve Zvláštních ustanoveních není uvedena žádná adresa – v takovém případě bude doručeno na adresu dohodnutou stranami ve vztahu k této Smlouvě; a (2) doručení Oznámení o clearingovém postavení, Oznámení o neclearingovém postavení, Oznámení o

prohlášení nefinanční strany, Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany nebo Oznámení o neprohlášení se bude považovat za platné v den, kdy bude doručeno, bez ohledu na to, zda tento den je Obchodní den ve městě uvedeném v adrese poskytnuté příjemcem tohoto oznámení.

„Prohlášení nefinanční strany“ znamená prohlášení uvedené v článku 5(3)(a) výše.

„Prohlašující strana“ znamená jakoukoli stranu, která je ve Zvláštních ustanoveních označena jako strana činící Prohlášení nefinanční strany (příčemž touto stranou může být i Nadprahová nefinanční strana) nebo která druhé straně platně doručila Oznámení o prohlášení nefinanční strany nebo Oznámení o prohlášení nadprahové nefinanční strany a ve vztahu k níž nebylo v žádném z těchto případů následně vyloučeno použití Prohlášení nefinanční strany.

„Příslušná transakce“ znamená jakoukoli Příslušnou transakci nepodléhající clearingui a jakoukoli Příslušnou transakci podléhající clearingui.

„Příslušná transakce nepodléhající clearingui“ znamená jakoukoli transakci, (1) ve vztahu k níž prohlášení v článku 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) Prohlašující stranou bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící a (2) na kterou se vztahují Techniky zmírňování rizika.

„Příslušná transakce podléhající clearingui“ znamená jakoukoli transakci, (1) ve vztahu k níž prohlášení v článku 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) Prohlašující stranou bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící a (2) na kterou se vztahuje povinnost clearingui podle EMIR.

„Služba Ústřední protistrany“ ve vztahu k určité Ústřední protistraně znamená službu clearingui OTC derivátů nabízenou touto Ústřední protistranou.

„Soubor pravidel“ ve vztahu ke Službě Ústřední protistrany znamená příslušná pravidla, podmínky, postupy, předpisy, standardní podmínky, smlouvy o členství, přílohy o kolaterálu, oznámení a směrnice nebo jiné takové dokumenty přijaté příslušnou Ústřední protistranou, v platném znění.

„Strana, jejíž postavení se změnilo“ znamená Prohlašující stranu, ve vztahu k níž se ukáže, že prohlášení v článku 5(3)(a)(i) Prohlášení nefinanční strany v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) touto Prohlašující stranou bylo v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící.

„Techniky zmírňování rizika“ znamená techniky zmírňování rizika pro transakce s OTC deriváty uvedené v článku 11 EMIR ve znění kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„Termín pro clearing“ znamená den, do kterého ohledně Příslušné transakce má nebo měl být proveden clearing v souladu s EMIR.

„Termín zmírňování rizika“ znamená ten z následujících dvou dnů, který nastane později: (1) šestý Obchodní den po dnu, kdy si obě strany budou vědomy toho, že prohlášení v článku 5(3)(a)(ii) Prohlášení nefinanční strany bylo v okamžiku učinění (nebo v okamžiku, kdy se mělo za to, že je opakováno) Prohlašující stranou v jakémkoli podstatném ohledu nesprávné nebo zavádějící, nebo (2) poslední den případného přechodného období uvedeného v oficiálních pokynech či stanoviscích, pokud nějaké budou,

zveřejněných ze strany ESMA nebo Evropské komise ve vztahu k zavedení příslušných Technik zmírňování rizika po změně postavení nefinanční smluvní strany (jak je tento termín definován v EMIR) nebo subjektu usazeného mimo Evropskou unii, který by byl nefinanční smluvní stranou (jak je tento termín definován v EMIR), pokud by byl usazen v Evropské unii, ze subjektu, na který se povinnost clearingui podle EMIR nevztahuje, na subjekt, na který se povinnost clearingui podle EMIR vztahuje.

„Ústřední protistrana“ znamená jakoukoli ústřední protistranu oprávněnou podle článku 14 EMIR nebo uznávanou podle článku 25 EMIR.

6. Odstoupení

(1) Odstoupení v Případě porušení.

(a) Případ porušení. Každý z následujících případů je případem porušení této Smlouvy ("Případ porušení"):

(i) Neplacení nebo nedodání. Strana ke dni splatnosti nezaplatí částku nebo neprovede dodání podle Smlouvy a takové neplnění trvá tři Obchodní dny od obdržení oznámení o takovém neplnění příslušnou stranou;

(ii) Porušení ve vztahu k Zajišťovací dokumentaci.

(A) Jakákoli strana nebo Ručitel nedodrží či nesplní některé ujednání či povinnost, kterou má dodržet či splnit podle (i) ustanovení o finančním kolaterálu podle této Smlouvy; nebo (ii) Záruky (společně "Zajišťovací dokumentace"), pokud toto nedodržení či nesplnění pokračuje po uplynutí případné dodatečné doby; v případě, že pro dodržení či splnění příslušné povinnosti podle Zajišťovací dokumentace nebyla sjednána žádná dodatečná doba, nastane Případ porušení, pokud toto nedodržení či nesplnění není plně napraveno do 14:00 hodin Obchodního dne následujícího po dni, kdy druhá strana Porušující stranu či Ručitele k tomu vyzve; nebo

(B) skončí platnost Zajišťovací dokumentace nebo Zajišťovací dokumentace je ukončena nebo přestane být plně platná, účinná a vymahatelná pro účely této Smlouvy; nebo jistota poskytnutá na základě jakékoli Zajišťovací dokumentace zanikne, zhorší se, je neúčinná či nevymahatelná nebo je za takovou prohlášena stranou, která ji poskytla, nebo Ručitelem (v každém případě jinak než v souladu s jejími podmínkami) před splněním všech povinností strany podle každé Transakce, ke které se tato Zajišťovací dokumentace nebo tato jistota vztahuje, bez písemného souhlasu druhé strany;

(iii) Porušení jiných povinností ze Smlouvy. Strana nesplní v řádném termínu jakoukoli jinou povinnost podle Smlouvy a takové porušení trvá třicet dní od doručení oznámení o nesplnění povinností;

(iv) Nepravdivá prohlášení. O jakémkoli prohlášení učiněném nebo zopakovaném (nebo o kterém se má za to, že bylo učiněno nebo zopakováno) stranou nebo jakýmkoli Ručitelem této strany v této Smlouvě nebo Zajišťovací dokumentaci vyjde najevo, že v okamžiku učinění nebo zopakování (nebo domnělého učinění nebo zopakování) bylo v jakémkoli podstatném ohledu nepravdivé, neúplné, nesprávné nebo zavádějící;

(v) Porušení Vybraných transakcí. Strana nebo Ručitel této strany

(A) poruší (jinak než nedodáním) Vybranou transakci nebo dohodu o poskytnutí či převodu jistoty,

finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci a, po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě, toto porušení způsobí zánik nebo předčasnou ukončení této Vybrané transakce nebo předčasnou splatnost dluhů vyplývajících z takové Vybrané transakce; nebo

(B) po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě neprovede platbu splatnou v posledním den pro platbu nebo výměnu Vybrané transakce nebo neprovede platbu při předčasném ukončení Vybrané transakce (nebo, pokud neexistuje žádná povinnost oznámení ani lhůta k nápravě, toto porušení pokračuje po dobu alespoň jednoho Obchodního dne), a to za předpokladu, že takové porušení není způsobeno okolnostmi, které by při výskytu podle Smlouvy znamenaly Změnu okolností popsanou v odstavci 2(a)(ii); nebo

(C) neprovede dodání, které má být provedeno na základě (včetně dodání, které má být provedeno v poslední den pro dodání nebo výměnu) Vybrané transakce nebo dohody o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci a, po učinění požadovaného oznámení nebo uplynutí lhůty k nápravě, toto porušení způsobí zánik nebo předčasnou ukončení všech nevypořádaných transakcí podle dokumentace vztahující se k této Vybrané transakci nebo předčasnou splatnost dluhů vyplývajících ze všech nevypořádaných transakcí podle dokumentace vztahující se k této Vybrané transakci; nebo

(D) zcela nebo z části popře, neuzná, vypoví nebo odmítne Vybranou transakci nebo dohodu o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci, která je potvrzená nebo doložená dokumentem nebo jiným potvrzujícím dokladem podepsaným touto stranou nebo Ručitelem této strany (nebo tento úkon učiní člověk nebo právnická osoba zmocněná k tomu, aby jednala jménem této strany) nebo napadne platnost této Vybrané transakce nebo dohody o poskytnutí či převodu jistoty, finančního kolaterálu či jiné kreditní podpory vztahující se k Vybrané transakci.

„Vybraná transakce“ znamená, nedohodnou-li se strany ve Zvláštních ustanovení jinak, (a) transakci (včetně smlouvy nebo dohody ve vztahu k této transakci) nyní existující nebo v budoucnu uzavřenou mezi jednou stranou této Smlouvy (nebo Ručitelem této strany) a druhou stranou této Smlouvy (nebo Ručitelem této strany), která podle této Smlouvy není Transakce, ale (i) která je úrokový swap, swapová opce, bazický swap, dohoda o budoucí (úrokové) sazbě, komoditní swap, komoditní opce, akciový swap nebo swap akciového indexu, akciová opce nebo opce akciového indexu, dluhopisová opce, úroková opce, devizová transakce, měnový swap, swap na směnný kurs měn, měnová opce, transakce kreditní ochrany, kreditní swap, swap úvěrového selhání, opce úvěrového selhání, swap celkového výnosu, kreditní spread, repo obchod, reverzní repo obchod, transakce koupě a zpětného prodeje, půjčka cenných papírů, obchod s indexem počasí nebo termínovaná koupě nebo prodej cenného papíru, komodity nebo jiného investičního nástroje (včetně opce ve vztahu k některé z výše uvedených transakcí) nebo (ii) která je transakce obdobného typu jako některá z transakcí uvedených v bodě (i) výše, která v současnosti je nebo v

budoucnu bude pravidelně obchodována na finančních trzích (včetně podmínek zahrnutých odkazem v takové smlouvě) a která je forward, swap, future, opce nebo jiná derivátová transakce ve vztahu k jedné nebo více sazbám, měnám, komoditám, investičním cenným papírům nebo jiným investičním nástrojům, (b) jakoukoli kombinaci nebo modifikaci těchto transakcí a (c) jakoukoli jinou transakci označenou jako Vybraná transakce v této Smlouvě nebo příslušné Konfirmaci, a to vždy včetně jakékoli jistoty či jiné kreditní podpory nebo jakéhokoli finančního kolaterálu převedeného či jinak poskytnutého k zajištění příslušných povinností z takové transakce.

(vi) Porušení jiných povinností. Jakákoliv jiná povinnost či povinnosti strany nebo Ručitele takové strany, ať již současné, budoucí nebo podmíněné, zaplatit jakoukoli částku (bez ohledu na to, zda tato povinnost či povinnosti vznikly smluvní straně nebo Ručiteli takové strany jako hlavnímu nebo vedlejšímu dlužníkovi a zda vyplynuly z jedné či více smluv či instrumentů) v celkové výši rovnající se alespoň příslušné Pražské částce

(A) se staly nebo mohou být prohlášeny za předčasně splatné z důvodu případu porušení nebo obdobného případu (jakkoli definovaného); nebo

(B) nejsou-li splněny více než sedm dnů po dni splatnosti.

"Pražská částka" znamená částku ve vztahu k příslušné straně stanovenou ve Zvláštních ustanoveních nebo, pokud taková částka není stanovena, částku ve výši 1 % vlastního kapitálu této strany (tj. součet jejího základního kapitálu, kapitálových fondů, rezervního fondu, nedělitelného fondu a ostatních fondů ze zisku, výsledku hospodaření minulých období a výsledku hospodaření běžného účetního období stanoveného podle obecně uznávaných účetních zásad platných pro takovou stranu, jak vyplývá z její poslední auditované účetní závěrky);

(vii) Přeměna společnosti bez převzetí povinností. Strana podléhá Přeměně společnosti a Nástupnická společnost nepřevzme veškeré povinnosti takové strany podle Smlouvy.

"Přeměna společnosti" znamená sloučení, splynutí nebo fúzi příslušné strany s jiným subjektem nebo její rozdělení nebo převod celého jejího jmění či jeho podstatné části na jinou osobu, změnu právní formy, nebo dohodu o provedení výše uvedeného;

"Nástupnická společnost" znamená osobu, která je výsledným subjektem Přeměny společnosti, nebo přetrvá i po provedení Přeměny společnosti, nebo je nabyvatelem v rámci Přeměny společnosti;

(viii) Likvidace a úpadek.

(1) Strana je zrušena nebo bylo přijato rozhodnutí o jejím zrušení (v obou případech s výjimkou takového zrušení nebo rozhodnutí v rámci Přeměny společnosti, jejímž výsledkem je solventní Nástupnická společnost);

(2) strana zahájí sama proti sobě Úpadkové řízení nebo učiní korporační úkon schvalující takové Úpadkové řízení;

(3) proti straně je zahájeno Úpadkové řízení na návrh orgánu státní správy nebo soudního orgánu nebo samosprávné organizace s příslušnou pravomocí nad dotyčnou stranou v Příslušné jurisdikci ("Příslušný orgán");

(4) Příslušný orgán učiní opatření podle konkurzního či insolvenčního zákona anebo podle zákona o bankovníctví,

pojišťovnictví, kolektivním investování, penzijním připojištěním, důchodovém spoření či doplňkovém penzijním spoření či dle podobných předpisů upravujících činnost strany v Příslušné jurisdikci, které může straně zabránit plnit její platební nebo dodací povinnosti v termínu splatnosti podle Smlouvy;

(5) proti straně je zahájeno Úpadkové řízení na návrh jakékoli jiné osoby než je Příslušný orgán v Příslušné jurisdikci a takový návrh (A) má za následek vydání Rozhodnutí o úpadku, nebo (B) není zamítnut nebo zastaven během třiceti dnů ode dne příslušného úkonu či skutečnosti, na základě které bylo Úpadkové řízení zahájeno, pokud není zahájení Úpadkového řízení touto osobou nebo za daných okolností zjevně nepřípustné nebo bezdůvodné;

(6) se strana dostala do úpadku nebo platební neschopnosti podle příslušného konkurzního či insolvenčního zákona platného v Příslušné jurisdikci;

(7) strana provede všeobecné postoupení ve prospěch svých věřitelů nebo se svými věřiteli uzavře všeobecnou dohodu o vyrovnání nebo narovnání;

(8) strana není obecně schopna plnit své splatné dluhy; nebo

(9) strana způsobí nebo podléhá jakékoliv situaci, která má podle právního řádu Příslušné jurisdikce obdobný účinek jako kterýkoli z případů uvedených v bodech (1)-(8).

"Úpadkové řízení" znamená jakékoliv povinné nebo dobrovolné řízení o vydání rozhodnutí, nařízení nebo opatření týkajícího se úpadku, konkurzu, vyrovnání, smírného narovnání, nápravy, reorganizace, nucené správy, zániku nebo likvidace strany nebo jejího majetku, nebo řízení, ve kterém se usiluje o ustanovení likvidátora, nuceného správce, insolvenčního správce nebo podobného úředníka pro takovou stranu nebo celý její majetek či jeho podstatnou část v souladu s jakýmkoliv zákonem o konkurzu, zákonem o úpadku nebo podobným předpisem nebo podle zákona o bankovním, pojišťovnictví nebo podobného předpisu upravujícího činnost strany; výraz nezahrnuje reorganizaci solventní společnosti. Úpadkové řízení je "zahájeno", pokud je podán nebo učiněn návrh na zahájení takového řízení nebo (pokud není takový návrh vyžadován) pokud příslušný soud, orgán státní správy či samosprávy, orgán právnícké osoby nebo fyzická osoba přijme rozhodnutí o zahájení takového řízení.

"Rozhodnutí o úpadku" znamená jakékoliv rozhodnutí, nařízení nebo opatření o prohlášení Úpadkového řízení.

"Příslušná jurisdikce" ve vztahu ke smluvní straně znamená příslušnou jurisdikci podle organizace, založení, sídla nebo bydliště strany, jakož i jakoukoliv další jurisdikci týkající se strany, která může být stanovena ve Zvláštních ustanoveních;

(ix) Odmítnutí povinností. Strana nebo Ručitel (i) prohlásí, že nesplní; (ii) neuznává; (iii) zpochybňuje; či (iv) odmítá jakoukoliv podstatnou povinnost vyplývající ze Smlouvy, z Vybrané transakce nebo ze Zajišťovací dokumentace; (v) nebo napadá její platnost (jinak než v rámci sporu v dobré víře týkajícího se existence, povahy nebo rozsahu takové povinnosti);

(b) Odstoupení. Pokud nastal a trvá Příklad porušení jednou ze stran ("Porušující strana"), je druhá strana ("Neporušující strana") oprávněna odstoupit od veškerých nevypořádaných Transakcí, nikoliv však pouze od

některých Transakcí či jejich částí, na základě oznámení o odstoupení s uvedením specifikace příslušného Případu porušení, a to s účinností ke dni určenému v takovém oznámení ("Datum předčasného ukončení"), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení. Strany se mohou ve Zvláštních ustanoveních dohodnout, že pokud nastane Příklad porušení uvedený pod písmenem (a)(viii)(1), (2), (3), (5)(A), nebo, v analogickém rozsahu, (9), nastanou účinky odstoupení od veškerých nevypořádaných Transakcí automaticky a Datum předčasného ukončení nastane automaticky k okamžiku bezprostředně předcházejícímu výskytu nebo uskutečnění příslušné skutečnosti nebo úkonu.

(2) Odstoupení v důsledku Změny okolností.

(a) Změna okolností. Každý z následujících případů nebo okolností znamená změnu okolností ("Změna okolností"):

(i) Daňová událost. V důsledku nabytí účinnosti nového zákona či nařízení nebo změny v zákoně nebo v závazném předpisu nebo v důsledku změny v jejich aplikaci nebo oficiálním výkladu, která nastala po datu uzavření Transakce nebo v důsledku Přeměny společnosti kterékoli ze stran, která nespadá pod odstavec (1)(a)(vii), by strana k příštímu dni splatnosti příslušné Transakce nebo před tímto dnem,

(A) byla povinna zaplatit dodatečné částky podle článku 4(1) týkající se její povinné platby, s výjimkou platby úroků podle článku 3(5); nebo

(B) obdržela platbu jinou než je platba úroků podle článku 3(5), ze které by byla povinna strhnout částku na úhradu daně nebo poplatků a s ohledem na takovou daň nebo poplatky se platba žádné dodatečné částky podle článku 4(1) nevyžaduje, a to s výjimkou, kdy se uplatní článek 4(1)(c);

(ii) Protiprávnost. Nemožnost plnění. V důsledku nabytí účinnosti nového právního předpisu či nařízení nebo změny v zákoně nebo v jakémkoliv závazném předpisu nebo v důsledku změny jejich aplikace nebo oficiálního výkladu, nebo, pokud je tak stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, v důsledku Případu nemožnosti plnění, které nastanou v každém případě po dni uzavření příslušné Transakce, se stane nebo se pravděpodobně může stát pro smluvní stranu protiprávní nebo nemožné

(A) provést nebo přijmout platbu nebo dodání v rámci takové Transakce v termínu splatnosti nebo přesně splnit jakoukoliv další podstatnou povinnost vyplývající ze Smlouvy ve vztahu k příslušné Transakci; nebo

(B) splnit jakoukoliv povinnost na poskytnutí finančního kolaterálu způsobem a v termínu stanoveném podle Smlouvy;

"Příklad nemožnosti plnění" znamená jakoukoliv katastrofu, vojenský konflikt, teroristický čin, vzpuru nebo jinou okolnost postihující činnost strany, kterou nemůže strana rozumně ovlivnit;

(iii) Úvěrová událost při Přeměně společnosti. Pokud je ve Zvláštních ustanoveních stanoveno, že se na stranu vztahuje „Úvěrová událost při Přeměně společnosti“,

(A) tato strana („Příslušná strana“) nebo jakýkoli Ručitel Příslušné strany provede fúzi sloučením nebo splynutím s jiným subjektem nebo na tento jiný subjekt převede veškerý nebo téměř veškerý svůj majetek;

nebo

(B) jakákoliv osoba, nebo skupina spolupracujících osob či osob jednajících ve shodě přímo nebo nepřímo (i) získá vlastnické či jiné obdobné právo k podílu nebo podílům, akciím, případně jiným účastnickým nebo obdobným cenným papírům Příslušné strany, což této osobě nebo osobám umožní zvolit většinu členů představenstva nebo většinu členů jiného statutárního orgánu Příslušné strany, nebo (ii) získá jiný přímý nebo nepřímý podíl na základním kapitálu nebo hlasovacích právech Příslušné strany, který což této osobě nebo osobám umožní Příslušnou stranu ovládat; nebo

(C) dojde k podstatné změně v kapitálové struktuře Příslušné strany cestou vydání dluhopisů nebo jiných dluhových cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů, nebo přijetí dluhu nebo ručení za dluhy, nebo vydání (i) prioritních nebo jiných zvláštních druhů akcií, nebo jiných cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů vyměnitelných nebo automaticky přeměnitelných na dluhopisy, dluhové cenné papíry nebo zaknihované cenné papíry, nebo na prioritní nebo jiné zvláštní druhy akcií, nebo (ii) v případě jiných osob než obchodních korporací, jakéhokoliv podílu na nich,

příčemž tato událost nepředstavuje případ popsany v článku 6(1)(a)(vii), ale úvěruschopnost nástupnického subjektu nebo subjektu, na který byl převeden tento majetek, je podstatně slabší než úvěruschopnost Příslušné strany nebo takového Ručitele bezprostředně před touto událostí (a v takovém případě Příslušná strana nebo její nástupce nebo případně subjekt, na který byl převeden tento majetek, bude Dotčená strana);

(b) Odstoupení. Pokud dojde ke Změně okolností ve vztahu ke kterékoliv straně ("Dotčená strana"), je Dotčená strana v případech uvedených pod písmenem (a)(i) nebo (ii) a druhá strana ("Nedotčená strana") v případech uvedených pod písmenem (a)(ii) nebo (iii) oprávněna, s níže uvedenými omezeními, odstoupit od Transakce nebo Transakcí zasažených takovou změnou, a to oznámením o odstoupení s účinností ke dni uvedeném v takovém oznámení ("Datum předčasného ukončení"), nejpozději však do dvaceti dnů ode dne takového oznámení, přičemž se má za to, že v případě uvedeném pod písmenem (a)(iii) se taková změna vztahuje na veškeré Transakce. Pokud, aniž by tím byla dotčena jakákoliv dohoda mezi stranami o poskytování finančního kolaterálu, kterákoliv ze stran zjistí, že v důsledku takového ukončení Transakce se výrazně zvýšila úvěrová angažovanost plynoucí ze Smlouvy vůči druhé straně, je taková strana oprávněna, nejpozději však do jednoho týdne po datu účinnosti odstoupení, na základě oznámení doručeného druhé straně požadovat od takové strany, aby do jednoho týdne po obdržení takového oznámení poskytla finanční kolaterál, který bude pro takovou stranu rozumně přijatelný a bude alespoň ve výši odpovídající zvýšení úvěrové angažovanosti plynoucí ze Smlouvy, jak byla zjištěna takovou stranou.

V případech uvedených pod písmenem (a)(i) a (ii) bude právo odstoupit od Transakcí podléhat následujícím omezením: (i) Datum předčasného ukončení nesmí nastat dříve než třicet dnů před datem, kdy Změna okolností nabude účinnosti, a (ii) Dotčená strana je oprávněna, nebude-li však jinak povinna zaplatit dodatečné částky uvažované pod písmenem (a)(i)(A), odstoupit od Transakcí až po vypršení lhůty třiceti dnů po doručení jejího oznámení druhé straně o takovém případě a za předpokladu, že v takové lhůtě nedošlo (pokud je to

možné) k nápravě situace (na základě dohodnutého převodu dotčených Transakcí na jinou Provozovnu nebo jinak).

Ustanovení tohoto písmene (b) ohledně práva smluvní strany požadovat od druhé strany finanční kolaterál v důsledku zvýšení úvěrové angažovanosti vůči této druhé straně se použije přiměřeně, jestliže dojde k zániku povinnosti příslušné strany plnit povinnost z Transakce ze zákona v důsledku Případu nemožnosti plnění.

(3) Použití ustanovení na Ručitele. Pokud je poskytnuta Záruka za některou stranu a nastane kterákoliv z událostí popsanych v odstavcích 1(a)(iii) až (ix) a 2(a) ve vztahu k příslušnému Ručiteli nebo takové Záruce, bude mít taková událost stejný účinek jako v případech jejího výskytu ve vztahu k takové straně nebo ke Smlouvě.

(4) Účinek odstoupení. Pokud dojde k odstoupení od nevypořádaných Transakcí podle tohoto článku 6 nebo k jinému zániku povinností z nevypořádaných Transakcí jinak než splněním, započetím, uplynutím doby, dohodou nebo v důsledku skutečnosti uvedených v článku 6(2)(a)(ii), nebude žádná ze stran povinna provést jakékoli další platby nebo dodání v rámci ukončených Transakcí, které by byly jinak splatné k Datu předčasného ukončení nebo po takovém datu, ani poskytnout nebo vrátit finanční kolaterál, který by byl jinak požadován podle Smlouvy ve vztahu k ukončené Transakci, resp. ukončeným Transakcím. Tyto povinnosti budou nahrazeny povinností každé ze stran zaplatit "Částku závěrečného vyrovnání", jak je uvedeno v článku 7.

Pro vyloučení pochybností se uvádí, že odstoupením od nevypořádaných Transakcí podle článku 6 tato Smlouva nezanká ani se závazek či závazky stran podle této Smlouvy neruší od počátku. Smluvní strany se dohodly, že si nebudou vzájemně vracet jakákoliv plnění, platby nebo dodání, které byly poskytnuty před odstoupením od kterékoliv Transakce či Transakcí.

(5) Případ porušení a Změna okolností. Jestliže událost nebo okolnost, která by jinak znamenala nebo způsobila Případ porušení, je zároveň Změnou okolností uvedenou v odstavci 2(a)(ii), bude taková událost nebo okolnost považována za Změnu okolností a nikoliv za Případ porušení, s výjimkou případu uvedeného v odstavci 1(a)(viii), který je vždy považován za Případ porušení a nikoliv za Změnu okolností.

(6) Nebezpečí změny okolností. Obě strany na sebe berou nebezpečí změny okolností podle ustanovení § 1765 odst. 2 Občanského zákoníku.

7. Částka závěrečného vyrovnání

(1) Výpočet.

(a) Postup a základ pro výpočet. V případě odstoupení od Transakcí podle článku 6 provede Neporušující strana nebo Nedotčená strana nebo každá strana v případě existence dvou Dotčených stran (každá jako "Strana provádějící kalkulaci") výpočet Částky závěrečného vyrovnání v nejkratší přiměřené době.

"Částka závěrečného vyrovnání" znamená (ve smyslu odstavce 2(b)(i)) částku, kterou zjistí Strana provádějící kalkulaci a která se k Datu předčasného ukončení bude rovnat

(A) součtu všech Transakčních hodnot, které jsou pro ni kladné, Splatných částek jí dlužných a jejich Nároků na finanční kolaterál, minus

(B) součet absolutních částek všech Transakčních hodnot, které jsou pro ni záporné, Splatných částek z její strany dlužných a Nároků na finanční kolaterál druhé strany;

"Splatné částky", které jedna strana dluží druhé straně znamená součet (i) všech částek, které měly být takovou stranou zaplacený v rámci Transakce, avšak k takovému zaplacení nedošlo, (ii) Likvidační hodnoty k dohodnutému datu dodání ve vztahu k veškerému majetku, který měl být, ale nebyl, dodán takovou stranou v rámci Transakce (v obou případech bez ohledu na to, zda byla strana oprávněná zadržet takovou platbu nebo dodání ve smyslu článku 3(3) nebo z jiného důvodu) a (iii) úroků z částek uvedených v bodech (i) a (ii) ode dne a včetně splatnosti příslušné platby nebo dodání až do a vyjma Data předčasného ukončení při použití Mezibankovní úrokové sazby nebo, v případě aplikovatelnosti článku 3(5), při použití Sazby úroku z prodlení; při stanovení Splatných částek nebude brán zřetel na Nároky na finanční kolaterál;

"Likvidační hodnota" znamená, pokud jde o jakékoli věci a majetek (včetně Finančních nástrojů nebo, v případě Derivátových transakcí, jakéhokoli jiného podkladového aktiva u takových Transakcí) v kterýkoli den, částku rovnající se

(A) výši čistého výnosu (po odečtení poplatků a výdajů), kterého Strana provádějící kalkulaci dosáhla nebo mohla rozumně dosáhnout prodejem věci a majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den, pokud věci a majetek mají být nebo měly být dodány Stranou provádějící kalkulaci;

(B) výši nákladů (včetně poplatků a výdajů), které přiměřeně vznikly nebo mohly vzniknout Straně provádějící kalkulaci při koupi věci a majetku stejného druhu a stejného množství na trhu v příslušný den pokud věci a majetek mají být nebo měly být dodány Straně provádějící kalkulaci; a

(C) hodnotě, kterou zjistí Strana provádějící kalkulaci v dobré víře jako svou celkovou ztrátu a náklady (nebo zisky vyjádřené v takovém případě jako záporná hodnota) vzniklé v souvislosti s takovými věcmi a majetkem, pokud tržní cena takových věcí a majetku nemůže být zjištěna;

"Nároky na finanční kolaterál" znamená k Datu předčasného ukončení součet zaplacené částky peněžních prostředků a Likvidační hodnoty Finančních nástrojů převedených jako finanční kolaterál stranou, které nebyly vráceny nebo převedeny zpět na tuto stranu, plus veškeré úroky naběhlé z takové peněžní částky při sazbě dohodnuté v rámci převodu;

"Transakční hodnota" znamená ve vztahu k jakékoli Transakci nebo typu Transakcí částku rovnající se podle volby Strany provádějící kalkulaci (i) ztrátě vzniklé (vyjádřené jako kladná hodnota) Straně provádějící kalkulaci nebo zisku dosaženému (vyjádřenému jako záporná hodnota) Stranou provádějící kalkulaci v důsledku ukončení takových Transakcí, nebo (ii) výši aritmetického průměru cenových kotací za náhradní nebo hedgingové transakce k Datu kotace, obdrženy Stranou provádějící kalkulaci od nejméně dvou předních účastníků trhu. V případě bodu (ii) bude každá taková kotace vyjádřena jako částka, kterou by účastník trhu zaplatil nebo obdržel k Datu kotace, pokud by takový účastník trhu převzal k Datu kotace práva a povinnosti druhé strany (nebo jejich ekonomický ekvivalent) vyplývající z příslušných Transakcí; výsledná částka bude vyjádřena jako kladné číslo v případě, že bude splatná účastníkovi trhu; jinak

bude vyjádřena jako záporné číslo. Pokud v takovém případě nelze získat žádnou nebo pouze jednu kotaci, bude Transakční hodnota stanovena podle bodu (i).

"Datum kotace" znamená Datum předčasného ukončení, s výjimkou případů automatického ukončení podle článku 6(1)(b), kdy Datum kotace je den určený Neporušující stranou, který nastane nejpozději pátý Obchodní den po dni, kdy Neporušující strana zjistila událost takového automatického ukončení.

(b) Přepočet. Jakékoli Splatné částky, Likvidační hodnoty, Nároky na finanční kolaterál a Transakční hodnoty, které nejsou vyjádřeny v Základní měně, budou přepočteny na Základní měnu Příslušným směnným kurzem.

"Základní měna" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak.

"Příslušný směnný kurs" znamená aritmetický průměr příslušných sazeb, za které je osoba provádějící kalkulaci nebo přepočet částky podle Smlouvy náležitě schopná (i) koupit jinou měnu s použitím Základní měny, a (ii) prodat takovou měnu za Základní měnu ke dni kalkulace nebo přepočtu takové částky.

(2) Peněžité dluhy.

(a) Jedna Strana provádějící kalkulaci. Pokud pouze jedna smluvní strana vystupuje jako Strana provádějící kalkulaci, Částka závěrečného vyrovnání vypočtená takovou stranou bude zaplacená (i) této straně druhou smluvní stranou za předpokladu, že je kladným číslem, a (ii) touto stranou druhé straně za předpokladu, že je záporným číslem; v druhém případě je splatná částka absolutní hodnotou Částky závěrečného vyrovnání.

(b) Dvě Strany provádějící kalkulaci. Pokud obě strany vystupují jako Strana provádějící kalkulaci a jejich výpočty Částky závěrečného vyrovnání se navzájem liší, Částka závěrečného vyrovnání (i) se bude rovnat polovině rozdílu mezi takto vypočtenými částkami (pro vyloučení pochybností je tento rozdíl součtem absolutních hodnot takových částek za předpokladu, že jedna hodnota je kladná a druhá záporná) a (ii) bude zaplacená stranou, která vypočetla zápornou nebo nižší kladnou hodnotu. Pro vyloučení pochybností se uvádí, že v případě uvedeném v předchozí větě každá ze Stran provádějící kalkulaci provádí výpočet Částky závěrečného vyrovnání ze svého pohledu.

(3) Oznámení a Den splatnosti.

(a) Oznámení. Strana provádějící kalkulaci bude v nejkratší přiměřené době informovat druhou stranu o Částce závěrečného vyrovnání vypočtené Stranou provádějící kalkulaci a poskytne druhé straně vyjádření s adekvátním popisem způsobu kalkulace Částky závěrečného vyrovnání.

(b) Den splatnosti. Pokud ukončení Smlouvy nastane v důsledku Případu porušení, Částka závěrečného vyrovnání bude splatná okamžitě po obdržení oznámení uvedeného v odstavci (a), jinak bude splatná do dvou Obchodních dnů po obdržení takového oznámení, ale v každém případě ne dříve než před Datem předčasného ukončení. Částka závěrečného vyrovnání bude splatná i s úroky od Data předčasného ukončení až do dne, kdy je platba splatná při použití Mezibankovní úrokové sazby a poté při použití Sazby úroku z prodlení.

(4) Započtení. Neporušující strana může započíst svůj dluh (pokud nějaký existuje) zaplatit Částku

závěrečného vyrovnání proti jakýmkoli skutečným nebo podmíněným pohledávkám ("Protinároky"), které má vůči Porušující straně na základě jakéhokoli právního titulu (včetně pohledávek z titulu smlouvy o financování nebo jiné smlouvy). Pro účely výpočtu hodnoty Protinároků

(i) přepočte Neporušující strana Protinároky na Základní měnu Příslušným směnným kurzem, pokud nejsou splatné v Základní měně;

(ii) pokud se jedná o podmíněné nebo nevyčíslené Protinároky, vezme Neporušující strana při takovém výpočtu v úvahu podmíněnou částku takových Protinároků, pokud je zjištělná, nebo její rozumný odhad při přiměřeném použití postupu dle odstavce 1(a) tohoto článku;

(iii) pokud se jedná o nároky jiné než o zaplacení peněžité částky, pak Neporušující strana zjistí jejich peněžní hodnotu a přepočte je na peněžítý nárok vyjádřený v Základní měně; a

(iv) pokud takové Protinároky nejsou dosud splatné, zjistí Neporušující strana jejich aktuální hodnotu (také s ohledem na úrokové nároky).

Ustanovení tohoto odstavce 4 týkající se Protinároků Neporušující strany vůči Porušující straně budou přiměřeně uplatněny i na Protinároky Nedotčené strany vůči Dotčené straně v případě ukončení Smlouvy podle článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii).

8. Oznámení

(1) Způsob doručování oznámení. Pokud nebude ve Smlouvě stanoveno jinak, budou veškerá oznámení a jiná sdělení ve vztahu k této Smlouvě učiněna osobním doručením, dopisem, dálnopisem, telefaxem, doporučenou nebo obdobnou poštou, e-mailem nebo prostřednictvím elektronického komunikačního systému, na kterém se strany dohodnou ve Zvláštních ustanoveních, a budou doručena na adresátem poskytnutou adresu nebo číslo nebo v souladu s poskytnutými údaji o elektronickém komunikačním systému nebo e-mailu; písemná forma se nevyžaduje.

(2) Účinnost. Všechna oznámení nebo jiná sdělení ve vztahu k této Smlouvě musejí být učiněna způsobem uvedeným v odstavci 1 (s výjimkou oznámení nebo sdělení podle článků 6 a 7, která nesmí být učiněna e-mailem ani prostřednictvím elektronického komunikačního systému) a budou považována za účinná

(a) dnem jejich doručení a převzetí adresátem - v případě osobního doručení a zaslání dopisem;

(b) dnem, kdy je odesílatelem přijato zpětné potvrzení o přijetí od příjemce - v případě zaslání dálnopisem; a

(c) dnem, kdy je odpovědný zaměstnanec příjemce obdržel v čitelné podobě (příčemž se strany dohodly na tom, že břemeno prokázání obdržení bude spočívat na odesílateli a pro prokázání obdržení nebude dostačovat zpráva o přenosu vytvořená odesílatelovým faxovým přístrojem - v případě zaslání telefaxem;

(d) dnem jejich doručení nebo pokusu o doručení - v případě zaslání doporučenou poštou (pokud do zahraničí, tak leteckou poštou) nebo obdobnou poštou (s požadavkem potvrzení doručení);

(e) dnem jejich obdržení adresátem - v případě zaslání prostřednictvím elektronického komunikačního systému;

(f) dnem jejich doručení - v případě zaslání e-mailem,

a to za předpokladu, že pokud k tomuto doručení (nebo pokusu o doručení) nebo obdržení dojde v den, který není Obchodním dnem, pokud toto sdělení je doručeno (nebo proběhne pokus o jeho doručení) nebo obdrženo nebo po skončení provozní doby v kterýkoli Obchodní den, toto sdělení bude považováno za učiněné a nabude účinnosti bezprostředně následující Obchodní den.

(3) Změna adresy. Kterákoli ze stran může na základě oznámení doručeno druhé straně změnit adresu, dálnopisové nebo telefaxové číslo nebo údaje o elektronickém komunikačním systému nebo e-mailu, kam mají být doručována veškerá oznámení a jiná sdělení.

9. Provozovny

(1) Rozsah povinností. Pokud smluvní strana uzavře jakoukoli Transakci prostřednictvím jiné Provozovny než je její hlavní provozovna, závazky této strany vyplývající z takové Transakce budou představovat její celkové povinnosti ve stejném rozsahu, jako kdyby byly sjednány prostřednictvím hlavní provozovny této strany. Tato smluvní strana však nebude povinna plnit takové povinnosti prostřednictvím žádné ze svých dalších provozoven, pokud plnění prostřednictvím uvedené Provozovny je protiprávní nebo neuskutečnitelné z důvodů uvedených v článku 6(2)(a)(ii).

(2) Změna Provozovny. Kterákoli ze stran může změnit svou Provozovnu pouze na základě předchozího písemného souhlasu druhé strany.

(3) Definice. "Provozovna" strany znamená provozovnu dohodnutou mezi stranami, prostřednictvím které taková strana jedná v rámci příslušné Transakce, s tím, že pokud taková provozovna není dohodnuta ve vztahu k některé straně, bude za Provozovnu považována hlavní provozovna takové strany (nebo zapsané sídlo nebo bydliště v případě neexistence hlavní provozovny).

10. Různé

(1) Převod práv a povinností. Žádná práva nebo povinnosti vyplývající ze Smlouvy ani celá Smlouva nemohou být bez předchozího souhlasu druhé strany uděleného ve Zvláštních ustanoveních nebo způsobem uvedeným v článku 8(1) převedena, zatížena nebo jinak postoupena třetí osobě nebo ve prospěch třetí osoby, a to s výjimkou, že takový souhlas není vyžadován v případě převodu celého jmění strany nebo jeho podstatné části v souvislosti s Přeměnou společnosti, který neznamená změnu daňového stavu ve vztahu ke Smlouvě a který nebude mít podstatný nepříznivý vliv na zájmy druhé strany.

Omezení uvedené v předchozí větě se nevztahuje na právo smluvních stran obdržet Částku závěrečného vyrovnání nebo odškodnění podle odstavce 2.

(2) Výdaje. Porušující strana a strana, která neprovedla platbu nebo dodání v termínu splatnosti, odškodní na požádání druhou stranu za veškeré účelně vynaložené výdaje, včetně soudních výloh vzniklých druhé straně při uplatňování či ochraně svých práv podle Smlouvy v souvislosti s Případem porušení nebo takového neplnění.

(3) Nahrávání. Každá smluvní strana (i) může pořizovat elektronické či jiné nahrávky telefonických rozhovorů stran v souvislosti se Smlouvou nebo jakoukoli potenciální Transakcí, (ii) souhlasí s tím, že nahrávky mohou být předloženy jako důkazní materiál v jakémkoli

Řízení, které se týká Smlouvy nebo jakékoli potenciální Transakce, a (iii) bude o takové možnosti nahrávání a použití jako důkazního materiálu informovat své příslušné zaměstnance a získá veškeré souhlasy, které mohou být zákonem požadovány před tím, než těmto zaměstnancům povolí telefonickou komunikaci.

(4) Dokumenty. Dokud má nebo může mít kterákoli ze stran jakékoli závazky vyplývající ze Smlouvy, každá strana, pokud je rozumně fakticky a právně schopná a pokud tím podstatně nepoškodí své právní nebo obchodní postavení, včas poskytne druhé straně nebo příslušnému státnímu orgánu nebo daňovému úřadu jakýkoli formulář, potvrzení nebo jiný dokument (řádně vyplněný a pokud je to vyžadováno, i řádně ověřený), který je buď

(a) uvedený ve Smlouvě, nebo který je

(b) rozumně požadován v písemné formě druhou stranou za účelem provedení platby podle Smlouvy bez jakýchkoli daňových či jiných odpočtů a srážek, nebo se sníženou sazbou takových odpočtů či srážek.

(5) Nápravné prostředky. Práva a nápravné prostředky uvedené ve Smlouvě jsou kumulativní a nevylučují ostatní zákonem stanovená práva a nápravné prostředky.

(6) Vyloučení vzdání se práva. Nevykonání nebo prodlení ve výkonu (nebo částečný výkon) jakéhokoli práva nebo nápravného prostředku podle Smlouvy nebude považováno za vzdání se (nebo částečné vzdání se) takového práva nebo nápravného prostředku a nebude tedy v budoucnosti bránit výkonu takového práva nebo nápravného prostředku ani ho jakkoli omezovat.

(7) Výpověď. Kterákoli ze stran může ukončit Smlouvu výpovědí druhé straně s minimální výpovědní lhůtou dvaceti dnů. Bez ohledu na takovou výpověď budou veškeré v té době nevypořádané Transakce i nadále podléhat ustanovením Smlouvy a v tomto rozsahu nastanou účinky ukončení Smlouvy až poté, co budou splněny všechny povinnosti vyplývající z poslední takové Transakce.

(8) Smluvní měna. Pokud je z jakéhokoli důvodu platba provedena v jiné měně než ve Smluvní měně a takto zaplacená částka, přepočtená na Smluvní měnu směnným kurzem převládajícím v době platby za prodej takové jiné měny za Smluvní měnu, jak je přiměřeně zjištěn příjemcem platby, nedosáhne výše částky ve Smluvní měně splatné podle Smlouvy, strana dlužící takovou částku neprodleně vyrovná rozdíl druhé straně jako samostatný a nezávislý závazek.

(9) Předchozí Transakce. Transakce uzavřené před datem účinnosti Rámcové smlouvy budou Rámcové smlouvě podléhat, a to jednotlivě nebo podle typu, v rozsahu uvedeném ve Zvláštních ustanoveních. Vzájemná práva a povinnosti stran z Transakcí uzavřených před datem účinnosti Rámcové smlouvy budou změněna v rozsahu vyplývajícím z Rámcové smlouvy.

(10) Transakce jménem jiné osoby.

(a) Podmínky. Pokud se tak strany dohodnou ve Zvláštních ustanoveních, může kterákoli ze stran uzavřít Transakci ("Transakce jménem jiné osoby") jako zástupce ("Zástupce") třetí osoby ("Zastoupený"), avšak pouze v případě, že (i) je stranou oprávněnou jménem Zastoupeného uzavřít Transakci, plnit veškeré jeho závazky a přijímat plnění závazků druhé strany, jakož i přijímat veškerá oznámení a jiná sdělení uvedená ve Smlouvě, a (ii) strana při uzavření Transakce a v příslušné

Konfirmaci uvede, že vystupuje jako Zástupce v rámci takové Transakce a sdělí druhé straně jméno Zastoupeného. Pokud tyto podmínky nebudou zcela splněny, bude se mít za to, že smluvní strana jedná sama za sebe.

(b) Informace o určitých událostech. Každá strana se zavazuje, že pokud jako Zástupce uzavře Transakci jménem jiné osoby, bude ihned poté, co se dozví (i) o jakékoli události nebo okolnosti tvořící případ popsany v článku 6(1)(a)(viii) ve vztahu k příslušnému Zastoupenému, nebo (ii) o porušení jakýchkoli prohlášení učiněných v článku 5 a odstavci (f) níže, nebo o jakékoli události nebo okolnosti, v důsledku které je takové prohlášení nesprávné ke dni, kdy bylo učiněno, informovat druhou stranu o takové skutečnosti a na žádost druhé strany jí poskytne další informace přiměřeně požadované takovou stranou.

(c) Strany. Každá Transakce jménem jiné osoby bude znamenat Transakci uzavřenou výhradně mezi příslušným Zastoupeným a druhou stranou. Veškerá ustanovení Smlouvy budou samostatně platit pro vztah mezi druhou stranou a jednotlivým Zastoupeným, pro kterého Zástupce uzavřel Transakci jménem jiné osoby, jako kdyby každý takový Zastoupený byl stranou samostatné Smlouvy s druhou stranou, výjma případů uvedených v písmenu (d) níže. Procesní agent jmenovaný Zástupcem je považován i za Procesního agenta každého Zastoupeného.

(d) Odstoupení. Pokud ve vztahu k Zástupci nastane jakýkoli Případ porušení nebo Změna okolností uvedená v článku 6(2)(a)(ii) nebo (iii), může druhá strana odstoupit od Transakci podle článku 6(1)(b) nebo článku 6(2)(b) vůči Zastoupenému, a to se stejným účinkem, jako kdyby nastal takový Případ porušení nebo Změna okolností ve vztahu k Zastoupenému.

(e) Transakce na vlastní účet. Předchozími ustanoveními není dotčena účinnost Smlouvy mezi stranami ve vztahu k Transakcím, které může Zástupce uzavřít svým jménem a na svůj vlastní účet.

(f) Prohlášení. Každá strana vystupující jako Zástupce prohlašuje druhé straně svým jménem a jménem Zastoupeného, že bude při každé příležitosti, kdy uzavře nebo zamýšlí uzavřít jakoukoli Transakci jménem jiné osoby, mít od osoby, kterou označí za Zastoupeného ve vztahu k takové Transakci jménem jiné osoby, oprávnění specifikované v odstavci 10(a)(i).

(11) Oddělitelnost jednotlivých ustanovení Smlouvy. Pokud se jakékoli ustanovení Smlouvy stane neplatným, protiprávním, neúčinným či nevymahatelným podle práva jakékoli aplikovatelné jurisdikce, nebude tím dotčena platnost, zákonnost či vymahatelnost zbývajících ustanovení Smlouvy v takové jurisdikci, ani platnost, účinnost či vymahatelnost těchto a veškerých dalších ustanovení podle práva veškerých jiných jurisdikcí. V takovém případě strany nahradí v dobré víře neplatné, protiprávní, neúčinné či nevymahatelné ustanovení ustanovením platným, účinným či vymahatelným se stejným nebo s co možná nejvíce podobným smyslem.

(12) Rekonciliace portfolií a řešení sporů.

(a) Dohoda o rekonciliaci Údajů o portfoliích. Strany se dohodly na tom, že budou srovnávat portfolia, jak to požadují techniky zmírňování rizika rekonciliace portfolií pro transakce s OTC deriváty uvedené v článku 11(1)(b) EMIR ve znění článku 13 kapitoly VIII Nařízení

Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013 („Techniky zmiřování rizika rekonciliace portfolií“).

(i) Jednosměrné poskytování Údajů o portfoliích. Pokud je ve Zvláštních ustanoveních jedna strana označena jako Subjekt posílající Údaje o portfoliích a druhá strana je ve Zvláštních ustanoveních označena jako Subjekt přijímající Údaje o portfoliích:

(A) Subjekt posílající Údaje o portfoliích v každý Den poskytnutí údajů poskytne Subjektu přijímajícímu Údaje o portfoliích;

(B) Subjekt přijímající Údaje o portfoliích v každý Den rekonciliace portfolií provede Srovnávání údajů;

(C) pokud Subjekt přijímající Údaje o portfoliích zjistí jednu nebo více nesrovnalostí, které tato strana, jednající přiměřeně a v dobré víře, bude považovat za podstatné pro práva a povinnosti stran ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím, písemně tuto skutečnost, co nejdříve to bude rozumně možné, oznámí druhé straně a strany se navzájem poradí, aby se pokusily tyto nesrovnalosti brzy vyřešit, dokud budou tyto nesrovnalosti nadále existovat, mimo jiné s použitím veškerých aktualizovaných srovnávacích údajů vypracovaných v době, kdy budou tyto nesrovnalosti nadále existovat; a

(D) pokud Subjekt přijímající Údaje o portfoliích neoznámí Subjektu posílajícímu Údaje o portfoliích, že Údaje o portfoliích obsahují nesrovnalosti, do 16:00 hodin místního času v místě provozovny Subjektu posílajícího Údaje o portfoliích v pátý Společný obchodní den po Dnu rekonciliace portfolií, nebo po dnu, ve který Subjekt posílající Údaje o portfoliích tyto Údaje o portfoliích poskytl Subjektu přijímajícímu Údaje o portfoliích (podle toho, který z těchto dnů nastane později), bude se mít za to, že Subjekt přijímající Údaje o portfoliích tyto Údaje o portfoliích potvrdil.

(ii) Výměna Údajů o portfoliích. Pokud jsou obě strany ve Zvláštních ustanoveních označeny jako Subjekty posílající Údaje o portfoliích:

(A) poskytnete v každý Den poskytnutí údajů každá ze stran druhé straně Údaje o portfoliích;

(B) provede v každý Den rekonciliace portfolií každá ze stran Srovnávání údajů; a

(C) pokud některá strana zjistí jednu nebo více nesrovnalostí, které tato strana, jednající přiměřeně a v dobré víře, bude považovat za podstatné pro práva a povinnosti stran ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím, písemně tuto skutečnost, co nejdříve to bude rozumně možné, oznámí druhé straně a strany se navzájem poradí, aby se pokusily tyto nesrovnalosti brzy vyřešit, dokud budou tyto nesrovnalosti nadále existovat, mimo jiné s použitím veškerých aktualizovaných srovnávacích údajů vypracovaných v době, kdy budou tyto nesrovnalosti nadále existovat.

(b) Změna postavení. Každá strana může změnit své vlastní označení písemným souhlasem druhé strany (přičemž tento souhlas nesmí být bezdůvodně odmítán nebo odkládán a pro tyto účely se strany dohodly mimo jiné na tom, že strana bude moci důvodně odmítat souhlas, pokud by tento souhlas měl za následek to, že druhá strana by měla různé označení ve vztahu k této straně a jednomu nebo více Přidruženým subjektům této strany).

Pokud strana, jednající přiměřeně a v dobré víře, bude toho názoru, že strany mají Srovnávání údajů provádět s větší či menší frekvencí, než jak je strany v té době provádějí, oznámí to písemně druhé straně a na žádost poskytnou důkazy. Ode dne, kdy toto oznámení bude platně doručeno, se použije tato větší či menší frekvence a první následný Den rekonciliace portfolií bude dřívější z následujících dvou dnů: den dohodnutý stranami, nebo poslední Společný obchodní den v Období rekonciliace portfolií začínající v den, kdy proběhlo bezprostředně předcházející Srovnávání údajů (nebo, pokud nenastane žádný Společný obchodní den, který spadá do tohoto Období rekonciliace portfolií a který nastane v den platnosti tohoto oznámení či po něm, první Společný obchodní den po pozdějším z následujících dvou dnů: konec tohoto Období rekonciliace portfolií a datum platnosti tohoto oznámení).

(c) Použití zástupců a třetích stran – poskytovatelů služeb. Pro účely veškerých nebo některých jednání podle článků 10(12)(a) a (b) může každá strana zmocnit:

(i) Přidružený subjekt, aby jednal jako její zástupce, bezprostředně po písemném oznámení druhé straně (mimo jiné včetně označení tohoto Přidruženého subjektu jako zástupce ve Zvláštních ustanoveních); a/nebo

(ii) se souhlasem druhé strany (tento souhlas nesmí být bezdůvodně odmítán nebo odkládán), (x) jiný subjekt než Přidružený subjekt, aby jednal jako zástupce, a/nebo (y) kvalifikovanou a řádně zmocněnou třetí stranu – poskytovatele služeb.

Strana může ve Zvláštních ustanoveních uvést, že může použít třetí stranu – poskytovatele služeb.

(d) Postup pro odhalování a řešení Sporů. Strany se dohodly na tom, že pro odhalování a řešení Sporů mezi sebou budou používat následující postup:

(i) každá strana může označit Spor zasláním Oznámení o Spor druhé straně;

(ii) v Den Sporu či po něm se strany v dobré víře navzájem poradí, aby se pokusily Spor brzy vyřešit, mimo jiné také výměnou příslušných informací a označením a použitím Dohodnutého postupu, který může být použit na předmět Sporu, nebo pokud žádný takový Dohodnutý postup neexistuje nebo se strany dohodnou, že tento Dohodnutý postup by nebyl vhodný, stanovením a použitím metody řešení Sporu; a

(iii) ve vztahu ke Sporů, který nebude vyřešen do pěti Společných obchodních dnů ode Dne Sporu, strany věc interně postoupí příslušně seniorním zaměstnancům či jiným členům této strany nebo jejího Přidruženého subjektu, poradce nebo zástupce nad rámec jednání podle bodu (ii) výše (včetně jednání podle Dohodnutého postupu označeného a použitého podle bodu (ii) výše), a pokud toto postoupení neproběhlo v důsledku jednání podle bodu (ii) výše (včetně Dohodnutého postupu).

(e) Interní postupy pro zaznamenávání a sledování Sporů. Obě strany se dohodly, že pokud se na obě strany vztahují Techniky zmiřování rizika při řešení Sporů, každá strana bude mít zřízeny interní postupy a procesy pro zaznamenávání a sledování Sporů po dobu, než bude příslušný Spor vyřešen.

(f) Vztah k dalším postupům pro rekonciliaci portfolií a řešení sporů. Tento článek 10(12) a jakékoli jednání či nečinnost jakékoli strany ve vztahu k němu nemají vliv na práva a povinnosti, které strany mají vůči sobě navzájem podle jakéhokoli Dohodnutého postupu

nebo jiného smluvního ujednání, ze zákona či jinak. Zejména, leč nikoliv výlučně, (a) jakékoli ocenění ve vztahu k jedné nebo více Příslušným transakcím pro účely tohoto článku 10(12) nebude mít vliv na žádné jiné ocenění ve vztahu k těmto Příslušným transakcím učiněné pro účely kolaterálu, závěrečného vyrovnání, sporu či pro jiné účely; (b) strany se mohou pokusit vzájemné problémy a nesrovnalosti odhalit a řešit, než jedna ze stran doručí Oznámení o Sporů; a (c) žádné ustanovení tohoto článku 10(12) nezavazuje žádnou stranu k doručení Oznámení o Sporů po odhalení takového problému či nesrovnalosti (bez ohledu na to, že tento problém či nesrovnalost mohou zůstat nevyřešeny), ani neomezuje práva stran doručit Oznámení o Sporů, zahájit Dohodnutý postup nebo v něm pokračovat (bez ohledu na to, zda došlo, či nedošlo k jednání podle článku 10(12)(d)), ani jinak použít jakýkoli postup řešení sporů ve vztahu k tomuto problému či nesrovnalosti (bez ohledu na to, zda došlo, či nedošlo k jednání podle článku 10(12)(d)).

(13) Společná ustanovení.

(a) Náprava porušení. Bez ohledu na práva, pravomoci a opravné prostředky ze zákona, pokud strana neučiní jakékoli jednání vyžadované článkem 10(12) či jednání za účelem dodržení článku 10(12), nebude to představovat případ porušení ve vztahu k této straně ani jiný případ, který jakékoli straně umožňuje ukončit jakoukoli Příslušnou transakci či jinou Transakci podle této Smlouvy.

(b) Definice. Pro účely článků 10(12) a 10(13):

„Den poskytnutí údajů“ znamená každý den, na jehož určení se strany dohodnou, přičemž pokud k dohodě nedojde, Den poskytnutí údajů bude Společný obchodní den bezprostředně před Dnem rekonciliace portfolií.

„Den Sporů“ ve vztahu k určitému Sporů znamená den, ve který strana druhé straně platně doručí Oznámení o Sporů, přičemž pokud ve vztahu k určitému Sporů obě strany doručí Oznámení o Sporů, Den Sporů bude den, ve který bude platně doručeno dřívější z těchto oznámení. Oznámení o Sporů bude platně doručeno, pokud bude doručeno způsobem, který si strany dohodly pro doručování oznámení podle této Smlouvy.

„Den rekonciliace portfolií“ znamená každý den, na jehož určení se strany dohodnou, přičemž Den rekonciliace portfolií bude Záložní den rekonciliace portfolií, pokud (a) nebude dohodnut žádný den nebo (b) dohodnutý den nastane po Záložním dnu rekonciliace portfolií.

„Den začátku povinnosti rekonciliace portfolií“ znamená první kalendářní den, ve který se Požadavky na rekonciliaci portfolií vztahují na jednu nebo obě strany a na strany se vztahuje článek 10(12).

„Dohodnutý postup“ znamená postup dohodnutý mezi stranami ve vztahu ke Sporů (vyjma Postupu pro řešení Sporů), mimo jiné včetně postupu v článku 11, případně upravený stranami.

„Hlavní podmínky“ ve vztahu k Příslušné transakci a určité straně znamená ocenění této Příslušné transakce a jiné údaje, které příslušná strana považuje za podstatné, přičemž mezi tyto údaje mohou patřit den účinnosti, stanovený den splatnosti, dny platby či vypořádání, nominální hodnota kontraktu a měna Příslušné transakce, podkladový nástroj, pozice smluvních stran, konvence obchodního dne a příslušné pevné nebo pohyblivé sazby Příslušné transakce. Aby se předešlo pochybnostem,

„Hlavní podmínky“ nezahnují údaje o výpočtu ani metodologii žádné podmínky.

„Období rekonciliace portfolií“ ve vztahu ke stranám znamená:

(a) pokud Požadavky na rekonciliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo v každý obchodní den, jeden Společný obchodní den;

(b) pokud Požadavky na rekonciliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou týdně, jeden kalendářní týden;

(c) pokud Požadavky na rekonciliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou za čtvrtletí, tři kalendářní měsíce; nebo

(d) pokud Požadavky na rekonciliaci portfolií vyžadují, aby Srovnávání údajů proběhlo jednou ročně, jeden kalendářní rok.

„Oznámení o Sporů“ znamená písemné oznámení, které stanoví, že se jedná o oznámení o sporů pro účely článku 10(12)(d), a které přiměřeně podrobně popisuje sporný problém (mimo jiné včetně Příslušných transakcí, kterých se tento problém týká).

„Postup pro řešení Sporů“ znamená postup pro odhalování a řešení uvedený v článku 10(12)(d).

„Požadavky na rekonciliaci portfolií“ znamená požadavky na jednu nebo obě strany, které jsou v souladu s Technikami zmírňování rizika rekonciliace portfolií.

„Přidružený subjekt“ ve vztahu k jakékoli osobě znamená subjekt přímo či nepřímo ovládaný touto osobou, subjekt přímo či nepřímo ovládající tuto osobu, nebo osobu přímo či nepřímo společně ovládanou s touto osobou. Pro tyto účely „ovládání“ subjektu nebo osoby znamená dispoziční s většinou hlasovacích práv v tomto subjektu či osobě.

„Příslušná transakce“ znamená transakci, na kterou se vztahují Techniky zmírňování rizika rekonciliace portfolií a/nebo Techniky zmírňování rizika při řešení Sporů.

„Společný obchodní den“ znamená den, který je Obchodní den ve vztahu k oběma stranám.

„Spor“ znamená spor mezi stranami, (a) na který podle výhradního názoru strany doručující příslušné Oznámení o Sporů má být použit Postup pro řešení Sporů (nebo jiný Dohodnutý postup) podle Technik zmírňování rizika při řešení Sporů; a (b) ve vztahu ke kterému bylo platně doručeno Oznámení o Sporů.

„Srovnávání údajů“ ve vztahu ke straně přijímající Údaje o portfoliích znamená porovnání Údajů o portfoliích poskytnutých druhou stranou s vlastními záznamy první strany ohledně všech nevypořádaných Příslušných transakcí mezi stranami za účelem včasného odhalení neporozumění Hlavním podmínkám.

„Techniky zmírňování rizika při řešení Sporů“ znamená techniky zmírňování rizika při řešení sporů pro OTC derivátové transakce uvedené v článku 11(1)(b) EMIR ve znění článku 15 kapitoly VIII Nařízení Komise v přenesené pravomoci (EU) č. 149/2013.

„třetí strana – poskytovatel služeb“ znamená subjekt, o kterém se strany dohodnou, že bude za obě strany činit všechna nebo některá jednání podle příslušného ustanovení.

„Údaje o portfoliích“ ve vztahu ke straně, která tyto údaje

poskytuje nebo je povinna poskytovat, znamená Hlavní podmínky ve vztahu ke všem nevypřádaným Příslušným transakcím mezi stranami ve formě a standardu, který umožní srovnání, v rozsahu a stupni podrobnosti, který by byl přiměřený pro Subjekt posílající Údaje o portfoliích, pokud by byl přijímající stranou. Nedohodnou-li se strany jinak, informace zahrnuté v rámci Údajů o portfoliích, které má strana poskytnout v Den poskytnutí údajů, budou vypracovány ke konci pracovní doby v bezprostředně předcházející Obchodní den strany poskytující Údaje o portfoliích a to tak, jak písemně stanoví strana poskytující Údaje o portfoliích.

„Záložní den rekonciliace portfolií“ znamená: (a) ve vztahu k Období rekonciliace portfolií začínajícímu v Den začátku povinnosti rekonciliace portfolií poslední Společný obchodní den v tomto Období rekonciliace portfolií; a jinak (b) poslední Společný obchodní den v Období rekonciliace portfolií začínajícím v kalendářní den bezprostředně následující po posledním kalendářním dnu bezprostředně předcházejícího Období rekonciliace portfolií. Pokud v určitém Období rekonciliace portfolií není žádný Společný obchodní den, Den rekonciliace portfolií bude první Společný obchodní den po konci tohoto Období rekonciliace portfolií.

„zástupce“ znamená subjekt zmocněný k tomu, aby jednal výhradně jménem zmocnitele s druhou stranou ve vztahu ke všem nebo některým jednáním podle příslušného ustanovení.

11. Rozhodné právo, řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení

(1) Rozhodné právo. Pokud nebude dohodnuto jinak ve Zvláštních ustanoveních, Smlouva se řídí a je vykládána podle právního řádu České republiky.

(2) Řešení sporů, jurisdikce, rozhodčí řízení. Každá strana neodvolatelně souhlasí s tím, že v případě jakéhokoli sporu vzniklého z této Smlouvy nebo v souvislosti s ní (i) budou mít soudy uvedené ve Zvláštních ustanoveních nevýlučnou pravomoc a každá strana se takové nevýlučné pravomoci neodvolatelně podvoluje, nebo (ii) pokud tak bude stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, jakýkoli takový spor bude s konečnou platností řešen v rozhodčím řízení jedním nebo více rozhodci podle rozhodčích pravidel uvedených ve Zvláštních ustanoveních, přičemž každá strana se zavazuje tato pravidla dodržovat.

Pokud nedojde ke specifikaci uvedené v bodech (i) a (ii), soudy příslušné v hlavním finančním centru nebo, v případě neexistence obecně uznávaného finančního centra, v hlavním městě země, jejímž právem se řídí Smlouva, budou mít nevýlučnou pravomoc v jakémkoli sporu, žalobě či jiném řízení týkajícím se Smlouvy ("Řízení") a každá strana se neodvolatelně podvoluje takové nevýlučné pravomoci.

(3) Doručování soudních písemností. Bude-li stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, každá strana jmenuje svého zástupce pro doručování písemností ("Procesní agent"), aby přijímal jménem strany soudní písemnosti v rámci Řízení. Pokud Procesní agent není schopen z jakéhokoli důvodu vykonávat svou funkci, taková strana bude neprodleně o takové skutečnosti informovat druhou stranu a ve lhůtě třiceti dnů jmenuje náhradního Procesního agenta, jež bude pro druhou stranu akceptovatelný.

(4) Vzdání se imunity. Smlouva je obchodní

smlouvou. V maximálním rozsahu povoleném příslušným právem se každá strana vzdává veškeré imunity ve vztahu k sobě a svému majetku (bez ohledu na jeho využití nebo zamýšlené použití) z důvodu suverenity nebo z jiného důvodu proti žalobám, exekucím nebo jiným právním řízením a zavazuje se, že se nebude domáhat imunity v žádném Řízení.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO REPO OBCHODY

Vydání 2014

Tato Příloha mění a doplňuje Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy. Tato Příloha se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud jí strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy ("Příloha pro repo obchody") je upravit Transakce ("Repo obchody"), kdy jedna strana ("Prodávající") prodává druhé straně ("Kupující") Finanční nástroje za dohodnutou cenu ("Kupní cena") a Kupující prodává za úplatu Prodávajícímu stejné množství rovnocenných Finančních nástrojů za jinou cenu dohodnutou pro dodání a platbu ve stanoveném pozdějším termínu nebo na požádání. Jakékoli odkazy v této Příloze na jakoukoli Transakci se považují za odkazy na Repo obchody.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí Rámcové smlouvy mezi dvěma stranami, bude taková Rámcová smlouva (včetně této Přílohy) platit i pro jakékoli Repo obchody uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich Provozoven specifikovaných v takové Rámcové smlouvě pro Repo obchody.

2. Dodání a platby

(1) Koupě. K datu vypořádání dohodnutému pro koupi Finančních nástrojů Kupujícím v rámci Transakce ("Datum koupě") převede Prodávající na Kupujícího Finanční nástroje prodané v rámci příslušné Transakce ("Koupené finanční nástroje") proti souběžnému uhrazení Kupní ceny.

(2) Zpětná koupě. K datu vypořádání dohodnutému pro zpětnou koupi Koupených finančních nástrojů ("Datum zpětné koupě") převede Kupující na Prodávajícího za souběžného uhrazení Zpětné kupní ceny rovnocenné Finanční nástroje.

(3) Definice, výklad.

"Zpětná kupní cena" znamená součet Kupní ceny a Cenového rozdílu.

"Cenový rozdílu" znamená ve vztahu k jakékoli Transakci celkovou částku získanou použitím úrokové sazby

dohodnuté pro takovou Transakci a vyjádřené jako procento za rok ("Cenová sazba") na Kupní cenu za skutečný počet dnů v období od Data koupě (včetně) do Data zpětné koupě (vyjma), vycházející ze základu 360 nebo vycházející z jiného základu dohodnutého mezi stranami.

Platba bude "souběžná", bude-li provedena v rámci vypořádacího systému dodání-oproti-platbě nebo, nebude-li použití takového systému za daných okolností obvyklé, ke stejnému dni jako převod příslušných Finančních nástrojů. Jakékoli odkazy v této Příloze na Koupené finanční nástroje nebo jiné Finanční nástroje v souvislosti s jejich vrácením nebo zpětnou koupí nebo jakékoli odkazy na práva nebo jiný majetek převáděný podle článku 4(4) jsou považovány za odkazy na stejné množství rovnocenných Finančních nástrojů, práv nebo majetku (dále také jako jejich "Ekvivalent").

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a jiných příslušných Přílohách či Doplněcích.

(4) Transakce na požádání. Strany se mohou dohodnout, že Transakce lze ukončit na požádání; v takovém případě Datum zpětné koupě bude den uvedený v požadavku doručeném kteroukoli ze stran druhé straně, a to za předpokladu, že období mezi dnem účinnosti takového požadavku a takto stanoveným Datem zpětné koupě nebude kratší než je minimální doba obvykle nezbytná pro úhradu peněžních prostředků a dodání rovnocenných Finančních nástrojů. V případě absence takového požadavku bude Datum zpětné koupě pro Transakce ukončitelné na požádání znamenat den, který nastane 364 dnů po Datu koupě.

(5) Pozdní platba. Aniž by tím bylo dotčeno uplatnění článku 6(1)(a)(i) Obecných ustanovení, pokud Kupní cena nebo Zpětná kupní cena nebude zaplácena v termínu splatnosti, budou úroky splatné podle článku 3(5) Obecných ustanovení vypočteny na základě sazby úroku z prodlení nebo úrokové sazby, podle toho, která bude vyšší.

(6) Pozdní dodání

(a) Prodlení Prodávajícího. Pokud Prodávající nepřevéde Koupené finanční nástroje na Kupujícího k příslušnému Datu koupě, může Kupující kdykoli po dobu trvání takového prodlení:

- (i) jestliže zaplatil Prodávajícímu Kupní cenu, požadovat od Prodávajícího okamžité vrácení takto zaplacené částky;
- (ii) požadovat od Prodávajícího zaplacení částky ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Náklady na zápůjčku vzniklé Kupujícímu převyšují poměrnou část Cenového rozdílu odpovídající době prodlení, přičemž každá taková částka je vypočtena za období od a včetně Data koupě do (ale vyjma) dne, ke kterému dojde buď k převodu Koupených finančních nástrojů na Kupujícího nebo do Data zpětné koupě (za které bude, v případě Transakce ukončitelné na požádání, považováno nejbližší možné datum, ke kterému by bylo požadováno na základě žádosti Prodávajícího vrácení Koupených finančních nástrojů) podle toho, který den nastane dříve;

"Náklady na zápůjčku" kterékoli ze stran znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené takovou stranou, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout takové straně při zápůjčce Ekvivalentu Koupených finančních nástrojů na trhu za příslušné období; a

- (iii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, dát oznámení o posunutí Data zpětné koupě na dřívější datum tak, aby tento den nastal okamžitě, a poté budou započteny vzájemné závazky dohodnuté mezi stranami v rámci příslušné Transakce tak, že mezi stranami nezůstanou žádné nevypořádané platby nebo dodání s tou výjimkou, že Prodávající zaplatí Kupujícímu (navíc ke splnění svých závazků podle bodu (i) a (ii), pokud se aplikují) částku ve výši Cenového rozdílu za období od a včetně Data koupě do ale vyjma takto nastoleného Data zpětné koupě.

(b) Prodlení Kupujícího. Pokud Kupující nevrátí Koupené finanční nástroje Prodávajícímu k příslušnému Datu zpětné koupě, Prodávající může kdykoli po dobu trvání takového prodlení:

- (i) jestliže Kupujícímu zaplatil Zpětnou kupní cenu, požadovat od Kupujícího okamžité vrácení takto zaplacené částky;
- (ii) požadovat od Kupujícího zaplacení částky ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Náklady na půjčku vzniklé Prodávajícímu převyšují částkou, na kterou by mu vznikl nárok, pokud by byla Zpětná kupní cena uložena jako vklad s Mezibankovní úrokovou sazbou, přičemž každá tato částka je vypočtena za období od Data zpětné koupě (včetně) do takového dne vrácení Koupených finančních nástrojů (vyjma) nebo, pokud nastane dříve, do dne uvedeného v oznámení, je-li nějaké, učiněného podle bodu (iii); a
- (iii) pokud se strany nedohodnou na opatřeních k rychlé nápravě prodlení, oznámit svůj požadavek na úhradu v penězích namísto dodání ke dni uvedenému v takovém oznámení, na základě čehož zaniknou dluhy stran původně dohodnuté ve vztahu k Datu zpětné koupě, a Kupující

(A) zaplatí Prodávajícímu (navíc ke splnění svých dluhů podle bodů (i) a (ii), pokud se aplikují) částku ve výši rozdílu, je-li nějaký, o který Alternativní pořizovací náklady na takové Finanční nástroje přesahují Zpětnou kupní cenu, nebo

(B) má nárok požadovat od Prodávajícího rozdílu, je-li nějaký, o který Zpětná kupní cena přesahuje Alternativní pořizovací náklady;

"Alternativní pořizovací náklady" znamená náklady (včetně poplatků a výdajů) vyčíslené Prodávajícím, které vznikly nebo by mohly rozumně vzniknout Prodávajícímu při nákupu Ekvivalentu Koupených finančních nástrojů na trhu ke dni určenému pro úhradu v penězích podle bodu (iii).

(c) Nápravné prostředky. Žádná strana nebude mít právo na jakoukoli dodatečnou náhradu škody způsobenou v důsledku toho, že kterákoli ze stran nepřevéde nebo nevrátí Koupené finanční nástroje nad rámec nápravných prostředků uvedených v tomto článku 6 a takové porušení nebude považováno za Případ porušení podle článku 6 (1)(a)(iii) Obecných ustanovení. Tímto písmenem (c) nebudou dotčeny jakékoli nápravné prostředky, které jsou k dispozici v případě neplnění jakýchkoli jiných povinností kteroukoli ze stran (včetně peněžitého dluhu podle tohoto článku (6) v termínu splatnosti.

(7) Zvláštní případy. Pokud během doby Transakce a ve vztahu k některým nebo ke všem Koupeným finančním nástrojům, dojde k níže uvedenému:

- (i) platba jakéhokoli úroku či dividendy nebo jakákoli jiná distribuce peněžních prostředků nebo jiného majetku emitentem Koupených finančních nástrojů (dále společně jako "Distribuce"; tento termín zahrnuje splacení jistiny a plnění z důvodu snížení základního kapitálu) by podléhala, v důsledku změny v pr. předpise nebo v aplikaci či oficiálním výkladu takového pr. předpisu, ke které došlo po dni uzavření příslušné Transakce, odpočtům či srážkám ve vztahu k jakýmkoli daním či poplatkům nebo by vedla ke slevě na dani;
- (ii) je učiněno platné oznámení o předčasném splacení;
- (iii) je učiněna nebo oznámena veřejná nabídka na splacení, výměnu, konverzi, náhradu nebo veřejná nabídka převzetí nebo odkoupení;
- (iv) jsou majitelům udělena či distribuována upisovací či jiná volně nepřevoditelná práva, věci nebo majetek; nebo
- (v) je-li tak stanoveno ve Zvláštních ustanoveních, s výplatou úroku či dividendy majitelům je spojena sleva na dani nebo nárok na vrácení daně (bez ohledu na to, zda by jinak platil bod (i)),

pak, pokud nedošlo k jiné dohodě mezi stranami, bude Datum zpětné koupě takových Finančních nástrojů automaticky v případě bodu (v), a v ostatních případech na žádost kterékoli ze stran, stanoveno předčasně na třetí Obchodní den předcházející, v případě bodu (i), (ii) a (v) před datem očekávaného splacení či výplaty, nebo, v případě bodu (iii) a (iv), před posledním dnem, kdy může být taková nabídka přijata, nebo dnem, kdy jsou taková práva udělena nebo jsou věci či majetek distribuovány.

3. Náhrada (substituce)

(1) Obecná zásada. Prodávající může na své náklady a se souhlasem Kupujícího nahradit jakékoli Koupené

finanční nástroje za jiné Finanční nástroje ("Nové finanční nástroje"), které v okamžiku uzavření dohody mezi stranami o takové náhradě mají Tržní hodnotu v minimální výši Tržní hodnoty Koupěných finančních nástrojů, které se nahrazují.

(2) Neuplatnění novace. Příslušná Transakce zůstává v platnosti a náhrada nebude mít na Transakci a její trvání a podmínky žádný vliv nebo účinek novace s výjimkou toho, že Nové finanční nástroje budou považovány za Koupěné finanční nástroje namísto Finančních nástrojů, které se nahrazují.

(3) Souběžný zpětný převod. Náhrada bude provedena souběžným převodem Nových finančních nástrojů výměnou za Koupěné finanční nástroje, které mají být nahrazeny.

4. Distribuce, upisovací práva

(1) Distribuce peněžních prostředků. Pokud během trvání Transakce nebo po Datu zpětné koupě provede emitent Distribuci peněžních prostředků ve prospěch majitelů či bývalých majitelů Koupěných finančních nástrojů, zaplatí Kupující Prodávajícímu ke dni takové Distribuce částku ve stejné měně a hodnotě odpovídající částce, kterou majitelé obdrželi v rámci takové Distribuce.

(2) Srážková daň. Sleva na dani. Pokud Distribuce podléhá srážkové dani nebo způsobí nárok na slevu na dani, částka splatná Kupujícím podle odstavce 1 bude odpovídat celé částce, na kterou by vznikl Prodávajícímu nárok podle jeho předchozího oznámení, ve vztahu k takové Distribuci, pokud by byl majitelem Koupěných finančních nástrojů, včetně částky

(a) příslušné srážkové daně do té míry, v jaké by měl Prodávající nárok na osvobození od takové daně nebo na její vrácení, a

(b) jakéhokoli nároku na slevu na dani, který náleží Prodávajícímu a to pod podmínkou splnění povinnosti Prodávajícího dle článku 10(4)(b) Obecných ustanovení.

Smluvní strany potvrzují, že pro daňové účely náleží veškeré Distribuce peněžních prostředků Prodávajícímu, který je ekonomickým vlastníkem Finančního nástroje. Kupující je povinen sdělit emitentovi Finančního nástroje skutečnost, že ekonomickým vlastníkem Finančního nástroje a příjemcem Distribucí peněžních prostředků je Prodávající, tak aby emitent uplatňoval typ zdanění dle daňového statusu ekonomického vlastníka.

(3) Upisovací práva. Pokud jsou ve vztahu ke Koupěným finančním nástrojům udělena volně převoditelná upisovací práva, převede Kupující na Prodávajícího Ekvivalent upisovacích práv odpovídající takovým Koupěným finančním nástrojům, a to nejpozději třetí den, kdy je s takovými právy obchodováno. Pokud práva nejsou v daném termínu převedena, může Prodávající koupit na trhu jejich Ekvivalent na účet Kupujícího. Jestliže Prodávající není schopen tímto způsobem práva koupit, může požádat Kupujícího o zaplacení částky ve výši Tržní hodnoty takových práv, která převažuje následující obchodní den (kdy je s takovými právy obchodováno).

(4) Distribuce nepeněžních prostředků. Jakékoli volně převoditelné bonusové akcie, Distribuce nepeněžních prostředků a jakákoli dodatečná práva (s výjimkou upisovacích práv), k jejichž emisi, uskutečnění či přidělení došlo ve vztahu ke Koupěným finančním nástrojům během trvání Transakce, budou převedeny na Prodávajícího

k Datu zpětné koupě.

(5) Povinnosti při převodu. Pro vyloučení pochybností budou ustanovení odstavce 1-4 platit bez ohledu na to, zda si Kupující během trvání Transakce ponechá Koupěné finanční nástroje ve svém vlastnictví.

5. Specifické podmínky Transakcí koupě a zpětného prodeje

(1) Uplatnění. Definice. Transakce budou podléhat tomuto článku 5, budou-li označeny jako Transakce koupě a zpětného prodeje.

"Transakce koupě a zpětného prodeje" znamená Repo obchody, kdy Kupní cena a Zpětná kupní cena se každá skládá

(a) z kótované ceny bez Narostlého úroku (tj. "Čistá cena" splatná k Datu koupě, a "Termínová cena", též nazývaná Cena zpětného prodeje, splatná k Datu zpětné koupě), a

(b) z Narostlého úroku vypočteného k Datu koupě, kdy je splatný spolu s Čistou cenou, a k Datu zpětné koupě, kdy je splatný spolu s Termínovou cenou.

"Narostlý úrok" znamená část úroků (jsou-li nějaké) nahromaděných k příslušnému datu kalkulace, splatných emitentem Koupěných finančních nástrojů ve vztahu k takovým Finančním nástrojům.

(2) Výklad. V případě jakýchkoli nesrovnalostí bude tento článek 5 ve vztahu k Transakcím koupě a zpětného prodeje rozhodující nad jinými podmínkami této Přílohy. Pokud jde o Transakce koupě a zpětného prodeje,

(a) jakékoli odkazy v této Smlouvě na Kupní cenu jsou považovány za odkazy na Čistou cenu plus Narostlý úrok zaplacený nebo splatný k Datu koupě, a

(b) jakékoli odkazy v této Smlouvě na Zpětnou kupní cenu jsou považovány, bez ohledu na definici tohoto pojmu v článku 2(3), za odkazy na dohodnutou Termínovou cenu plus Narostlý úrok zaplacený nebo splatný k Datu zpětné koupě nebo za odkazy na upravenou Termínovou cenu vypočtenou podle bodu 5 (bez Narostlého úroku).

(3) Konfirmace. V Konfirmaci Transakce koupě a zpětného prodeje bude stanovena Termínová cena a Cenová sazba.

(4) Distribuce. Ustanovení článku 4(1) bude platit pro Transakce koupě a zpětného prodeje, pouze pokud tak bude výslovně dohodnuto.

(5) Upravená termínová cena. Ve vztahu k datu jinému než je původně dohodnuté Datum zpětné koupě, např. ve vztahu k Datu zpětné koupě přesunutého podle článku 2(6)(a)(iii) nebo článku 2(7), bude Termínová cena ve výši:

(a) Zpětné kupní ceny, jak je definovaná v článku 2(3), snížené o, (s výjimkou případu, kdy se strany dohodly na uplatnění článku 4(1)

(b) součet (i) částky Distribuce ve vztahu ke Koupěným finančním nástrojům provedené emitentem k datu, který nastane mezi Datem koupě a Datem zpětné koupě, a (ii) celkové částky získané každodenním použitím Cenové sazby u takové částky v rámci příslušné Transakce počínaje datem Distribuce (včetně) a konče takto přesunutým nebo odloženým Datem zpětné koupě (vyjma).

6. Udržování finančního zajištění, přecenění

(1) Poskytnutí finančního kolaterálu. Veškeré povinnosti stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo Finančních nástrojů jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními platné Přílohy o udržování finančního zajištění publikované ČBA nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany samostatně dohodnou.

(2) Přecenění. Pokud se strany místo převodu finančního kolaterálu dohodnou na přecenění jedné nebo více Transakcí ("Původní transakce"), pak

(a) je Datum zpětné koupě u každé Původní transakce považováno za přesunuté na datum takového přecenění ("Datum přecenění"),

(b) je nová Transakce ("Nová transakce") považována za uzavřenou a platí, že

(i) Koupené finanční nástroje budou Ekvivalentem Finančních nástrojů koupených v rámci Původní transakce,

(ii) Datum koupě bude Datem přecenění,

(iii) Kupní cena se bude rovnat Tržní hodnotě takových finančních nástrojů k Datu přecenění vydělené Poměrem finančního zajištění, je-li nějaký, platným pro Původní transakci, jak je dohodnuto v Příloze o udržování finančního zajištění, a

(iv) Datum zpětné koupě, Cenová sazba, Poměr finančního zajištění a ostatní termíny budou za podmínek výše uvedeného stejné jako termíny definované v rámci Původní transakce, a

(c) pohledávky týkající se zaplacení Kupní ceny a převodu Koupených finančních nástrojů v rámci Nové transakce budou splněny jejich započtením proti pohledávkám týkajícím se zaplacení Zpětné kupní ceny a zpětného převodu Ekvivalentu Koupených finančních nástrojů v rámci Původní transakce tak, aby byla splatná pouze čistá částka v penězích jednou stranou ve prospěch druhé strany k Datu přecenění nebo, není-li to možné, následující Obchodní den.

**Návrh formuláře
Konfirmace**

Komu:
Od:
Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu o uzavření Repo obchodu [ve formě Transakce koupě a zpětného prodeje] [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne]. Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě. Podmínky Transakce jsou následující:

Číslo jednací:

Datum Transakce:

Prodávající [Obchodní firma, IČO, sídlo]:
Kupující [Obchodní firma, IČO, sídlo]:

Datum koupě:
Datum zpětné koupě:
Místo koupě (identifikační údaje):

Čas koupě:
[(datum)] [na požádání]

Koupené finanční nástroje (označení, druh):
Kód finančních nástrojů (ISIN):
Objem/počet Koupených finančních nástrojů:

Kupní cena:
[Čistá cena:]¹
Celková cena:
[Narostlý úrok splatný k Datu nákupu:]²
Cenová sazba:
[Termínová cena (Cena zpětného prodeje):]³
[Narostlý úrok splatný k Datu zpětné koupě:]
[Částka splatná Prodávajícímu při Distribuci do:]⁴

..... % p.a.
[hrubá částka bez srážek]
[plus sleva na dani ve výši %]
[čistá částka po odpočtu ... % srážkové daně]

Celková výše provize a účtovaných výloh:

[na přání zákazníka bude rozepsáno na jednotlivé položky]

[Způsobilý Finanční kolaterál:]⁵

[Finanční kolaterál v penězích: (uveďte měnu)]
[Finanční kolaterál ve finančních nástrojích: (uveďte druh)]
[ostatní: (uveďte podrobnosti)]

[Poměr finančního zajištění (Haircut)]⁶

Účet Kupujícího:
Účet Prodávajícího:

Systém dodání:
Lhůta dodání:

[Zastoupení]:

[Další ustanovení]:

[Transakce je Transakcí jménem jiné osoby [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [název nebo identifikátor Zastoupeného]

Prosíme potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím navrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušné Transakce podle této

¹ Relevantní pouze pro Transakce koupě a zpětného prodeje

² viz pozn. výše

³ viz pozn. výše

⁴ viz pozn. výše

⁵ Relevantní, pokud kvalifikovaný finanční kolaterál není stanoven ve Zvláštních ustanoveních

⁶ Pojmy "Poměr finančního zajištění" a "Haircut" mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto pojmů je přípustné.

Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

PRODUKTOVÁ PŘÍLOHA

PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2014

Tato Příloha a její Doplnky mění a doplňují Obecná ustanovení, která jsou součástí Rámcové smlouvy. Tato Příloha a její příslušné Doplnky se stávají nedílnou součástí Smlouvy, pokud tuto Přílohu a příslušný Doplněk či Doplnky strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, platnost

(1) Účel. Účelem této Přílohy ("Příloha pro derivátové transakce") je upravit Transakce ("Derivátové transakce"), které jsou

(a) mimoburzovními transakcemi, včetně, nikoliv však výlučně, termínových (forward), swapových (swap), opčních (option) transakcí, jakož i úrokových transakcí (cap, floor, collar), a dále kombinací těchto a dalších podobných transakcí, jejichž předmětem je

- (i) výměna peněz denominovaných v různých měnách,
- (ii) dodávka nebo převod měn, cenných papírů nebo zaknihovaných cenných papírů, investičních či finančních nástrojů, komodit, drahých kovů, energie (včetně, nikoliv však výlučně, plynu a elektřiny) nebo jiného majetku,
- (iii) výplata peněz, je-li povinnost k takové výplatě nebo částka takové výplaty závislá na tržních, úvěrových nebo jiných událostech či okolnostech (včetně, nikoliv však výlučně, úrovně úrokových sazeb nebo směnných kursů, úvěrového rozpětí, cenových, tržních nebo ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek),

(iv) kombinace výše uvedených transakcí; nebo

(b) transakcemi uvedenými v článku 1(2)(a) této Přílohy.

Pokud nejsou výslovně definovány v této Příloze nebo jejich příslušných Doplncích, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních a jiných příslušných Přílohách či Doplncích.

(2) Platnost. Pokud je tato Příloha součástí Rámcové smlouvy mezi stranami, bude taková Rámcová

smlouva (včetně této Přílohy) platit i pro jakékoli Derivátové transakce uzavřené mezi těmito stranami prostřednictvím jejich Provozoven specifikovaných v takové Rámcové smlouvě pro Derivátové transakce, které

(a) byly uzavřeny za podmínek takové Rámcové smlouvy (bez ohledu na to, zda jde o typ Transakce uvedený v článku 1(1)(a) této Přílohy) nebo

(b) které jsou Devizovými transakcemi, pokud strany uvedly v článku 2 Zvláštních ustanovení, že Doplněk k Devizovým transakcím bude začleněn do této Přílohy, nebo

(c) jde o typ Transakce uvedený ve Zvláštních ustanoveních jako typ Transakce, na který se vztahuje tato Příloha.

2. Další Standardní tržní dokumentace

Pokud strany ve Zvláštních ustanoveních, v Konfirmaci či v jiném dokumentu začlení do podmínek Transakce jakoukoli Standardní tržní dokumentaci, ať už zcela nebo zčásti, takto začleněná dokumentace (nebo její části) bude platit pro takovou Transakci. Pro vyloučení pochybností je nutno uvést, že pokud se strany nedohodnou jinak, budou podmínky takové Standardní tržní dokumentace vykládány v souladu s právem upravujícím Rámcovou smlouvu, na kterém se strany dohodnou v článku 4 Zvláštních ustanovení.

"Standardní tržní dokumentace" znamená dokumentaci (včetně, nikoliv však výlučně, jakékoli dokumentace vydané ČBA nebo jakoukoli odvětvovou asociací), která definuje různé typy Transakcí, jejich podmínky a technické rysy, a která může obsahovat jednu nebo více definic, seznamy definic, dodatky (včetně, nikoliv však výlučně, vzorů Konfirmací) nebo ustanovení pro použití v souvislosti s jinou standardní rámcovou smlouvou.

3. Poskytnutí finančního zajištění

Veškeré povinnosti stran týkající se převodu peněžních prostředků nebo Finančních nástrojů jako finančního kolaterálu budou splněny v souladu s ustanoveními

platné Přílohy o udržování finančního zajištění nebo podle jakýchkoli dalších pravidel, na kterých se strany samostatně dohodnou.

4. Definice běžně užívané v Doplněcích této Přílohy

"Kalkulační agent" znamená stranu nebo třetí osobu takto označenou ve vztahu k příslušné Transakci; Kalkulační agent provádí přiměřeně a v dobré víře veškeré kalkulace, úpravy, stanovení hodnot, odhady, předpoklady nebo výběry;

"Měna vypořádání v penězích" znamená českou korunu, pokud nebude dohodnuto jinak;

"Datum účinnosti" znamená den dohodnutý mezi stranami ve vztahu k příslušné Transakci nebo, nedohodnou-li se strany, Datum obchodu; Datum účinnosti je první den Transakce a nebude-li mezi stranami dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) Obecných ustanovení;

"Burza" znamená regulovanou nebo organizovanou burzu(y) nebo kotací systém(y) pro podkladové aktivum nebo hodnotu Transakce, na kterém/kterých se strany dohodnou. Tato definice podléhá jakékoli změně, na které se mohou strany dohodnout v Konfirmaci nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplnku) nebo jinak;

"Burzovní den" znamená obchodní den na příslušné Burze. Pokud kterýkoli platební nebo dodací termín, datum rozhodnutí nebo ocenění, datum zahájení nebo ukončení nebo kterýkoli den realizace dohodnutý mezi stranami, který je považován za Burzovní den, není Burzovním dnem, bude platit ustanovení článku 3(6) Obecných ustanovení, a to za předpokladu, že pro účely uplatnění takových ustanovení budou odkazy na Obchodní den považovány za odkazy na Burzovní den;

"Dohoda o narušení trhu" znamená jakákoli ustanovení začleněná do Konfirmací nebo dohodnutá mezi stranami v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplnku) nebo jinak, která stanoví důsledky Případu narušení trhu, který nastal a trvá v Čase ocenění v příslušné Datum ocenění;

"Případ narušení trhu" znamená situaci, kdy u Podkladového aktiva nebo hodnoty Transakce podléhající kotacím, Kalkulační agent zjistí během půlhodinové lhůty, která končí v Čase ocenění, že došlo k přerušení kotací nebo k podstatnému omezení obchodování na příslušné burze (zejména z důvodu pohybů cen nad limity povolené příslušnou burzou, centrální bankou nebo tržním podnikem či jiným orgánem), pokud jde o Podkladové aktivum nebo hodnotu nebo jakékoli termínové (future) nebo opční (option) kontrakty týkající se Podkladového aktiva nebo hodnoty. Tato definice podléhá změnám, na kterých se mohou strany dohodnout v Konfirmaci nebo v samostatném dokumentu (včetně příslušného Doplnku) nebo jinak;

"Datum vypořádání" znamená, s výhradou změn uvedených v příslušném Doplnku a úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, každý den dohodnutý mezi stranami pro provedení plateb, dodávek nebo převodů v rámci příslušné Transakce;

Platba bude "souběžná", bude-li provedena v rámci systému dodání-proti-platbě nebo, v případě neexistence

takového systému nebo nebude-li použít takového systému za daných okolností obvyklé, ke stejnému dni jako dodání nebo převod měn, cenných papírů, zaknihovaných cenných papírů, investičních či finančních nástrojů, komodit, drahého kovu, energie nebo jiných věcí či majetku;

"Datum ukončení" znamená den dohodnutý mezi stranami pro příslušnou Transakci nebo, pokud se strany nedohodnou, poslední Datum vypořádání Transakce; Datum ukončení je poslední den Transakce a nebude-li dohodnuto jinak, nepodléhá žádným úpravám podle článku 3(6) Obecných ustanovení;

"Datum obchodu" znamená den uzavření příslušné Transakce stranami;

"Datum ocenění" znamená, s výhradou úprav podle platné Dohody o narušení trhu nebo podle článku 3(6) Obecných ustanovení, (i) den dohodnutý mezi stranami pro stanovení příslušných cen, úrokových sazeb, směnných kursů, úvěrového rozpětí, tržních a ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek týkajících se příslušné Transakce nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) den stanovený v příslušném Doplnku;

"Čas ocenění" znamená čas dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné Transakce nebo, nedohodnou-li se strany, ukončení obchodování k Datu ocenění.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

DEVIZOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2014

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplňky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud jej strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelem tohoto Doplněku ("Doplněk k Devizovým transakcím") je upravit Devizové transakce, které zahrnují promptní devizové obchody (spot), termínové devizové obchody, termínové devizové obchody bez dodání, devizové opce, devizové opce bez dodání, devizové swapy (Foreign Exchange Swap) nebo jiné Transakce dohodnuté mezi stranami v rámci individuální Transakce nebo ve Zvláštních ustanoveních.

(2) Výklad. Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v člancích 1(2) a 1(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplněkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplněku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplňcích.

2. Devizové transakce

"Devizový spot" znamená Transakci, kdy jedna strana ("Prodávající") prodává druhé straně ("Kupující") určitou částku stanovené měny ("Referenční měna") proti platbě dohodnuté částky jiné měny ("Měna vypořádání") a oba dluhy jsou promptně vypořádány.

"Termínový devizový obchod" znamená Transakci, kdy Prodávající prodává Kupujícímu určitou částku Referenční měny proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání a oba dluhy jsou vypořádány ve stanovené pozdější lhůtě.

"Termínový devizový obchod bez dodání" znamená Transakci, kdy Prodávající prodává Kupujícímu určitou částku Referenční měny, která je nesměnitelnou,

nepřevoditelnou nebo málo obchodovanou měnou, proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání, a oba dluhy jsou vypořádány zaplacením Částky měny vypořádání Prodávajícím nebo Kupujícím, vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Měnu vypořádání a cenou za Měnu vypořádání ve stanovené pozdější lhůtě.

"Devizová opce" znamená Opční transakci, kde Prodávající uděluje Kupujícímu proti platbě Prémia právo koupit (v případě kupní opce "Call") či prodat (v případě prodejní opce "Put") určitou částku Referenční měny ("Měna call opce" v případě kupní opce a "Měna put opce" v případě prodejní opce) proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání ("Měna put opce" v případě kupní opce a "Měna call opce" v případě prodejní opce). Devizovou opcí lze vypořádat

(i) v případě Devizové opce, kde je uplatněno "Fyzické vypořádání" ("Fyzicky vypořádaná devizová opce"), dodáním nebo převodem určité částky Referenční měny proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání, nebo

(ii) v případě Devizové opce, kde je uplatněno "Vypořádání v penězích" ("Devizová opce vypořádaná v penězích"), zaplacením Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Měnu vypořádání a cenou za Měnu vypořádání k Datu ocenění.

"Devizová opce bez dodání" znamená Opční transakci, kdy Prodávající uděluje Kupujícímu proti platbě Prémia právo koupit (v případě kupní opce "Call") či prodat (v případě prodejní opce "Put") určitou částku Referenční měny, která je nesměnitelnou, nepřevoditelnou nebo málo obchodovanou měnou ("Měna call opce" v případě kupní opce a "Měna put opce" v případě prodejní opce) proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání ("Měna put opce" v případě kupní opce a "Měna call opce" v případě prodejní opce), a oba dluhy jsou vypořádány zaplacením Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Měnu vypořádání a cenou za Měnu vypořádání k Datu ocenění.

"Devizový swap" znamená jednu Transakci, kdy

(a) Prodávající prodává Kupujícímu určitou částku Referenční měny za dohodnutou částku Měny vypořádání, přičemž obě platby jsou vypořádány ve stanovené lhůtě, a současně

(b) Kupující prodává Prodávajícímu určitou částku Referenční měny proti platbě dohodnuté částky Měny vypořádání, přičemž obě platby jsou vypořádány ve stanovené pozdější lhůtě.

3. Dodání a platby

(1) Devizový spot a Termínový devizový obchod. K dohodnutému Datu vypořádání Devizového spotu nebo Termínového devizového obchodu Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny a Kupující doručí nebo převede na Prodávajícího dohodnutou částku Měny vypořádání.

(2) Termínový devizový obchod bez dodání. K dohodnutému Datu vypořádání Termínového devizového obchodu bez dodání Prodávající zaplatí Kupujícímu absolutní hodnotu Částky měny vypořádání, je-li taková částka zápornou hodnotou, a Kupující zaplatí Prodávajícímu Částku měny vypořádání, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Částka měny vypořádání" znamená částku vyjádřenou v Měně vypořádání a vypočtenou na základě následujícího vzorce:

$$\left[\text{Dohodnutá částka Měny vypořádání} \times \left(1 - \frac{\text{Termínový kurz}}{\text{Kurz měny vypořádání}} \right) \right]$$

(3) Devizový swap. K dohodnutému počátečnímu Datu vypořádání Devizového swapu Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny a Kupující doručí nebo převede na Prodávajícího dohodnutou částku Měny vypořádání. K dohodnutému konečnému Datu vypořádání Devizového swapu Kupující doručí nebo převede na Prodávajícího dohodnutou částku Referenční měny a Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Měny vypořádání.

(4) Fyzicky vypořádaná devizová opce. K dohodnutému Datu zaplacení Prémia za Fyzicky vypořádanou devizovou opci zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Fyzicky vypořádaná devizová opce realizována nebo je-li považována za realizovanou k dohodnutému Datu vypořádání Opční transakce, Prodávající doručí nebo převede na Kupujícího dohodnutou částku Referenční měny proti souběžné platbě dohodnuté částky Měny vypořádání.

(5) Devizová opce bez dodání a Devizová opce vypořádaná v penězích. K dohodnutému Datu zaplacení Prémia za Devizovou opci bez dodání nebo za Devizovou opci vypořádanou v penězích zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Opční transakce realizována nebo je-li považována za realizovanou k dohodnutému Datu vypořádání Devizové opce bez dodání nebo Devizové opce vypořádané v penězích, zaplatí Prodávající Kupujícímu Částku vypořádání v penězích, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Částka vypořádání v penězích" znamená částku vyjádřenou v Měně vypořádání a vypočtenou podle následujícího vzorce,

(i) v případě Opční transakce, kde Referenční měna je Měnou put opce a Měna vypořádání je Měnou call opce:

$$\left[\text{dohodnutá částka Měny call opce} \times \frac{(\text{Kurz měny vypořádání} - \text{Realizační cena})}{\text{Kurz měny vypořádání}} \right]$$

(ii) v případě Opční transakce, kde Referenční měna je Měnou call opce a Měna vypořádání je Měnou put opce:

$$\left[\text{dohodnutá částka Měny put opce} \times \frac{(\text{Realizační cena} - \text{Kurz měny vypořádání})}{\text{Kurz měny vypořádání}} \right]$$

(6) Definice.

"Termínový kurz" znamená termínový devizový kurz dohodnutý mezi stranami, vyjádřený jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání.

"Kurz měny vypořádání" znamená devizový kurz vyjádřený jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání, stanovená Kalkulačním agentem k Datu ocenění a v Čase ocenění a vycházející z devizového kurzu platného pro Referenční měnu a Měnu vypořádání ("Měnový pár") (i) kótovanou a získanou z Cenového zdroje uvedeného v dohodnuté Opci na měnový kurz nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) stanovenou Kalkulačním agentem.

"Opce na měnový kurz" znamená devizový kurz dohodnutý mezi stranami s odkazem na publikaci, obrazovku (screen) nebo internetové stránky poskytovatele informací nebo na jiný cenový zdroj ("Cenový zdroj").

"Realizační cena" (Strike price)¹ znamená devizový kurz dohodnutý mezi stranami, kterým je směněn Měnový pár, pokud je Opční transakce realizována nebo je-li považována za realizovanou; tento kurz je vyjádřen jako částka Referenční měny za jednu jednotku Měny vypořádání.

4. Ustanovení platná pro Opční transakce

Pokud nebude v tomto Doplňku stanoveno jinak, bude jakýkoli termín týkající se Opční transakce vykládán v souladu s platným Doplňkem k Opčním transakcím vydaným ČBA.

¹ Pojmy "Realizační cena" a "Strike Price" mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto pojmů je přípustné.

Návrh formuláře Konfirmace pro Devizový swap

Komu:
Od:
Datum:

V návaznosti na náš telefonický rozhovor tímto potvrzujeme naši dohodu uzavřít Transakci ve formě Devizového swapu [která bude podléhat Rámcové smlouvě o obchodování na finančním trhu publikované Českou bankovní asociací a uzavřené mezi námi dne Tato Konfirmace je Konfirmací ve smyslu článku 2(2) Obecných ustanovení. Pokud nejsou výslovně definovány v této Konfirmaci, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Rámcové smlouvě]. Podmínky Transakce jsou následující:

Obecná ustanovení:

Referenční číslo:
Datum Transakce:

Strana A [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Strana B [obchodní firma, IČO, sídlo]:

Počáteční výměna:

Datum vypořádání:
Prodávající (Měny vypořádání): Strana [A/B]
Kupující (Měny vypořádání): Strana [B/A]
Částka Měny vypořádání:
Částka Referenční měny:
Spotový kurz:

Konečná výměna:

Datum vypořádání:
Prodávající (Měny vypořádání): Strana [B/A]
Kupující (Měny vypořádání): Strana [A/B]
Částka Měny vypořádání:
Částka Referenční měny:
Termínový kurz:

Další podmínky:

Kalkulační agent: Strana [A/B]
Vypořádání:
Účet Strany [A/B] pro Měnu vypořádání:
Účet Strany [A/B] pro Referenční měnu:

[Zastoupení]:

Transakce je Transakcí jménem jiné osoby. [Jméno Zástupce] vystupuje jako zástupce jménem [obchodní firma nebo jiná

identifikace Zastoupeného].

[Další ustanovení:]

Prosíme, potvrďte správnost výše uvedených podmínek naší dohody podpisem této Konfirmace a jejím vrácením [], popř. zasláním obdobné konfirmace naší společnosti, která bude obsahovat základní podmínky příslušného Devizového swapu podle této Konfirmace a bude stvrzovat dohodu o takových podmínkách.

S pozdravem

[Podpis]

[Podpis za protistranu]

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

ÚROKOVÉ TRANSAKCE

Vydání 2014

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplnky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud její strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelem tohoto Doplnku ("Doplněk k Úrokovým transakcím") je upravit Úrokové transakce, které zahrnují úrokové swapy (Interest Rate Swap), měnové swapy (Cross Currency Rate Swap), dohody o budoucí sazbě (Forward Rate Agreement), úrokový cap (Interest Rate Cap), úrokový floor (Interest Rate Floor), úrokovou swapci (Interest Rate Swaption) nebo jakékoli jiné Transakce dohodnuté mezi stranami v rámci individuální Transakce nebo ve Zvláštních ustanoveních.

(2) Výklad. Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v článcích 1(2) a 1(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplnkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplnku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplncích.

2. Úrokové transakce

"Úrokový swap" znamená Transakci, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, peněžité částky ("Pohyblivé částky") ve stanovené měně, vypočtené z nominální částky ("Nominální částka") v takové měně při stanovené Pohyblivé sazbě, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, buď

(i) peněžité částky ("Pevné částky") ve stejné měně, vypočtenou ze stejné Nominální částky při Pevné sazbě, nebo

(ii) Pohyblivé částky ve stejné měně vypočtené ze stejné Nominální částky při jiné Pohyblivé sazbě.

"Měnový swap" znamená Transakci, kdy

(a) jedna strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky nebo Pevné částky ve stanovené měně vypočtené ze stanovené nominální částky ("Částka měny") v takové měně, a

(b) druhá strana zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky nebo Pevné částky v jiné měně vypočtené z Částky měny v takové jiné měně.

"Dohoda o budoucí sazbě" nebo "FRA" znamená Transakci, kdy jedna strana ("Prodávající") nebo druhá strana ("Kupující") zaplatí, jednorázově nebo ve splátkách, Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby.

"Úrokový cap" znamená Transakci, kdy Prodávající zaplatí Kupujícímu, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté prémium Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby, je-li taková částka kladnou hodnotou.

"Úrokový floor" znamená Transakci, kdy Prodávající zaplatí Kupujícímu, jednorázově nebo ve splátkách, za dohodnuté prémium absolutní hodnotu Pohyblivé částky ve stanovené měně vypočtené z Nominální částky v takové měně a Pohyblivé sazby, je-li taková částka zápornou hodnotou.

"Úroková swapce" znamená Opční transakci, kdy Prodávající udělí Kupujícímu za zaplacení Prémia právo vyvolat účinnost základní Úrokové transakce ("Podkladová transakce"), čímž bude Podkladová transakce vypořádána

(i) v případě Úrokové swapce, kdy je uplatněno "Fyzické vypořádání" okamžikem provedení všech plateb a dodání nebo převodů, které mají strany uskutečnit, v souladu s podmínkami Podkladové transakce ("Úroková swapce vypořádaná fyzicky"), nebo

(ii) v případě Úrokové swapce, kdy je uplatněno "Vypořádání v penězích" okamžikem zaplacení

Částky vypořádání v penězích vycházející z hodnoty Podkladové transakce k Datu ocenění ("Úroková swapce vypořádána v penězích"), je-li taková hodnota z pohledu Kupujícího kladnou hodnotou.

3. Dodání a platby

(1) Úrokový swap a Měnový swap. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky strana dlužící takovou částku ("Plátce Pohyblivé částky") zaplatí Pohyblivou částku a ke každému Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky strana dlužící takovou částku ("Plátce Pevné částky") zaplatí Pevnou částku.

(2) Dohoda o budoucí sazbě ("FRA"). Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky Prodávající zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Kupující zaplatí Prodávajícímu Pohyblivou částku v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(3) Úrokový cap a Úrokový floor. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení prémia zaplatí Kupující Prodávajícímu dohodnuté prémium. Ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky Prodávající podléhající Úrokovému capu zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku, je-li taková částka kladnou hodnotou, a Prodávající podléhající Úrokovému flooru zaplatí Kupujícímu Pohyblivou částku v případě, že je taková částka zápornou hodnotou.

(4) Úroková swapce vypořádána fyzicky. Ke každému dohodnutému Datu placení prémia za Úrokovou swapci vypořádanou fyzicky zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Úroková swapce vypořádaná fyzicky realizována nebo je-li považována za realizovanou, ke každému dohodnutému Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky v rámci Podkladové transakce zaplatí Pohyblivou částku Plátce pohyblivé částky a ke každému Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky v rámci Podkladové transakce zaplatí Pevnou částku Plátce pevné částky.

(5) Úroková swapce vypořádána v penězích. Ke každému Datu placení prémia za Úrokovou swapci vypořádanou v penězích zaplatí Kupující Prodávajícímu Prémium. Pokud je Úroková swapce vypořádaná v penězích realizována nebo je-li považována za realizovanou, k Datu vypořádání Úrokové swapce vypořádané v penězích zaplatí Prodávající Kupujícímu Částku vypořádání v penězích, je-li taková částka kladnou hodnotou.

Částka vypořádání v penězích je

(a) částka dohodnutá mezi stranami nebo, pokud se strany nedohodnou,

(b) částka v Měně vypořádání v penězích odpovídající hodnotě Podkladové transakce, jak je stanovena Kalkulačním agentem k Datu ocenění v souladu s (i) Metodou vypořádání v penězích, na které se strany dohodnou v rámci příslušné Opční transakce nebo, pokud se strany nedohodnou, (ii) ustanovením článku 7(1)(a) Obecných ustanovení, a uplatněna způsobem, jako by (i) byl Kupující jedinou Stranou provádějící kalkulaci, (ii) příslušná Opční transakce byla jediná Transakce, (iii) Datum ocenění bylo Datem předčasného ukončení, a (iv) Měna vypořádání v penězích byla Základní měnou.

4. Výpočet Pevné částky a Pohyblivé částky

(1) Pevné částky. Pevná částka splatná k Datu vypořádání pro zaplacení Pevné částky je částka

(a) dohodnutá mezi stranami pro takové Datum vypořádání nebo Dobu kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání nebo, nedohodnou-li se strany,

(b) rovnající se součtinu (i) Kalkulační částky (ii) Pevné sazby, a (iii) Úrokové báze zvolené stranami pro Pevnou částku.

(2) Pohyblivé částky. Pohyblivá částka splatná k Datu vypořádání pro zaplacení Pohyblivé částky je částka

(a) rovnající se součtinu (i) Kalkulační částky, (ii) Pohyblivé sazby (plus nebo minus rozpětí (spread)), a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku, není-li u příslušné Transakce rozhodnuto pro "Skládání" ani pro "Paušální skládání", nebo

(b) je-li rozhodnuto u příslušné Transakce pro "Skládání", rovnající se součtu Částek období skládání vypočtených za každé Období skládání v Době kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání, nebo

(c) je-li u příslušné Transakce rozhodnuto pro "Paušální skládání", rovnající se součtu (i) Základních částek období skládání a (ii) Dodatečných částek období skládání, přičemž každá taková částka je vypočtena za každé Období skládání v Době kalkulace vztahující se k takovému Datu vypořádání.

Pro účely výpočtu Pohyblivé částky a v případě uplatnění "Skládání" nebo "Paušálního skládání" v rámci příslušné Transakce:

"Období skládání" znamená ve vztahu k Době kalkulace každé období počínaje Datem účinnosti nebo Datem skládání (včetně) a konče následujícím Datem skládání nebo Datem ukončení (vyjma).

"Datum skládání" znamená každý den během doby trvání příslušné Transakce, na kterém se strany dohodnou, s výhradou příslušných úprav Konečného data období uvedených v článku 3(6) Obecných ustanovení.

"Částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku rovnající se součtinu (i) Upravené kalkulační částky, (ii) Pohyblivé sazby (plus nebo minus rozpětí (spread)), a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku.

"Upravená kalkulační částka" znamená (i), ve vztahu k prvnímu Období skládání v Době kalkulace Kalkulační částku za tuto Dobu kalkulace a (ii), ve vztahu ke každému následnému Období skládání v této Době kalkulace částku rovnající se součtu Kalkulační částky za tuto Dobu kalkulace a Částek období skládání za každé předcházející Období skládání v této Době kalkulace.

"Základní částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku vypočtenou podle metody uvedené v odstavci 2(a) výše.

"Dodatečná částka období skládání" znamená u každého Období skládání částku rovnající se součtinu (i) Paušální částky skládání, (ii) Pohyblivé sazby, a (iii) Úrokové báze určené stranami pro Pohyblivou částku.

"Paušální částka skládání" znamená (i) nulu ve vztahu k prvnímu Období skládání v této Době kalkulace a (ii), ve vztahu ke každému následujícímu Období skládání v této Době kalkulace, částku rovnající se součtu Základních částek období skládání a Dodatečných částek období skládání za každé předcházející Období skládání v této Době kalkulace.

(3) Kalkulační částka. "Kalkulační částka" znamená Nominální částku nebo Částku měny vyjádřenou ve

stanovené měně, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulační související s takovým Datem vypořádání.

(4) Pevná sazba. "Pevná sazba" znamená úrokovou sazbu vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě dohodnuté mezi stranami ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulační související s takovým Datem vypořádání.

(5) Pohyblivá sazba. "Pohyblivá sazba" znamená

(a) v případě Dohody o budoucí sazbě, Úrokového capu a Úrokového flooru, rozdíl mezi (i) úrokovou sazbou stanovenou způsobem popsaným v níže uvedeném písmenu (b) a (ii) Pevnou sazbou, přičemž taková sazba je v každém případě vyjádřena jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě a

(b) v případě ostatních Úrokových transakcí, (i) úrokovou sazbou vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, na které se strany dohodnou ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulační či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, nebo, nedojde-li k takové dohodě, a (ii) strany přistoupí ke stanovené Opci s pohyblivou sazbou a (x) dohodnou se pouze na jednom Datu obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulační či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, Úrokovou sazbou vypořádání k takovému Datu obnovení, nebo (y), pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulační či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, vážený aritmetický průměr Úrokových sazeb vypořádání za každé takové Datum obnovení, nebo (z) pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení a na "Váženém průměru" ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulační či Období skládání související s takovým Datem vypořádání, vážený aritmetický průměr Úrokových sazeb vypořádání za každé takové Datum obnovení vypočtený (x) násobením každé Úrokové sazby vypořádání počtem dní odpovídající době platnosti takové Úrokové sazby vypořádání, (y) součtem těchto součinů a (z) vydělením takového součtu počtem dní v příslušné Době kalkulační nebo v Období skládání.

"Úroková sazba vypořádání" znamená úrokovou sazbou vyjádřenou jako desetinné číslo rovnající se roční sazbě, která je stanovena k příslušnému Datu obnovení nebo ve vztahu k tomuto datu na základě úrokové sazby (i) kótované a získané prostřednictvím Cenového zdroje určeného v rámci dohodnuté Varianty Pohyblivé sazby nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) stanovené Kalkulačním agentem.

"Varianta Pohyblivé sazby" znamená úrokovou sazbou, na které se strany dohodnou s odvoláním na publikaci, obrazovku (screen) nebo internetové stránky příslušného poskytovatele informací nebo na jiný cenový zdroj ("Cenový zdroj").

"Datum obnovení" znamená, s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, každý den (i) dohodnutý mezi stranami v rámci příslušné Transakce, nebo (ii) určený na základě uplatnění dohodnuté Varianty Pohyblivé sazby podléhající ustanovením níže uvedeného odstavce 8.

(6) Zaokrouhlování. Jakákoli úroková sazba použitá pro výpočet Pohyblivé částky nebo Pevné částky bude, není-li celým číslem, zaokrouhlena směrem nahoru nebo dolů k nejbližšímu pátému desetinnému místu. Pokud je šesté desetinné místo číslem pět, zaokrouhlí se páté desetinné místo směrem nahoru.

(7) Úroková báze. "Úroková báze" znamená, na základě výběru stran pro výpočet Pevné částky nebo Pohyblivé částky nebo Částek vypořádání:

(a) "1/1" znamená zlomek, kde čitatelem i jmenovatelem je číslo 1.

(b) "Actual/360" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulační nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 360.

(c) "30E/360" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulační nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 12 měsíců po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den Doby kalkulační nebo Období skládání posledním dnem měsíce února, počet uplynulých dní v takovém měsíci je chápán jako skutečný počet dní.

(d) "30/360" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulační nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 12 měsíců po 30 dnech a kde jmenovatelem je číslo 360. Pokud je poslední den Doby kalkulační nebo Období skládání 31. dnem měsíce a první den Doby kalkulační nebo Období skládání není 30. nebo 31. dnem měsíce, je poslední měsíc období považován za měsíc čítající 31 dní. Pokud je poslední den Doby kalkulační nebo Období skládání posledním dnem měsíce února, je počet uplynulých dní v takovém měsíci chápán jako skutečný počet dní.

(e) "360/360 (německý standard)" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulační nebo v Období skládání, přičemž základem pro výpočet je rok čítající 360 dní, 12 měsíců po 30 dnech, a kde jmenovatelem je číslo 360.

(f) "Actual/365" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulační nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366. Pokud by část Doby kalkulační nebo Období skládání připadla na přestupný rok, "Actual/365" znamená součet (i) zlomku, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v běžném (nikoliv přestupném) roce a kde jmenovatelem je číslo 365, a (ii) zlomku, kde čitatelem je počet skutečných uplynulých dní v přestupném roce a jmenovatelem je číslo 366.

(g) "Actual/Fixed 365" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulační nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365.

(h) "365/365 (německý standard)" znamená zlomek, kde čitatelem je počet uplynulých dní v Době kalkulační nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 nebo, v případě přestupného roku, číslo 366.

(i) "Actual/Actual (standard AFB/FBF)" znamená zlomek, kde čitatelem je skutečný počet uplynulých dní v Době kalkulační nebo v Období skládání a jmenovatelem je číslo 365 (nebo 366, případně-li 29. únor na Doby kalkulační nebo Období skládání). Pokud je Doba kalkulační nebo Období skládání lhůtou přesahující jeden rok, základ se vypočte následovně:

(a) počet celých let se odpočítává od posledního dne Doby kalkulační nebo Období skládání, a

(b) k tomuto číslu se přičte zlomek za příslušné období vypočtený podle výše uvedeného modelu.

(8) Stanovení Úrokové sazby vypořádání. V případě, kdy má být stanovena Pohyblivá sazba s odkazem na příslušnou Opci s pohyblivou sazbou, oznámí Kalkulační agent druhé straně, resp. každé straně, Úrokovou sazbou

vypořádání a Pohyblivou sazbu z ní vypočtenou k Datu obnovení nebo ihned poté. Pokud k Datu obnovení nastane Příklad narušení cenového zdroje a Kalkulační agent zjistí, že takový případ je závazný,

(a) pokud se strany dohodly pouze na jednom Datu obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace nebo Období skládání související s takovým Datem vypořádání, bude Datum obnovení přesunuto na první následující Obchodní den, kdy nenastane žádný Příklad narušení cenového zdroje, pokud však nenastane Příklad narušení cenového zdroje vztahující se k příslušné Opci s pohyblivou sazbou v každém z pěti Obchodních dnů bezprostředně následujících po Datu obnovení; v takovém případě je takový pátý Obchodní den považován za Datum obnovení a Kalkulační agent stanoví Úrokovou sazbu vypořádání k takovému pátému Obchodnímu dni; nebo

(b) pokud se strany dohodnou na více Datech obnovení ve vztahu k příslušnému Datu vypořádání nebo Době kalkulace či Období skládání souvisejícímu s takovým Datem vypořádání, takové datum obnovení by mělo být opomenuto s tím, že nebude považováno za příslušné Datum obnovení s podmínkou, že pokud působením tohoto ustanovení nebude stanoveno žádné Datum obnovení, bude platit výše uvedený bod (a).

(9) Narušení cenového zdroje a Změna cenového zdroje. Příklad narušení cenového zdroje" znamená jakékoli selhání příslušného Cenového zdroje, který oznamuje, ukazuje nebo zveřejňuje úrokovou sazbu pro příslušnou Opci s pohyblivou sazbou nebo jiné informace nezbytné pro stanovení úrokové sazby, nebo dočasné či trvalé přerušení nebo nedostupnost Cenového zdroje. Pokud příslušný Cenový zdroj přestane oznamovat, ukazovat nebo zveřejňovat úrokovou sazbu pro příslušnou Opci s pohyblivou sazbou a (i) strany se dohodnou na náhradním cenovém zdroji ("Následný cenový zdroj") pro příslušnou Transakci nebo, nedojde-li k takové dohodě, (ii) a Následný cenový zdroj je oficiálně oznámen v publikaci, na obrazovce nebo na internetových stránkách příslušného poskytovatele informací nebo zadavatelem (sponzorem) Varianty Pohyblivé sazby, stanoví Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání s odkazem na takový Následný cenový zdroj. Pokud se strany nedohodnou na Následném cenovém zdroji nebo takový zdroj není určen, stanoví Kalkulační agent Úrokovou sazbu vypořádání s odkazem na novou Opci s pohyblivou sazbou dohodnutou mezi stranami.

(10) Oprava zveřejněných úrokových sazeb. V případě, kdy má být Pohyblivá sazba stanovena s odkazem na určitou Opci s pohyblivou sazbou a kdy úroková sazba oznámená, zobrazená nebo zveřejněná příslušným poskytovatelem informací a použita Kalkulačním agentem pro stanovení Úrokové sazby vypořádání je následně opravena a oznámena, zobrazena nebo zveřejněna (ve lhůtách uvedených pro příslušného poskytovatele informací v dokumentu: „2006 ISDA Definitions vydaných INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC.“), oznámí Kalkulační agent druhé straně, resp. každé straně, Úrokovou sazbu vypořádání, Pohyblivou sazbu z ní vypočtenou a Pohyblivou částku splatnou v důsledku takové opravy, a to do 15 Obchodních dnů od uplynutí příslušné lhůty, ke které se příslušná sazba vztahuje. Na rozdíl v Pohyblivé částce

vzniklém v důsledku takové úpravy nabíhají po dobu mezi zaplacením původně vypočtené výše Pohyblivé částky a její opravené výše určené podle tohoto odstavce úroky určené jako náklady získání finančních prostředků (cost of funds) nutných ke krytí takové částky rozdílu vynaložené stranou oprávněnou k obdržení takové částky rozdílu.

(11) Doba kalkulace. Konečné datum období.

"Doba kalkulace" znamená každou lhůtu, která začíná Datem účinnosti nebo Konečným datem období (včetně) a končí k následujícímu Konečnému datu období nebo k Datu ukončení (bez takového dne).

"Konečné datum období" znamená

(a) každý den během doby trvání Transakce, na kterém se strany dohodnou, nebo

(b) pokud se strany dohodnou na eurodolaru v rámci eurodolarové úmluvy, každý den během doby trvání Transakce, který číselně odpovídá předcházejícímu příslušnému Konečnému datu období nebo Datu účinnosti v kalendářním měsíci, tj. určitý počet měsíců následujících po měsíci, kdy takové předcházející Konečné datum období nebo Datum účinnosti nastalo, a to za předpokladu, že pokud neexistuje žádný číselně odpovídající den v kalendářním měsíci, ve kterém by takové Konečné datum období mělo nastat, bude Konečné datum období považováno za poslední Obchodní den takového kalendářního měsíce a veškerá následná Konečná data období budou považována za poslední Obchodní den kalendářního měsíce odpovídající určitému počtu měsíců následujících po měsíci, ve kterém nastalo předcházející Konečné datum období a, nedojde-li k takovým dohodám,

(c) každé Datum vypořádání, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, které budou adekvátně uplatněny s výjimkou případu, kdy se strany dohodly na vyloučení úprav.

(12) Datum vypořádání.

"Datum vypořádání" znamená ve vztahu k zaplacení Pohyblivých částek nebo Pevných částek

(a) každý den během doby trvání Transakce dohodnutý mezi stranami pro zaplacení Pohyblivých částek nebo Pevných částek, nebo

(b), pokud se strany dohodnou na Pozdní platbě, každý den odpovídající stanovenému počtu dní následujících po příslušném Konečném datu období nebo Datu ukončení, nebo

(c) pokud se strany dohodnou na Předčasné platbě, každý den odpovídající určitému počtu dní předcházejících příslušnému Konečnému datu období nebo Datu ukončení nebo, nedojde-li k takovým dohodám,

(d) každé Konečné datum období, a to s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení.

5. Ustanovení platná pro Opční transakce

Pokud nebude v tomto Doplňku stanoveno jinak, bude jakýkoli termín týkající se Opční transakce vykládán v souladu s platným Doplňkem k Opčním transakcím vydaným ČBA.

ČESKÁ BANKOVNÍ ASOCIACE

Na základě vzorové dokumentace publikované Evropskou bankovní federací

RÁMCOVÁ SMLOUVA O OBCHODOVÁNÍ NA FINANČNÍM TRHU

DOPLNĚK K PŘÍLOZE PRO DERIVÁTOVÉ TRANSAKCE

OPČNÍ TRANSAKCE

Vydání 2014

Tento Doplněk mění a doplňuje Obecná ustanovení, Přílohu pro derivátové transakce a její další Doplnky, které jsou součástí Rámcové smlouvy. Tento Doplněk se stává nedílnou součástí Smlouvy, pokud její strany začlení do Rámcové smlouvy.

1. Účel, výklad

(1) Účel. Účelem tohoto Doplnku ("Doplněk k Opčním transakcím") je upravit Transakce ("Opční transakce"), kdy jedna strana ("Prodávající") uděluje druhé straně ("Kupující"), proti platbě dohodnutého přemía ("Prémium") nebo za jinou úplatu, právo ("Opce"):

(a) koupit (v případě kupní Opce "Call") či prodat (v případě prodejní Opce "Put") dohodnutou částku nebo množství cizích měn, cenných papírů, finančních nástrojů, komodit, drahých kovů, energie nebo jiných věcí či majetku ("Podkladová aktiva") za dohodnutou cenu, přičemž oba dluhy jsou vypořádány (i) v případě Opční transakce, kde je uplatněno Fyzické vypořádání okamžikem dodání nebo převodu dohodnuté částky nebo množství Podkladových aktiv za dohodnutou cenu, nebo (ii) v případě Opční transakce, kde je uplatněno Vypořádání v penězích, okamžikem zaplacení Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou cenou za Podkladová aktiva ("Realizační cena", "Strike Price") a cenou za taková Podkladová aktiva k Datu ocenění ("Cena vypořádání"),

(b) požadovat zaplacení Částky vypořádání v penězích vycházející z rozdílu mezi dohodnutou úrovní ("Realizační úroveň") úrokových sazeb nebo devizových kursů, úvěrového rozpětí, cen, tržních nebo ekonomických indexů, statistik, povětrnostních podmínek, ekonomických podmínek nebo jiných měřítek ("Podkladové měřítko") a úrovní takového Podkladového měřítko k Datu ocenění ("Úroveň vypořádání"),

(c) vyvolat účinnost podkladové transakce ("Podkladová transakce"), přičemž Podkladová transakce je vypořádána (i) v případě Opční transakce, kde je uplatněno Fyzické

vypořádání okamžikem provedení veškerých plateb a dodání nebo převodu, které mají strany provést v souladu s podmínkami Podkladové transakce, nebo (ii) v případě Opční transakce, kde je uplatněno Vypořádání v penězích, okamžikem zaplacení Částky vypořádání v penězích vycházející z hodnoty Podkladové transakce k Datu ocenění, je-li taková hodnota z pohledu Kupujícího kladnou hodnotou; nebo

(d) ukončit příslušnou Transakci do té míry, že veškeré dluhy vyplývající z ukončené Transakce nebo ze Smlouvy související s ukončenou Transakcí, které by jinak byly splatné k Datu realizace nebo po takovém datu, budou nahrazeny povinností zaplatit Částku vypořádání v penězích vycházející z hodnoty ukončené Transakce, kterou dluží buď Prodávající, je-li taková částka kladnou hodnotou, nebo Kupující, je-li taková částka zápornou hodnotou.

(2) Výklad. Tento Doplněk je nedílnou součástí Přílohy pro derivátové transakce. Termín "Příloha", jak je používán v člácích 1(2) a 1(3) Obecných ustanovení, by měl být vykládán tak, že zahrnuje i tento Doplněk. V případě jakýchkoli nesrovnalostí mezi jednotlivými částmi Přílohy pro derivátové transakce a tímto Doplněkem je rozhodující tento Doplněk.

Pokud nejsou výslovně definovány v tomto Doplnku, mají výrazy s velkým počátečním písmenem stejný význam jako v Obecných ustanoveních, Příloze pro derivátové transakce, nebo jiných příslušných Přílohách či Doplncích.

2. Opční transakce

(1) Styl.

"Americká opce" znamená Opční transakci, kdy je Opce realizovatelná každý Obchodní den realizace v období od Data zahájení (včetně) do Data expirace (včetně).

"Bermudská opce" znamená Opční transakci, kdy je Opce realizovatelná každý Obchodní den realizace dohodnutý mezi stranami (jednotlivě jako "Plánované datum realizace") a k Datu expirace, s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení.

¹ Pojmy "Realizační cena" a "Strike Price" mají stejný význam; použití jednoho nebo obou těchto pojmů je přípustné.

"Evropská opce" znamená Opční transakci, kdy je Opce realizovatelná k Datu expirace.

"Asijská opce" znamená Americkou opci, Bermudskou opci nebo Evropskou opci, kdy je Cena vypořádání nebo Úroveň vypořádání vypočtena k Datu ocenění jako průměr cen nebo úrovní stanovených pro Podkladové aktivum nebo Podkladové měřítko ke každému Datu průměrování.

(2) Typy.

"Call" znamená Opční transakci, při jejíž realizaci (i) v případě článku l(1)(a)(i) tohoto Doplnku, je Prodávající povinen dodat nebo převést stanovenou částku nebo množství Podkladového aktiva za dohodnutou cenu, nebo (ii) v případě článku l(1)(a)(ii) nebo článku l(1)(b) tohoto Doplnku, je Kupující oprávněn požadovat zaplacení Částky vypořádání v penězích, pokud Cena vypořádání převyšuje Realizační cenu nebo pokud Úroveň vypořádání převyšuje Realizační úroveň.

"Put" znamená Opční transakci, při jejíž realizaci (i) v případě článku l(1)(a)(i) tohoto Doplnku, je Kupující povinen dodat nebo převést stanovenou částku nebo množství Podkladového aktiva za dohodnutou cenu, nebo (ii) v případě článku l(1)(a)(ii) nebo článku l(1)(b) tohoto Doplnku, je Kupující oprávněn požadovat zaplacení Částky vypořádání v penězích, pokud Realizační cena převyšuje Cenu vypořádání nebo pokud Realizační úroveň převyšuje Úroveň vypořádání.

(3) Definice lhůt.

"Datum expirace" znamená Obchodní den realizace dohodnutý mezi stranami, po kterém již nemůže být, s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení, Opce realizována.

"Datum zahájení" znamená Obchodní den realizace dohodnutý mezi stranami (s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení) nebo, nedohodnou-li se strany, Datum obchodu.

"Datum průměrování" znamená každý den dohodnutý mezi stranami (s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení) nebo, pokud se strany nedohodnou, každý Obchodní den realizace v období od Data zahájení (včetně) do Data expirace (včetně).

"Datum realizace" znamená každý Obchodní den realizace, kdy je Opce realizována nebo je považována za realizovanou.

"Obchodní den realizace" znamená každý den v Období realizace, kdy lze Opci realizovat, tj. buď

(a) Obchodní den (jak je definován v článku 3(7) Obecných ustanovení) na (i) místě dohodnutém mezi stranami nebo, nedohodnou-li se strany, (ii) místě určeném podle podmínek příslušného Doplnku nebo, pokud nelze místo určit podle takových podmínek, (iii) ve městě uvedeném v adrese Provozovny prodávajícího, nebo

(b) Burzovní den.

"Datum ocenění" znamená Obchodní den realizace dohodnutý mezi stranami (s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení) nebo, nedohodnou-li se strany, Datum realizace.

3. Prémium

Kupující zaplatí Prodávajícímu Prémium v jednom nebo ve více termínech (jednotlivě jako "Datum placení prémia") dohodnutých mezi stranami (s výhradou úprav podle článku 3(6) Obecných ustanovení) nebo, pokud se strany nedohodnou, k datu, které připadá na druhý Obchodní den bezprostředně následující po Datu obchodu.

4. Realizace

(1) Oznámení realizace. Kupující je oprávněn realizovat Opci na základě oznámení ("Oznámení realizace"), které může být, pokud se strany nedohodly jinak, učiněno ústně, včetně telefonické komunikace, na adresu Provozovny prodávajícího v Období realizace. Oznámení realizace je neodvolatelné. Pokud je Oznámení realizace učiněno ústně, Kupující neprodleně doručí Prodávajícímu potvrzení takového oznámení způsobem uvedeným v článku 8(1) Obecných ustanovení. Neexistence takového potvrzení nebude mít vliv na platnost realizace.

"Provozovna prodávajícího" znamená provozovnu a kontaktní údaje uvedené v podmínkách Opční transakce nebo, nejsou-li takové údaje uvedeny, provozovnu, prostřednictvím které Prodávající uzavírá příslušnou Opční transakci.

(2) Období realizace.

"Období realizace" znamená období od Prvního okamžiku realizace (včetně) do Posledního okamžiku realizace (včetně) v den, který je

- (i) v případě Evropské opce Datem expirace,
- (ii) v případě Americké opce každým Obchodním dnem realizace v období od Data zahájení (včetně) do Data expirace (včetně), a
- (iii) v případě Bermudské opce Datem expirace a každým Plánovaným datem realizace.

"První okamžik realizace" znamená čas dohodnutý mezi stranami podle podmínek Opční transakce nebo, nedohodnou-li se strany, 11:00 hod místního času ve městě uvedeném v adrese Provozovny prodávajícího.

"Poslední okamžik realizace" znamená čas dohodnutý mezi stranami podle podmínek Opční transakce nebo, nedohodnou-li se strany, ukončení obchodování ve městě uvedeném v adrese Provozovny Prodávajícího.

(3) Okamžik realizace. Oznámení realizace doručené Prodávajícímu v jakýkoli jiný den než v Obchodní den realizace a v Období realizace je považováno za neplatné, s výjimkou případu, kdy je takové oznámení doručeno

- (i) před Prvním okamžikem realizace v Obchodní den realizace; takové oznámení je považováno za doručené v Prvním okamžiku realizace,
- (ii) výhradně pro uplatnění Evropské opce v kterýkoli Obchodní den realizace před Datem expirace; takové oznámení je považováno za doručené v Prvním okamžiku realizace k Datu expirace, nebo
- (iii) výhradně pro uplatnění Americké opce až po vypršení Posledního okamžiku realizace v kterýkoli Obchodní den realizace kromě Data expirace; takové oznámení je považováno za doručené v Prvním okamžiku realizace následujícího

Obchodního dne realizace.

(4) Automatická realizace. Pokud se strany dohodly na "Automatické realizaci" v rámci Opční transakce, nerealizovaná částka nebo množství Podkladového aktiva nebo nerealizovaný počet opcí v rámci takové Opční transakce ("Nerealizované množství") je považováno za automaticky realizované v Posledním okamžiku realizace k Datu expirace, pokud by byl Kupující v takovém okamžiku oprávněn požadovat zaplacení Částky vypořádání v penězích, s výjimkou případu, kdy by před takovým okamžikem Kupující oznámil Prodávajícímu v Provozovně prodávajícího, ať už ústně včetně telefonické komunikace nebo písemně, že si nepřeje Automatickou realizaci.

(5) Podmíněná realizace. Strany se mohou dohodnout ve vztahu k Opční transakci, že je Opce realizovatelná pouze za předpokladu výskytu ("Případ výskytu") nebo neexistence ("Případ absence") určité události, nebo pokud bude nebo nebude dosažena nebo překročena cena Podkladového aktiva nebo úroveň Podkladového měřítka dohodnutá mezi stranami ("Bariéra").

(6) Částečná realizace. Pokud se strany dohodnou na „Částečné realizaci“ v rámci Opční transakce, bude Kupující oprávněn realizovat menší částku, množství Podkladového aktiva nebo počet Opcí, pokud je v Oznámení realizace stanovena částka, množství nebo počet („Realizované množství“) realizovaného Podkladového aktiva nebo realizovaných Opcí.

Jakékoli Realizované množství musí

- (i) odpovídat minimálnímu množství dohodnutému mezi stranami ("Minimální realizované množství") nebo musí být vyšší, a
- (ii) odpovídat nebo být integrálním násobkem počtu dohodnutého mezi stranami ("Integrální násobek") v rámci příslušné Opční transakce.

Jakákoli realizace,

- (i) kdy není stanoveno Realizované množství, je považována za realizaci Nerealizovaného množství,
- (ii) v množství nebo částce nižší než je Minimální realizované množství, je považována za neplatnou,
- (iii) kdy je uvedeno Realizované množství, které neodpovídá Integrálnímu násobku ani není jeho integrálním násobkem, je považována za realizaci částky nebo množství Podkladového aktiva nebo počtu Opcí rovnající se nejbližšímu menšímu integrálnímu násobku Integrálního násobku a částka (případně množství či počet) rozdílu mezi Realizovaným množstvím požadovaným v příslušném Oznámení o realizaci a skutečným Realizovaným množstvím bude považována za nerealizovanou.

(7) Vicenasobná realizace. Pokud se strany dohodnou na „Vicenasobné realizaci“ v rámci Americké opce nebo Bermudské opce, bude Kupující oprávněn jednou nebo několikrát v Období realizace realizovat celé Nerealizované množství nebo jeho část za předpokladu, že je Realizované množství specifikováno v Oznámení realizace. S výjimkou realizace celého Nerealizovaného množství k Datu expirace musí jakékoli Realizované množství

- (i) odpovídat Minimálnímu realizovanému množství nebo být vyšší,
- (ii) odpovídat maximálnímu množství dohodnutému mezi stranami ("Maximální realizované množství") nebo být nižší, a
- (iii) odpovídat Integrálnímu násobku dohodnutému v rámci příslušné Opční transakce nebo být jeho integrálním násobkem.

Jakákoli realizace,

- (i) kdy není stanoveno Realizované množství, je považována za realizaci Nerealizovaného množství,
- (ii) v částce přesahující Maximální realizované množství je považována za realizaci Maximálního realizovaného množství,
- (iii) v částce nižší, než je Minimální realizované množství, je považována za neplatnou, a
- (iv) která se vztahuje na Realizované množství, které neodpovídá Integrálnímu násobku ani není jeho integrálním násobkem, je považována za realizaci počtu Opcí rovnající se nejbližšímu menšímu integrálnímu násobku Integrálního násobku. V důsledku realizace menší částky, menšího množství, menšího počtu Podkladového aktiva nebo menšího počtu Opcí, než je Nerealizované množství, bude sníženo Nerealizované množství.

5. Vypořádání v penězích

(1) Částka vypořádání v penězích.

"Částka vypořádání v penězích" znamená částku dohodnutou mezi stranami nebo, nedohodnou-li se strany, částku v Měně vypořádání v penězích stanovenou Kalkulačním agentem k Datu ocenění v souladu s příslušnou Metodou vypořádání v penězích.

"Metoda vypořádání v penězích" znamená

- (a) metodiku nebo vzorec dohodnutý mezi stranami v rámci jednotlivé Opční transakce nebo definovaný v příslušném Doplnku nebo, jestliže se strany nedohodnou nebo pokud tak není definováno v Doplnku,
- (b) v případě článku I(1)(a)(ii) nebo článku I(1)(b) tohoto Doplnku, následující metodu: Kalkulační agent vypočte Částku vypořádání v penězích k Datu ocenění na základě Ceny vypořádání nebo Úrovně vypořádání stanovené k takovému dni nebo, v případě Asijské opce, ke každému Datu průměrování; Částka vypořádání v penězích se bude rovnat součinu
 - (i) rozdílu mezi Cenou vypořádání a Realizační cenou nebo rozdílu mezi Úrovní vypořádání a Realizační cenou, a
 - (ii) v případě článku I(1)(b) tohoto Doplnku, dohodnuté částky za jednotku Podkladového měřítka,
- (iii) Realizovaného množství, a
- (iv) dohodnutého činitele (koeficientu), je-li nějaký,

přičemž, pokud nebude mezi stranami dohodnuto jinak, při určení Ceny vypořádání se obdobně použije metoda ocenění „Cash Price“ stanovená v článku 18.3(a) 2006 ISDA Definitions vydaných INTERNATIONAL SWAPS AND DERIVATIVES ASSOCIATION, INC.

(c) v případě článku 1(1)(c) nebo článku 1(1)(d) tohoto Doplnku, metodu uvedenou v článku 7(1)(a) Obecných ustanovení a použitou v případě, kdy by (i) Kupující vystupoval jako jediná Strana provádějící kalkulaci, (ii) příslušná Opční transakce byla jediná Transakce, (iii) Datum ocenění bylo Datem předčasného ukončení, a (iv) Měna vypořádání v penězích byla Základní měnou.

(2) Zaplacení Částky vypořádání v penězích.
Částka vypořádání v penězích bude zaplacená k Datu vypořádání dohodnutém mezi stranami nebo, nedohodnou-li se strany, druhý Obchodní den po Datu ocenění.

6. Daně a poplatky

Pokud v rámci Opční transakce dojde k Fyzickému vypořádání, Kupující uhradí veškeré daně a poplatky požadované v souvislosti s dodáním nebo převodem Podkladového aktiva.

Informace o Raiffeisenbank a.s., investičních službách a investičních nástrojích

1. Údaje o Bance

Raiffeisenbank a.s. („Banka“) je právnickou osobou, která vykonává činnosti uvedené v licenci České národní banky v rozsahu podle zákona č. 21/1992 Sb., o bankách a které bylo uděleno povolení k výkonu hlavních a doplňkových investičních služeb podle ZPKT. Banka při poskytování investičních služeb podléhá doзору České národní banky, se sídlem Na Příkopě 28, Praha 1.

1.1. Komunikace mezi Bankou a klienty

Pravidla pro komunikaci mezi Bankou a klienty, včetně informačních povinností, které Banka plní vůči klientům a kontaktní údaje na zaměstnance Banky jsou zpravidla uvedeny ve smlouvách uzavíraných s klienty a v jejich přílohách. Klienti mají právo se rovněž obracet na telefonní linky kontaktního centra uvedené na internetové adrese Banky www.rb.cz. Běžná a nezávazná komunikace mezi Bankou a klienty probíhá v jazyce českém, případně i anglickém. Informační povinnosti, které Banka plní vůči klientům, Banka poskytuje v jazyce českém, případně anglickém. Klienti mohou do Banky podávat závazné pokyny v jiném než českém jazyce v případech, kdy to Banka právně umožňuje. V případě jakékoliv reklamace týkající se plnění Raiffeisenbank a.s. se Klient může obracet na adresu uvedenou na veřejných stránkách nebo na jinou adresu, kterou za tím účelem Banka Klientovi oznámí. Klient je oprávněn uplatnit stížnost na Raiffeisenbank a.s. u České národní banky, Na Příkopě 28, Praha 1.

1.2. Pravidla pro řízení střetu zájmů při poskytování investičních služeb

Potenciální střet zájmů ve smyslu ZPKT může vzniknout zejména:

- v případech, kdy Banka vytváří investiční doporučení na investiční nástroje emitenta, přičemž Banka obchoduje s investičními nástroji vydanými emitentem i na vlastní účet Banky.
- v případě, kdy je klientům poskytována investiční služba k investičnímu nástroji, přičemž emitent investičního nástroje je významným klientem Banky (např. úvěrovým Klientem nebo Klientem, jemuž je Bankou poskytováno finanční poradenství).
- v případech, kdy je nedopatřením zacházeno s vnitřními informacemi o emitentovi v rozporu se zákonem.
- v případech, kdy při distribuci investičního nástroje nebo provádění obchodu nebo investičním poradenství je upřednostněn finanční zájem prodejce nebo jiného zaměstnance Banky (např. z důvodu příznivých provizí) nad zájmem Klienta o provedení obchodu za nejlepších podmínek.
- v případech, kdy je na žádost Klienta poskytnuta investiční služba neoprávněnými zaměstnanci ve snaze vyhovět Klientovi.

Banka pro předcházení, identifikaci a řízení střetu zájmů při poskytování investičních služeb přijímá pravidla a opatření, která jsou součástí vnitřního řídicího a kontrolního systému Banky. Mezi nejdůležitější pravidla a opatření náleží:

- organizační, administrativní a provozní oddělení útvarů Banky pro zamezení střetu zájmů.
- dodržování vnitřních předpisů a předpisů majoritního akcionáře pro provádění investičních služeb za nejlepších podmínek pro zákazníka.
- zavádění nových řídicích, bezpečnostních a kontrolních mechanismů pro odhalování potenciálních střetů zájmů.
- zajišťování školení a vzdělávání pro zaměstnance Banky a jejich obchodních partnerů.
- dodržování compliance pravidel zaměstnanci Banky v oblasti obchodování s investičními nástroji na vlastní účet zaměstnanců.
- dodržování compliance pravidel zaměstnanci v oblasti zacházení s vnitřními informacemi.
- transparentní plnění informačních povinností vůči Klientům, včetně sdělování potenciálních střetů zájmů.

2. Informace o investičních službách, které Banka poskytuje

Banka poskytuje investiční služby podle ZKPT.

Hlavní investiční služby poskytované Bankou:

- přijímání a předávání pokynů týkajících se investičních nástrojů,
- provádění pokynů týkajících se investičních nástrojů na účet zákazníka,
- obchodování s investičními nástroji na vlastní účet,
- obhospodařování majetku zákazníka, je-li jeho součástí investiční nástroj, na základě volné úvahy v rámci smluvního ujednání (portfolio management),

- investiční poradenství týkající se investičních nástrojů,
- upisování nebo umístování emisí investičních nástrojů se závazkem jejich upsání,
- umístování emisí investičních nástrojů bez závazku jejich upsání.

Doplňkové investiční služby poskytované Bankou:

- úschova a správa investičních nástrojů včetně souvisejících služeb,
- poskytování úvěru nebo půjčky zákazníkovi za účelem umožnění obchodu s investičním nástrojem, na němž se poskytovatel úvěru nebo půjčky podílí,
- poradenská činnost týkající se struktury kapitálu, průmyslové strategie a s tím souvisejících otázek, jakož i poskytování porad a služeb týkajících se přeměn společností nebo převodů podniků (corporate finance),
- poskytování investičních doporučení včetně analýz investičních příležitostí nebo podobných obecných doporučení týkajících se obchodování s investičními nástroji,
- provádění devizových operací souvisejících s poskytováním investičních služeb,
- služby související s upisováním nebo umístováním emisí investičních nástrojů,
- činnost obdobná investiční službě, která se týká majetkové hodnoty, z níž je odvozena hodnota derivátu podle § 3 odst. 1 písm. g) až k) ZPKT a která souvisí s poskytováním investičních služeb.

3. Informace o investičních nástrojích

Deriváty

Deriváty jsou finanční nástroje, jejichž hodnota závisí na hodnotě jiných podkladových aktiv. Deriváty lze rozlišovat podle podkladového aktiva na finanční deriváty (úrokové, měnové, akciové, indexové) a nefinanční deriváty. Deriváty patří mezi termínové obchody charakteristické časovou diferencí mezi uzavřením obchodu a jeho plněním.

Motivem pro vznik derivátů je snaha zajistit se proti nestabilitě finančních trhů spočívajících v nárůstu volatility úrokových sazeb, měnových kursů, akcií, cen surovin, komodit, tzn. motivem je čelit tržním rizikům podkladových aktiv. Při obchodování s deriváty vzniká pákový efekt, jehož působením lze realizovat při využití minimálních částek vysoké zisky a nebo vysoké ztráty. Spekulace s deriváty je hodnocena jako vysoce riziková transakce, která na Klienty může mít významný negativní finanční dopad.

Výnosy z derivátů při hedgingu

Zajištění – tzv. hedging vede k uzamčení budoucí ceny podkladových instrumentů. Případná ztráta či zisk na promptním trhu s podkladovými instrumenty je vyrovnána ziskem nebo ztrátou na termínovém trhu s deriváty, vzhledem k tomu, že subjekt zaujímá na těchto trzích navzájem zrcadlové pozice.

4. Informace k Rámcové smlouvě

Rámcovou smlouvu lze uzavřít pouze za fyzické přítomnosti Banky nebo smluvního distributora Banky a Klienta. Rámcová smlouva se řídí právem České republiky. Rámcovou smlouvu Klient uzavírá na dobu neurčitou s výpovědní lhůtou 20 dnů ode dne doručení Bance. Podání výpovědi ze strany Klienta není spojeno s jakoukoliv sankcí pro Klienta.

Spory z Rámcové smlouvy rozhodují soudy, ke Smlouvě není sjednávána rozhodčí doložka.

Banka rovněž Klienta informuje o pravomoci Finančního arbitra rozhodovat mj.

- spory mezi poskytovateli platebních služeb a uživateli platebních služeb při poskytování platebních služeb a
- spory mezi investičními fondy, investičními společnostmi, zahraničními investičními společnostmi a spotřebiteli ze standardních a speciálních fondů kolektivního investování, které shromažďují prostředky od veřejnosti, pokud je dána k rozhodnutí pravomoc tuzemského soudu.

Klient je povinen vést u Banky běžný účet za účelem finančního vypořádání prováděných obchodů podle Smlouvy a disponovat na tomto účtu dostatečnými prostředky pro účely úhrady přijímaných služeb od Banky. Banka informuje Klienta, že informace obsažené v přílohách ke Smlouvě se mohou v průběhu účinnosti smlouvy měnit.

5. Informace o finančním zajištění zřízeném podle zákona č. 408/2010 Sb., o finančním zajištění, v platném znění („ZOFZ“)

Banka informuje Klienta, že (i) je-li Klient osobou oprávněnou sjednat finanční zajištění a (ii) je-li předmět zástavy způsobilý stát se finančním kolaterálem, je zástavní právo k investičním nástrojům, případně peněžním prostředkům zřizováno ve formě finančního zajištění podle ZOFZ.

Hlavní charakteristika finančního zajištění:

- právo příjemce uspokojit se z finančního kolaterálu nepodléhá omezením z obecné úpravy zástavního práva a převodu věcí, práv a jiných majetkových hodnot ve prospěch věřitele,
- ke vzniku finančního zajištění je třeba, aby finanční kolaterál byl poskytnut příjemci, aby příjemce mohl právně nebo fakticky ovládat finanční kolaterál nebo, aby byl proveden zápis v evidenci investičních nástrojů ve prospěch věřitele,
- nakládat se zastaveným finančním kolaterálem lze pouze, určuje-li tak smlouva mezi smluvními stranami,
- nakládá-li příjemce se zastaveným finančním kolaterálem, jeho zástavní právo k finančnímu kolaterálu zaniká,
- dojde-li k prodlení s plněním zajištěné pohledávky finančního charakteru, nebo nastane-li jiná skutečnost určená ve smlouvě, kterou se sjednává finanční zajištění, nebo dohodnutá v rámci závěrečného vyrovnání podle ZPKT, může se příjemce uspokojit způsobem, o němž se dohodl s poskytovatelem; v ostatních případech se uspokojí, s ohledem na právní povahu finančního zajištění,
 - a) z výtěžku zpeněžení finančního kolaterálu; neurčuje-li způsob zpeněžení smlouva, zpeněží se způsobem, který odpovídá zvyklostem na příslušném finančním trhu, nebo
 - b) započtením hodnoty finančního kolaterálu proti své pohledávce, kterou má vůči poskytovateli, a to i v rámci zahrnutí takové hodnoty do závěrečného vyrovnání podle ZPKT.
- ponecháním zastaveného finančního kolaterálu se může příjemce uspokojit pouze, pokud byl tento způsob ujednan a pokud byla zároveň dohodnuta cena za ponechání nebo dohodnut způsob jejího určení, přičemž způsob určení ceny musí odpovídat zvyklostem na příslušném finančním trhu.

Uspokojení z finančního kolaterálu – odlišnost od právních předpisů

- neurčí-li smlouva jinak, na vykonání práva na uspokojení z finančního kolaterálu se nepoužijí právní předpisy, pokud stanoví, aby,
 - a) příjemce předem oznámil zpeněžení finančního kolaterálu poskytovateli nebo jiné osobě,
 - b) výkon práva na uspokojení z finančního kolaterálu povolil soud, správní orgán nebo jiná osoba,
 - c) finanční kolaterál byl zpeněžen ve veřejné dražbě nebo jiným stanoveným způsobem, nebo
 - d) před vykonáním práva na uspokojení z finančního kolaterálu uplynula určitá lhůta.

Právní účinky převodu finančního kolaterálu se řídí ustanoveními ZOFZ a v jeho mezích ujednáními o finančním zajištění bez ohledu na obecnou úpravu zástavního práva a převodu věcí, práv nebo jiných majetkových hodnot ve prospěch věřitele. Ustanoveními ZOFZ se také bez ohledu na obecnou právní úpravu řídí právní vztahy související s použitím seznamu a s právem vzdání se práva na započtení. Nedotčena zůstávají ostatní ustanovení občanského zákoníku upravující podmínky účinnosti postoupení nebo zastavení pohledávky vůči dlužníkovi a zachování námitek proti pohledávce, které dlužník mohl uplatnit v době jejího postoupení.

Sdělení Raiffeisenbank a.s. o kategorii Klienta

I. Klientská kategorizace

Raiffeisenbank a.s. (dále jen „Banka“) je povinna v souladu s příslušnými právními předpisy, zejména ZPKT kategorizovat všechny své Klienty, kterým poskytuje investiční služby a o provedené kategorizaci je informovat. Ve smyslu právních předpisů jsou rozeznávány tři kategorie zákazníků a to:

- běžný, neprofesionální zákazník (Klient, který není označen za profesionálního zákazníka)
- profesionální zákazník (Klient, který je § 2a ZPKT označen za profesionálního zákazníka, respektive požádal dle § 2b Banku o zařazení do kategorie profesionální zákazník a Banka se zařazením souhlasí) a
- způsobilá protistrana (profesionální zákazník podle § 2a ZPKT, kterému Banka poskytuje investiční služby podle § 4 odst. 2 písm. a, b, nebo c) ZPKT).

Pro zařazení Klienta do kategorie zákazníků Banka vychází z informací, kterými o Klientovi disponuje. Banka tímto informuje Klienta, že byl zařazen ve smyslu právních předpisů do kategorie:

Profesionální zákazník

Do této kategorie byl Klient zařazen na základě skutečností, že je jedním z uvedených subjektů:

- a) banka,
- b) spořitelní a úvěrní družstvo,
- c) obchodník s cennými papíry,
- d) pojišťovna,
- e) zajišťovna,
- f) investiční společnost,
- g) investiční fond,
- h) penzijní fond,
- i) penzijní společnost,
- j) osoba, která jako svoji rozhodující činnost provádí sekuritizaci,
- k) osoba, která obchoduje na vlastní účet s investičními nástroji za účelem snížení rizika (hedging) z obchodů s investičními nástroji uvedenými v § 3 odst. 1 písm. d) až k) ZPKT a tato činnost patří mezi její rozhodující činnosti,
- l) osoba, která obchoduje na vlastní účet s investičními nástroji uvedenými v § 3 odst. 1 písm. g) až i) ZPKT nebo komoditami a tato činnost patří mezi její rozhodující činnosti,
- m) právnická osoba, která je příslušná hospodařit s majetkem státu při zajišťování nákupu, prodeje nebo správy jeho pohledávek nebo jiných aktiv, anebo při restrukturalizaci obchodních společností nebo jiných právnických osob s majetkovou účastí státu,
- n) zahraniční osoba s obdobnou činností jako některá z osob uvedených v písmenech a) až m),
- o) stát nebo členský stát federace,
- p) Česká národní banka, zahraniční centrální banka nebo Evropská centrální banka, a
- p) Světová banka, Mezinárodní měnový fond, Evropská investiční banka nebo jiná mezinárodní finanční instituce.
- r) právnická osoba založená za účelem podnikání (včetně zahraniční osoby), která podle poslední účetní závěrky splňuje alespoň 2 ze 3 kritérií, kterými jsou

1. celková výše aktiv odpovídající částce alespoň 20 000 000 EUR,

2. čistý roční obrat odpovídající částce alespoň 40 000 000 EUR,

3. vlastní kapitál odpovídající částce alespoň 2 000 000 EUR.

a požádal předepsaným způsobem Banku o zařazení do kategorie profesionálního zákazníka a Banka s tím za podmínek daných ZPKT souhlasila.

Na základě provedené kategorizace bude s Klientem jednáno jako se zákazníkem uvedené kategorie a bude mu poskytována ochrana v tomto smyslu. Banka Klienta upozorňuje, že provedená kategorizace je činěna v souladu s právními předpisy a pro účel vymezený právními předpisy. Provedená kategorizace nemá na Klienta finanční dopad ani dopad na členění Klientů, které provádí Banka podle své metodiky pro své vnitřní účely.

2. Poučení o Klientské kategorizaci

Právní předpisy vymezují kategorie zákazníků následovně:

Běžný, neprofesionální zákazník je

- Klient, který není označen za profesionálního zákazníka.

Profesionální zákazník je

- osoba, který splňuje výše uvedená kritéria a dále osoba, která splňuje alespoň dvě ze tří následujících kritérií:

1. provedla za každé z posledních 4 po sobě jdoucích čtvrtletí na příslušném regulovaném trhu se sídlem v členském státě Evropské unie nebo v příslušném mnohostranném obchodním systému provozovaném osobou se sídlem v členském státě Evropské unie obchody s investičním nástrojem, jehož se žádost týká, ve významném objemu a v průměrném počtu alespoň 10 obchodů za čtvrtletí,

2. objem jejího majetku tvořeného peněžními prostředky a investičními nástroji odpovídá částce alespoň 500 000 EUR,

3. vykonávala po dobu nejméně jednoho roku nebo vykonává v souvislosti s výkonem svého zaměstnání, povolání nebo funkce činnost v oblasti finančního trhu, která vyžaduje znalost obchodů nebo služeb

a požádá předepsaným způsobem Banku o zařazení do kategorie profesionálního zákazníka a Banka s tím za podmínek daných právními předpisy vysloví souhlas.

Způsobilá protistrana je

- profesionální zákazník uvedený v ZPKT, kterému Banka poskytuje investiční služby podle § 4 odst. 2 písm. a, b, nebo c) ZPKT a vůči kterému Banka není povinna plnit povinnosti stanovené ZPKT.

ZPKT stanovuje povinnosti poskytovatelům investičních služeb ve vztahu s Klienty a to podle definovaných kategorií Klientů. Rozdílné zacházení s Klienty podle zákonných kategorií lze spatřovat zejména v:

i) úrovni ochrany Klienta. Běžný, neprofesionální zákazník má zajištěnu maximální míru ochrany od Banky. Profesionálnímu zákazníkovi je Banka povinna poskytnout minimální nutnou míru ochrany. Způsobilé protistraně není poskytována při provádění investiční služby žádná ochrana.

ii) předávaných informačních povinnostech. Běžný, neprofesionální zákazník má právo získat na rozdíl od profesionálního zákazníka detailní informace související s poskytováním investičních služeb podle ZPKT.

iii) v podrobném provádění testů vhodnosti a přiměřenosti investičních nástrojů. Při poskytování investičních služeb profesionálnímu zákazníkovi je Banka oprávněna předpokládat některé odpovědi.

3. Změna kategorie Klienta

Klienti, kterým Banka poskytuje investiční služby mají právo Banku požádat o změnu v kategorii zákazníka.

Banka Klienty informuje, že záměrem Banky je poskytovat bez ohledu na rozdíly v zákonné kategorizaci Klientů dostatek informací o poskytovaných investičních službách.

Běžný, neprofesionální zákazník má při splnění kvantitativních limitů podle ZPKT možnost požádat o přestup z kategorie neprofesionálního zákazníka do kategorie profesionálního zákazníka. Tento přestup je současně spojen se ztrátou dosavadní míry ochrany a úrovně zacházení. Neprofesionální zákazník si musí být vědom, že může v takovém případě dojít ke ztrátě nároku na výplatu náhrady ze zahraničních systémů obdobných Garančnímu fondu obchodníků s cennými papíry. Profesionální zákazník může požádat o přestup do kategorie s vyšší mírou ochrany. Na udělení souhlasu s přestupem do kategorie s nižší nebo vyšší mírou ochrany není právní nárok.

Klient je povinen informovat Banku o jakékoliv změně, která by mohla ovlivnit jeho aktuální zařazení do příslušné kategorie. Banka je povinna přijmout odpovídající opatření, dozví-li se, že Klient již nesplňuje podmínky pro zařazení do příslušné kategorie zákazníků.

Informace Raiffeisenbank a.s. o rizicích spojených s investováním do investičních nástrojů a metodách jejich snižování

Obchody s investičními nástroji jsou spojeny s řadou rizikových faktorů, které mohou mít vliv na výnosnost nebo ztrátovost každé investice. Riziko investování je možné označit jako nebezpečí, že investor nedosáhne očekávaného výnosu. Poučení o rizicích týkajících se obchodů s investičními nástroji a metodách jejich snižování je v širším rozsahu uveřejněno na www.rb.cz.

1. Obecná rizika investování

- 1.1. Každá forma investice je úzce spjata s rizikem. Čím vyšší je očekávaný výnos, tím vyšší je potenciální riziko.
- 1.2. Doba trvání investice (investiční horizont) ovlivňuje míru rizika.
- 1.3. Výnosy investičních nástrojů dosažené v minulém období nejsou zárukou výnosů dosažených v budoucnosti.
- 1.4. Celkové riziko portfolia lze snížit investováním do různých druhů investičních nástrojů.
- 1.5. Obchodování s investičními nástroji s využitím úvěru, tzn. margin trading znamená zvýšené riziko. Úrokové poplatky za úvěr snižují celkový zisk a zároveň využití úvěru násobí výnosovou míru, což se může, v případě poklesu investičního nástrojů, projevit výraznou ztrátou.
- 1.6. Klient nese plnou odpovědnost za správné zdanění výnosů z investičních nástrojů.

Raiffeisenbank a.s. („Banka“) upozorňuje Klienta na základní druhy rizika spojená s investicemi do investičních nástrojů.

Tržní riziko

Tržní riziko ovlivňuje kolísání výnosových měr v důsledku fluktuace trhu. Tržní ceny investičních nástrojů mohou stoupat nebo klesat v reakci např. na změny ekonomických podmínek, spotřebitelských preferencí, úrokových měr. Tržnímu riziku jsou vystaveny všechny investiční nástroje. Měnové a úrokové riziko jsou druhy tržního rizika.

Měnové riziko

Při investicích do aktiv denominovaných v cizí měně závisí riziko a možný zisk na celkovém vývoji kurzu aktiva a měnového kurzu. Nepříznivý měnový vývoj může negativně ovlivnit celkový vývoj investice i v případě pozitivního vývoje kurzu investičního nástroje.

Úrokové riziko

Úrokové riziko ovlivňuje kolísání výnosové míry investičních nástrojů tím, že se mění hladina úrokových sazeb. Tyto změny ovlivňují investiční nástroje inverzně tzn., že na zvýšení úrokových sazeb reagují akcie i obligace poklesem cen (obligace zároveň růstem výnosů), na snížení úrokových sazeb reaguje akciový i obligační trh růstem cen.

Likvidní riziko

U investic do investičních nástrojů (zejména u těch, které nejsou obchodovány na regulovaných trzích nebo do jiných na trhu nestabilních investičních nástrojů), je nutné počítat s rizikem, že kurz bude negativně ovlivněn nízkou likviditou nebo že daný investiční nástroj nebude Klient moci ve zvoleném okamžiku prodat či koupit.

Inflační riziko

Inflační riziko ovlivňuje reálnou výnosovou míru investičních instrumentů. Vysoká inflace může způsobit, že investor dosáhne záporné výnosové míry.

Finanční riziko

Finanční riziko je spojeno s využitím cizího kapitálu při financování firmy. Čím větší část aktiv je financována cizím kapitálem společnosti, tím větší je finanční riziko firmy. Při investování do investičních nástrojů se Klient může proti rizikům zajistit. Klient si musí být vědom, že podstupovaná rizika by měla odpovídat předem vybrané strategii a stanovení finančních cílů.

Riziko emitenta

Riziko emitenta znamená nebezpečí, že emitent nebude schopen dostát svým závazkům a provádět platby. V krajním případě hrozí i ztráta celé investice.

Riziko odvětví

Znamená nebezpečí změny ceny investičních nástrojů v rámci poklesu příslušného odvětví jako celku.

Globální riziko

Znamená nebezpečí změny ceny investičních nástrojů v rámci globálního poklesu ekonomik států a kapitálových trhů.

Politické riziko

Znamená nebezpečí změny ve vztahu k investičním nástrojům v rámci změny politické situace. Politické změny mohou ovlivnit zejména cenu a převoditelnost cenných papírů a postavení emitenta.

Riziko investičních nástrojů derivátového typu

Investiční nástroje derivátového typu jsou nástroje, jejichž hodnota závisí nebo je odvozena od ceny podkladového aktiva. Některé investiční nástroje využívají pákového efektu, jehož podstatou je předem dohodnutý poměr (páka) v jakém se hodnota nástroje, jehož cena je výrazně nižší než cena podkladového aktiva podílí na růstu či poklesu hodnoty/kursu podkladového aktiva. Následkem pákového efektu je, že i malá změna ceny podkladového aktiva může vyvolat významnou změnu hodnoty celé investice nebo i ztrátu celé investice.

2. Návratnost investovaných prostředků do investičních nástrojů

Investiční nástroje mají různou míru jistoty návratnosti investované částky. Z hlediska jistoty návratnosti investic Banka klasifikuje investiční nástroje do následujících skupin:

2.1. Investiční nástroje s částečně zajištěnou návratností investic

Investiční nástroje mohou být emitovány podle právních předpisů nebo emisních podmínek jako investiční nástroje, ze kterých plyne povinnost emitenta při splatnosti nástroje splatit nejméně investovanou částku. Splacení některých investičních nástrojů je zaručeno zárukou třetí osoby odlišné od emitenta. Mezi tyto investiční nástroje patří např. dluhopisy, pokladniční poukázky nebo podílové listy „zajištěných“ fondů. Přestože během držby těchto investičních nástrojů může tržní cena kolísat, návratnost investované částky je zajištěna. Někteří emitenti, např. banky mohou být ze zákona účastní záručního systému, ze kterého je Klientům vyplácena částečná náhrada v případě, že emitent není schopen plnit své závazky. V případě úpadku emitentů, kteří nejsou účastní záručních systémů, může být ohrožena návratnost celé investované částky.

2.2. Investiční nástroje s rizikem ztráty

Investiční nástroje mohou nést riziko ztráty celé investované částky. Jedná se o nástroje, u kterých není stanovena doba splatnosti, podílové listy, akcie, certifikáty, některé deriváty. V průběhu držby takového investičního nástroje tržní cena nástroje může kolísat. Při realizaci nástroje v případě poklesu tržní ceny Klient může utrpět ztrátu z původní investice.

2.3. Investiční nástroje s rizikem ztráty a vzniku dalších finančních závazků

Investiční nástroje – deriváty a investiční nástroje nakoupené na úvěr nesou riziko ztráty celé investované částky a riziko vzniku dalších dodatečných finančních závazků. Během držby těchto investičních nástrojů může tržní cena nástroje výrazně kolísat a v případě realizace nástroje při výrazném poklesu tržní ceny Klient může utrpět významnou ztrátu.

Informace Raiffeisenbank a.s. o ochraně majetku Klienta

1. Informace o Garančním fondu obchodníků s cennými papíry („Garanční fond“)

Investiční nástroje (např. dluhopisy, podílové listy, akcie) a peněžní prostředky svěřené Raiffeisenbank a.s. („Banka“) jako obchodníkovi s cennými papíry za účelem poskytnutí investiční služby a peněžní prostředky a investiční nástroje získané za tyto hodnoty jsou majetkem Klienta, který je zahrnutý do záručního systému Garančního fondu, ze kterého jsou vypláceny náhrady Klient obchodníka s cennými papíry z důvodu přímo související s finanční situací obchodníka s cennými papíry. Peněžní prostředky svěřené obchodníkovi s cennými papíry, který je bankou jsou pojištěny podle zákona č. 21/1992 Sb., o bankách.

POSTAVENÍ GARANČNÍHO FONDU

Garanční fond je právnická osoba, která zabezpečuje záruční systém, ze kterého se vyplácejí náhrady Klientům obchodníka s cennými papíry, který není schopen plnit své závazky vůči svým Klientům. Postavení Fondu je upraveno v § 128 a násl. zákona č. 256/2004 Sb., o podnikání na kapitálovém trhu (dále jen „ZPKT“). Zdrojem majetku Fondu jsou příspěvky obchodníků s cennými papíry, pokuty uložené obchodníkům s cennými papíry a pokuty uložené investičním společnostem podle zákona, výnosy z investování peněžních prostředků, případně úvěry.

ZPŮSOB VÝPOČTU VÝŠE A ROZSAHU NÁHRADY

Náhrada se Klientovi poskytuje ve výši **90%** částky, která se ZPKT vypočte jako rozdíl součtu hodnot všech složek majetku Klienta, včetně případného spoluvlastnického podílu na majetku ve spoluvlastnictví s jinými Klienty (s výjimkou peněžních prostředků svěřených obchodníkovi s cennými papíry, který je bankou) a hodnoty závazků Klienta vůči obchodníkovi s cennými papíry splatných ke dni určenému v ZPKT. Nejvýše se vyplátí částka v korunách českých odpovídající **20 000 EUR** pro jednoho Klienta u jednoho obchodníka s cennými papíry. Pro výpočet hodnot investičních nástrojů jsou určující reálné hodnoty investičních nástrojů ke dni podle ZPKT. Při výpočtu se přihlédne k dalším skutečnostem uvedeným v ZPKT.

PODMÍNKY POSKYTOVÁNÍ NÁHRAD a ZAHÁJENÍ VÝPLAT

Garanční fond uveřejňuje vhodným způsobem oznámení (dále jen „**Oznámení**“), které obsahuje: i) skutečnost, že obchodník s cennými papíry není schopen plnit své závazky, ii) místo, způsob a lhůtu pro přihlášení náhrad z Garančního fondu a iii) případné další skutečnosti související s přihlášením nároků. Lhůta pro přihlášení nároků nesmí být kratší než 5 měsíců ode dne uveřejnění Oznámení.

Podle ZPKT nemají na náhradu z Garančního fondu nárok tyto subjekty:

a) Česká konsolidační agentura,

b) územní samosprávný celek,

c) osoba, která v průběhu 3 let předcházejících Oznámení:

1. prováděla audit nebo se podílela na provádění auditu obchodníka s cennými papíry, jehož Klientům se vyplácí náhrada z Garančního fondu,

2. byla vedoucí osobou obchodníka s cennými papíry, jehož Klientům se vyplácí náhrada z Garančního fondu,

3. byla osobou s kvalifikovanou účastí na obchodníkovi s cennými papíry, jehož Klientům se vyplácí náhrada z Garančního fondu,

4. byla osobou blízkou (podle občanského zákoníku ve znění pozdějších předpisů) osobě podle bodů 1 až 3,

5. byla osobou, která patří do stejného podnikatelského seskupení jako obchodník s cennými papíry, jehož Klientům se vyplácí náhrada z Garančního fondu,

6. prováděla audit nebo se podílela na provádění auditu osoby, která patří do stejného podnikatelského seskupení jako obchodník s cennými papíry, jehož Klientům se vyplácí náhrada z Garančního fondu,

7. byla vedoucí osobou osoby, která patří do stejného podnikatelského seskupení jako obchodník s cennými papíry, jehož Klientům se vyplácí náhrada z Garančního fondu,

d) osoba, ve které má nebo měl kdykoli během posledních 12 měsíců bezprostředně předcházejících dni, ve kterém bylo učiněno Oznamení, obchodník s cennými papíry, jehož Klientům se vyplácí náhrada z Garančního fondu, nebo osoba s kvalifikovanou účastí na tomto obchodníkovi s cennými papíry vyšší než 50% podíl na základním kapitálu nebo hlasovacích právech,

e) osoba, která v souvislosti s legalizací výnosů z trestné činnosti svěčila obchodníkovi s cennými papíry, jehož Klientům se vyplácí náhrada z Garančního fondu, prostředky získané trestným činem,

f) osoba, která trestným činem způsobila neschopnost obchodníka s cennými papíry, jehož Klientům se vyplácí náhrada z Garančního fondu, splnit své závazky vůči Klientům.

Podrobnější informace je možno nalézt v ZPKT nebo je na požádání poskytnou příslušní pracovníci Banky.

2. Informace o správě zahraničních investičních nástrojů

Banka upozorňuje Klienty, že investiční nástroje Klientů, zejména cenné papíry emitované zahraničními subjekty je Banka oprávněna vést na sběrných účtech u zahraničních depozitářů. Ke dni uzavření Smlouvy Banka vede cenné papíry emitované zahraničními subjekty u zahraničních depozitářů: (i) Knight Equity Markets International Ltd., the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (zahraniční depozitář pro US trh), (ii) Raiffeisen Bank International AG, Austria (zahraniční depozitář pro trh Evropy, US a Asie), (iii) Raiffeisen Bank Hungary, Hungary (zahraniční depozitář pro trh dluhopisů a akcií v Maďarsku), (iv) HSBC International Capital Secured Growth Funds plc., Jersey, Channel Islands (zahraniční depozitář pro fondy kolektivního investování HSBC). Banka vystupuje vůči zahraničním depozitářům jako osoba oprávněná disponovat s uschovanými cennými papíry. Investiční nástroje Klienta jsou na těchto sběrných účtech odděleny od investičních nástrojů Banky, ale nejsou odděleny od investičních nástrojů ostatních Klientů Banky, se kterými jsou vedeny společně. Investiční nástroje Banky jsou vždy účetně evidovány odděleně v podrozvahové evidenci Banky v souladu s platnými právními předpisy. Banka Klienty upozorňuje, že práva, povinnosti či vztahy související s investičními nástroji a nakládání s nimi, se mohou řídit cizím právním řádem státu, kde je vedena evidence investičních nástrojů, přičemž tento stát nemusí být státem Evropské unie. K investičním nástrojům tak mohou být zřízena zástavní práva nebo jiná práva (např. právo zápočtu nebo zadržetí), která může mít zahraniční depozitář nebo spolupracující zahraniční finanční instituce. Klient dále bere na vědomí, že jeho peněžní prostředky mohou být pro účely vypořádání nákupů a odkupů investičních nástrojů svěřeny zahraničnímu depozitáři nebo spolupracující zahraniční finanční instituci.

Právní vztahy mezi Klientem a zahraničním depozitářem nebo spolupracující zahraniční třetí osobou se mohou řídit jiným než českým právním řádem. V případě, že zahraniční depozitář nebo spolupracující zahraniční finanční instituce nebudou schopni hradit své závazky vůči Bance a Klientovi nebo nebudou schopni vydat investiční nástroj, podléhají náhrady pro majitele vkladů a investičních nástrojů záručním systémům, které mohou být odlišné od záručních systémů České republiky.

3. Informace o nenakládání s Investičními nástroji

Banka nenakládá s Investičními nástroji, které Klienti svěčili Bance do správy pro účely obchodů Banky na vlastní účet nebo na účet jiných Klientů.

Informace Raiffeisenbank a.s. o nákladech a pobídkách

Raiffeisenbank (dále jen „Banka“) ke dni uzavření Rámcové smlouvy neúčtuje svým klientům žádné odměny, poplatky a náklady související s Rámcovou smlouvou nebo kteroukoliv Smlouvou, které je povinen klient Bance uhradit (s výjimkou příslušných plateb podle smluvních ujednání příslušné Smlouvy). Banka nepřijala v souvislosti s uzavřením Rámcové smlouvy žádnou pobídku ve smyslu ZPKT. Aktuální informace a podrobnosti ohledně odměn, poplatků, nákladů a pobídek jsou uvedeny internetové adrese www.rb.cz, případně se s dotazy můžete obrátit na oprávněné zaměstnance Banky.